

# SHARP®

**MODEL: AR-5618  
AR-5620  
AR-5623  
AR-5618D  
AR-5620D  
AR-5623D**

## DIGITAL MULTIFUNCTIONAL SYSTEM

# START GUIDE

### English - START GUIDE

EN1-EN2

This guide explains important point to note for installation and usage. The Operation Guide for the machine is on the accompanying CD-ROM. View the Operation Guide when you use the machine after the initial setup is completed.

Keep this manual close at hand for reference whenever needed.

### Français - GUIDE DE DEMARRAGE

FR1-FR2

Ce guide fournit des instructions importantes concernant l'installation et l'utilisation de cet appareil. Le Mode d'emploi de la machine se trouve sur le CD-ROM. Consultez le Mode d'emploi lorsque vous utilisez la machine après la configuration initiale.

Conservez ce guide à portée de main afin de vous y reporter ultérieurement en cas de besoin.

### Español - GUÍA DE INICIO

ES1-ES2

Esta guía presenta observaciones importantes de instalación y uso. El Manual de instrucciones de la máquina está incluido en el CD-ROM suministrado. Consulte el Manual de instrucciones para utilizar la máquina una vez finalizada la configuración inicial.

Mantenga este manual a mano para consultarlo cuando lo necesite.

### Deutsch - ERSTE SCHRITTE

DE1-DE2

Diese Anleitung erläutert wichtige Hinweise zur Installation und Verwendung. Das Bedienungshandbuch für das Gerät ist auf der CD-ROM im Lieferumfang enthalten. Rufen Sie das Bedienungshandbuch auf, wenn Sie das Gerät verwenden, nachdem die erste Konfiguration abgeschlossen ist.

Bewahren Sie diese Anleitung in greifbarer Nähe auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

### Italiano - GUIDA RAPIDA

IT1-IT2

La presente guida fornisce istruzioni importanti per l'installazione e l'utilizzo. Il Manuale di istruzioni della macchina si trova sul CD-ROM allegato. Visualizzare il Manuale di istruzioni quando si utilizza la macchina al termine della configurazione iniziale.

Tenere il presente manuale a disposizione per la consultazione in caso di necessità.

### Česky - ÚVODNÍ NÁVOD

CZ1-CZ2

V této příručce jsou vysvětleny důležité připomínky k instalaci a používání. Návod k obsluze tohoto zařízení najdete na přiloženém disku CD-ROM. Tento Návod k obsluze budete potřebovat, až provedete počáteční nastavení a začnete zařízení používat.

Uložte tento návod na vhodném místě, abyste si ho mohli kdykoliv prostudovat.

### Polski - INSTRUKCJA INSTALACJI

PL1-PL2

Niniejsza instrukcja opisuje ważne elementy procesu instalacji i użytkowania. Instrukcja obsługi urządzenia znajduje się na dołączonej płycie CD-ROM. Instrukcji obsługi należy używać podczas korzystania z urządzenia po wykonaniu konfiguracji początkowej.

Niniejszy podręcznik należy trzymać pod ręką, aby móc w razie konieczności z niego skorzystać.

### Magyar - BEÜZEMELÉSI ÚTMUTATÓ

HU1-HU2

Ez az útmutató fontos szempontot közöl a telepítésre és használatra vonatkozóan. A gép Használati utasítása a mellékelt CD-ROM-on található. Ha használja a gépet, akkor a kezdeti beállítás után olvassa el a Használati utasítást.

Tárolja ezt a kézikönyvet elérhető helyen, hogy könnyen megtalálja, ha szükséges.

### Ελληνικά - ΟΔΗΓΟΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

GR1-GR2

Το παρόν εγχειρίδιο παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση. Το Εγχειρίδιο Χειρισμού του μηχανήματος παρέχεται με το συνοδευτικό CD-ROM.

Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Χειρισμού όταν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα μετά την ολοκλήρωση της αρχικής εγκατάστασης. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε προστό σημείο ώστε να ανατρέχετε σε αυτό όταν χρειάζεται.

### Русский - НАЧАЛО РАБОТЫ

RU1-RU2

В этом руководстве приводятся подробные указания по установке и эксплуатации аппарата. Руководство для пользователя записано на дополнительном диске CD-ROM, который прилагается к этому аппарату. Обратитесь к Руководству для пользователя после завершения первоначальной настройки аппарата. Сохраните это руководство в доступном месте для дальнейших обращений к нему при необходимости.

### Português - GUIA INICIAL

PT1-PT2

Este guia aborda pontos importantes a ter em consideração durante a instalação e utilização. O Manual do Utilizador da máquina encontra-se no CD-ROM fornecido. Visualize o Manual do Utilizador quando utiliza a máquina depois de concluída a configuração inicial.

Mantenha este manual fechado e acessível para utilizar como referência sempre que necessitar.

### Türkçe - BAŞLAMA KILAVUZU

TR1-TR2

Bu kılavuz, kurulum ve kullanımla ilgili olarak dikkat edilmesi gereken önemli noktaları açıklamaktadır. Makinenin Kullanım Kılavuzu, makine ile birlikte verilen CD-ROM'un içindedir. İlk ayarlar tamamlandıktan sonra makineyi kullanacağınızda Kullanım Kılavuzu'na başvurunuz.

İhtiyaç duyulduğunda başvurmak üzere bu kılavuzu erişimi kolay bir yerde saklayınız.

### Slovensky - ÚVODNÝ NÁVOD

SK1-SK2

Tento návod obsahuje dôležité informácie pre inštaláciu a používanie zariadenia. Návod na obsluhu zariadenia sa nachádza na priloženom disku CD-ROM. Pokiaľ idete zariadenie používať po ukončení počiatočnej inštalácie, preštudujte si Návod na obsluhu.

Tento návod majte vždy k dispozícii pre prípad potreby v budúcnosti.

### Română - GHID DE START

RO1-RO2

Acest ghid vă explică punctele importante care trebuie reținute privind instalarea și utilizarea. Ghidul de Utilizare se află pe CD-ul care însoțește echipamentul. Consultați Ghidul de Utilizare atunci când utilizați echipamentul după finalizarea setării inițiale.

Păstrați acest manual la îndemână pentru consultări ulterioare.

### Українська - ПОЧАТКОВИЙ ПОСІБНИК

UA1-UA2

Цей посібник містить важливу інформацію щодо встановлення та використання апарата.

Тримайте посібник під рукою для отримання довідкової інформації у разі потреби.

Посібник з експлуатації апарата на українській мові недоступний.

## CAUTIONS

Follow the cautions below when using and handling this machine.

### CAUTIONS ON USING AND HANDLING

#### ⚠ Warning:

- The fusing area is hot. Exercise care in this area when removing misfed paper.
- Do not look directly at the light source. Doing so may damage your eyes.

#### ⚠ Caution:

- Do not switch the machine rapidly on and off. After turning the machine off, wait 10 to 15 seconds before turning it back on.
- Machine power must be turned off before installing any supplies.
- Place the machine on a firm, level surface.
- Do not install the machine in a humid or dusty location.
- When the machine is not used for a long time, for example, during prolonged holidays, turn the power switch off and remove the power cord from the outlet.
- When moving the machine, be sure to turn the power switch off and remove the power cord from the outlet.
- Do not cover the machine with a dust cover, cloth or plastic film while the power is on. Doing so may prevent heat dissipation, damaging the machine.
- Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous laser radiation exposure.
- The socket-outlet should be installed near the machine and should be easily accessible.
- Do not drop the machine, subject it to shock or strike it against any object.
- Store spare toner cartridges in a cool dry place without removing from the package before use. If they are exposed to direct sunlight or excessive heat, poor copies may result.
- Do not touch the photoconductive drum (green portion). Scratches or smudges on the drum will cause dirty copies.

### IMPORTANT POINTS WHEN SELECTING AN INSTALLATION SITE

Improper installation may damage the machine. Please note the following during initial installation and whenever the machine is moved.

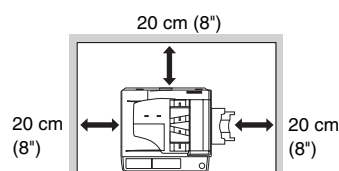
#### Do not install your machine in areas that are:

- damp, humid, or very dusty
- exposed to direct sunlight
- poorly ventilated
- subject to extreme temperature or humidity changes, e.g., near an air conditioner or heater

#### ⚠ Caution:

- The machine should be installed near an accessible power outlet for easy connection and disconnection. Be sure to connect the power cord only to a power outlet that meets the specified voltage and current requirements. Also make certain the outlet is properly grounded.
- Connect the machine to a power outlet which is not used for other electric appliances. If a lighting fixture is connected to the same outlet, the light may flicker.
- If the machine is moved from a cool place to a warm place, condensation may form inside the machine. Operation in this condition will cause poor copy quality and malfunctions. Leave the machine at room temperature for at least 2 hours before use.

Be sure to allow the required space around the machine for servicing and proper ventilation.



A small amount of ozone is produced within the copier during operation. The emission level is insufficient to cause any health hazard.

#### CAUTION:

Do not install the machine in a location with poor air circulation. A small amount of ozone is created inside the machine during printing. The amount of ozone created is not sufficient to be harmful; however, an unpleasant odor may be noticed during large copy runs, and thus the machine should be installed in a room with a ventilation fan or windows that provide sufficient air circulation. (The odor may occasionally cause headaches.)  
\*Install the machine so that people are not directly exposed to exhaust from the machine.

EN1

## CAUTIONS ON LASER

Model	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623 AR-5623D
Wave length	785 nm ± 15 nm	
Pulse times	(10.34 μs ± 0.1 μs)/7 mm	(8.665 μs ± 0.1 μs)/7 mm
Output power	Max. 0.3 mW	

#### ⚠ Caution:

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

This Digital Equipment is CLASS 1 LASER PRODUCT (IEC 60825-1 Edition 2-2007)

## HOW TO USE THE OPERATION GUIDE (on the accessory CD-ROM)

The Operation Guide on the accessory CD-ROM provides detailed instructions for operating the machine. The Operation Guide is provided in PDF format.

**Insert the supplied CD-ROM into your CD-ROM drive.**

**CD-ROM will run automatically.**

**If it does not start automatically, double-click the CD-ROM icon or display the contents of the CD-ROM and double-click "index.html".**

To view the manual in PDF format, Acrobat Reader or Adobe Reader of Adobe Systems Incorporated is required. If neither program is installed on your computer, the programs can be downloaded from the following URL:  
<http://www.adobe.com/>

#### Note:

- If you will be viewing the Operation Guide repeatedly, you may find it convenient to copy the Operation Guide file to your computer.
- The Operation Guide can be printed out using Acrobat Reader. SHARP recommends printing out the sections which you refer to regularly.
- Refer to "Help" of Acrobat Reader for more details on how to use Acrobat Reader.

### SOFTWARE LICENSE

The SOFTWARE LICENSE will appear when you install the software from the CD-ROM. By using all or any portion of the software on the CD-ROM or in the machine, you are agreeing to be bound by the terms of the SOFTWARE LICENSE.

### TRADEMARK ACKNOWLEDGEMENTS

The following trademarks and registered trademarks are used in conjunction with the machine and its peripheral devices and accessories.

- Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Vista®, and Windows® 7 are registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the U.S.A. and other countries.
- IBM, PC/AT, and PowerPC are trademarks of International Business Machines Corporation.
- Adobe, the Adobe logo, Acrobat, the Adobe PDF logo, and Reader are registered trademarks or trademarks of Adobe Systems Incorporated in the United States and other countries.
- All other trademarks and copyrights are the property of their respective owners.

### ENVIRONMENTAL INFORMATION



Products that have earned the ENERGY STAR® are designed to protect the environment through superior energy efficiency.

The products that meet the ENERGY STAR® guidelines carry the logo shown above. The products without the logo may not meet the ENERGY STAR® guidelines.

## SPECIFICATIONS

Model	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Type	Digital Multifunctional System, Desktop		
Photoconductive type	OPC drum		
Document glass type	Fixed		
Copy system	Dry, electrostatic transfer		
Originals	Sheets, bound documents		
Original sizes	Max. A3 (11" x 17")		
Copy size	Max. A3 (11" x 17") Min. A6 (5-1/2" x 8-1/2") (A6 must be fed from the bypass tray) Image loss: Max. 4 mm (5/32") (leading and trailing edges) Max. 6 mm (1/4") (along other edges in total)		
Copying speed (one-sided copying at 100% copy ratio)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 (10) copies/min. A3 (11" x 17")</li> <li>• 12 (12) copies/min. B4 (8-1/2" x 14", 8-1/2" x 13")</li> <li>• 14 (15) copies/min. A4R (8-1/2" x 11"R)</li> <li>• 16 copies/min. B5R</li> <li>• 18 (18) copies/min. A4, B5, A5 (8-1/2" x 11", 5-1/2" x 8-1/2")</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 (10) copies/min. A3 (11" x 17")</li> <li>• 12 (12) copies/min. B4 (8-1/2" x 14", 8-1/2" x 13")</li> <li>• 14 (15) copies/min. A4R (8-1/2" x 11"R)</li> <li>• 16 copies/min. B5R</li> <li>• 20 (20) copies/min. A4, B5, A5 (8-1/2" x 11", 5-1/2" x 8-1/2")</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 (11) copies/min. A3 (11" x 17")</li> <li>• 13 (13) copies/min. B4 (8-1/2" x 14", 8-1/2" x 13")</li> <li>• 15 (16) copies/min. A4R (8-1/2" x 11"R)</li> <li>• 18 copies/min. B5R</li> <li>• 23 (23) copies/min. A4, B5, A5 (8-1/2" x 11", 5-1/2" x 8-1/2")</li> </ul>
Continuous copy	Max. 999 copies; subtractive counter		
First-copy time*1	Approx. 7.2 sec. or less		Approx. 5.9 sec. or less
Warm-up time	Approx. 25 sec.		
Copy ratio	Variable: 25% to 400%, in 1% increments (total 376 steps) (50% to 200% when SPF/RSPF is used.) Fixed preset: 50%, 70%, 81%, 86%, 100%, 115%, 122%, 141%, 200% (50%, 64%, 77%, 95%, 100%, 121%, 129%, 141%, 200%)		
Exposure system	Document glass: Moving optical source, slit exposure (stationary platen) with automatic exposure SPF/RSPF: Moving original		
Paper feed	One automatic feeding paper tray (250 sheets) + bypass tray (100 sheets)	Two automatic feeding paper trays (250 sheets each) + bypass tray (100 sheets)	
Fusing system	Heat rollers		
Developing system	Dry-type two-component magnetic brush development		
Light source	Cold cathode fluorescent lamp		
Resolution	600 x 600 dpi		
Gradation	Scanning: 256 Printing: 2 value		
Power supply	Local voltage $\pm 10\%$ (For this machine's power supply requirements, see the name plate located on the back of the machine.)		
Power consumption	Max. 1.2 kW		
Weight	AR-5618: Approx. 28.6 kg (63.0 lbs.) <sup>2</sup> Approx. 32.2 kg (71.0 lbs.) <sup>3</sup> AR-5618D: Approx. 29.2 kg (64.4 lbs.) <sup>2</sup> Approx. 33.0 kg (72.8 lbs.) <sup>4</sup> AR-5620/AR-5623: Approx. 33.8 kg (74.5 lbs.) <sup>2</sup> Approx. 37.4 kg (82.5 lbs.) <sup>3</sup> AR-5620D/AR-5623D: Approx. 34.4 kg (75.8 lbs.) <sup>2</sup> Approx. 38.2 kg (84.2 lbs.) <sup>4</sup>		
Dimensions (W) x (D) x (H)	AR-5618/AR-5618D: 591 mm x 567 mm x 495 mm (23-17/64" x 22-21/64" x 19-31/64") <sup>2</sup> 591 mm x 567 mm x 590 mm (23-17/64" x 22-21/64" x 23-15/64") <sup>5</sup> AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D: 591 mm x 567 mm x 595 mm (23-17/64" x 22-21/64" x 23-27/64") <sup>2</sup> 591 mm x 567 mm x 690 mm (23-17/64" x 22-21/64" x 27-7/16") <sup>5</sup>		

\*1 First-copy time is measured with original on the document glass with the following settings made, in fully ready condition with fuser at operating temperature and mirror motor at operating speed, actual time may vary based on environment conditions.

- A4 (8-1/2" x 11") size paper is fed from paper tray 1
- Exposure mode is AUTO
- Scanning resolution is 400 x 300 dpi

\*2 With optional document cover installed

\*3 With optional SPF installed

\*4 With optional RSPF installed

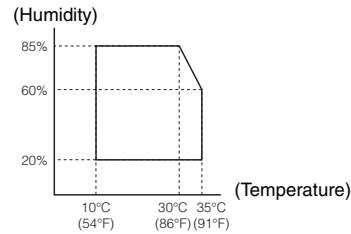
\*5 With optional SPF/RSPF installed

## Acoustic noise emission (measurement according to ISO7779)

Model	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D
Sound power level LWA			
Printing mode (continuous printing)	6.5 B	6.6 B	6.8 B
Standby mode	-	-	-
Sound pressure level LpA (actual measurement)			
Printing mode	Bystander positions	48 dB	49 dB
Standby mode	Bystander positions	-	-

## Emission density (measured according to RALUZ122: Edition Jun.2006)

### Ambient environment



As a part of our policy of continuous improvement, SHARP reserves the right to make design and specification changes for product improvement without prior notice. The performance specification figures indicated are nominal values of production units. There may be some deviations from these values in individual units.

## INFORMATION ON DISPOSAL

Attention: Your product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collection system for these products.



### A. Information on Disposal for Users (private households)

#### 1. In the European Union

Attention: If you want to dispose of this equipment, please do not use the ordinary dust bin!  
Used electrical and electronic equipment must be treated separately and in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment.

Following the implementation by member states, private households within the EU states may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge\*. In some countries\* your local retailer may also take back your old product free of charge if you purchase a similar new one.

\* Please contact your local authority for further details.

If your used electrical or electronic equipment has batteries or accumulators, please dispose of these separately beforehand according to local requirements.

By disposing of this product correctly you will help ensure that the waste undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise arise due to inappropriate waste handling.

#### 2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

For Switzerland: Used electrical or electronic equipment can be returned free of charge to the dealer, even if you don't purchase a new product. Further collection facilities are listed on the homepage of [www.swico.ch](http://www.swico.ch) or [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

### B. Information on Disposal for Business Users.

#### 1. In the European Union

If the product is used for business purposes and you want to discard it: Please contact your SHARP dealer who will inform you about the take-back of the product. You might be charged for the costs arising from take-back and recycling. Small products (and small amounts) might be taken back by your local collection facilities.

For Spain: Please contact the established collection system or your local authority for take-back of your used products.

#### 2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard of this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

## PRECAUTIONS

Suivez les précautions ci-dessous lorsque vous utilisez et manipulez cette machine.

### PRÉCAUTIONS CONCERNANT L'UTILISATION ET LA MANIPULATION

#### ⚠ Avertissement:

- L'unité de fixation est chaude. Faites attention lorsque vous extrayez un brouage papier.
- Ne regardez pas directement la source lumineuse. Cela pourrait endommager vos yeux.

#### ⚠ Attention:

- Ne mettez pas l'appareil sous tension immédiatement après l'avoir éteint. Attendez 10 à 15 secondes avant de le remettre en marche.
- Mettez l'interrupteur d'alimentation de l'appareil en position d'arrêt avant de procéder à l'installation de tout élément.
- Installez l'appareil sur une surface stable et horizontale.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit humide ou poussiéreux.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, par exemple pendant les vacances, placez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Lors du transport de l'appareil, vérifiez que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt et que le cordon d'alimentation est débranché de la prise de courant.
- Ne recouvrez pas l'appareil d'une couverture, d'un linge ou d'une housse de plastique lorsqu'il est sous tension. Vous risqueriez d'empêcher l'évacuation de la chaleur et d'endommager l'appareil.
- L'utilisation de commandes ou de réglages ou la mise en œuvre de procédures autres que ceux mentionnés dans ce manuel peut entraîner une exposition dangereuse aux rayonnements.
- Utilisez une prise de courant située à proximité de l'appareil et facilement accessible.
- Ne faites pas tomber l'appareil, ne lui faites pas subir de chocs et ne le heurtez pas contre un objet quelconque.
- Conservez les cartouches de toner de réserve dans un endroit frais et sec, et ne les retirez pas de leur emballage avant utilisation. Leur exposition au rayonnement direct du soleil ou à une chaleur excessive peut entraîner une mauvaise qualité de reproduction.
- Ne touchez pas le tambour photoconducteur (partie verte). La présence de rayures ou de taches sur le tambour pourraient entraîner la formation de salissures sur les copies.

### INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Une installation incorrecte risque d'endommager l'appareil. Prenez note des instructions qui suivent au cours de la première installation et à chaque déplacement de l'appareil.

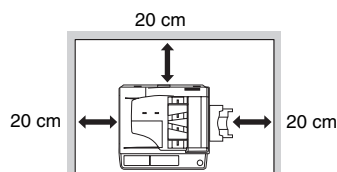
#### N'installez pas l'appareil dans des endroits:

- humides ou très poussiéreux
- exposés au rayonnement direct du soleil
- mal aérés
- soumis à de fortes variations de température ou d'humidité, par exemple à proximité d'un climatiseur ou d'un appareil de chauffage

#### ⚠ Attention:

- L'appareil doit être installé près d'une prise de courant accessible afin de pouvoir le brancher et le débrancher facilement. Veillez à connecter le cordon d'alimentation à une prise de courant répondant aux exigences de tension et de courant spécifiées. Vérifiez également que la prise est correctement reliée à la terre.
- Branchez l'appareil sur une prise qui n'est pas utilisée pour d'autres appareils électriques. Si une lampe est branchée sur la même prise, la lumière risque de clignoter.
- Si l'appareil est déplacé d'un endroit froid vers un endroit chaud, de la condensation risque de se former à l'intérieur de l'appareil. Une utilisation dans ces conditions entraîne une mauvaise qualité des copies et des dysfonctionnements. Laissez l'appareil reposer à température ambiante pendant au moins 2 heures avant de l'utiliser.

Prévoyez un espace suffisant autour de l'appareil pour en permettre l'entretien et une ventilation adéquate.



Une petite quantité d'ozone est produite à l'intérieur de l'imprimante au cours du fonctionnement. Le niveau d'émission est insuffisant pour causer des risques pour la santé.

#### Attention:

N'installez pas la machine dans un endroit qui n'est pas suffisamment ventilé. Une petite quantité d'ozone est générée à l'intérieur de la machine lors de l'impression. La quantité d'ozone générée est insuffisante pour être nocive ; il est néanmoins possible qu'une odeur désagréable se dégage lorsque la machine tourne à plein régime. Par conséquent, installez la machine dans une pièce suffisamment ventilée ou à proximité d'une fenêtre afin que l'air puisse circuler correctement. (Dans de rares cas, l'odeur dégagée peut produire des maux de tête.) \*Installez la machine de sorte que les personnes ne soient pas directement exposées aux événements.

FR1

## PRECAUTIONS RELATIVES AU LASER

Modèle	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623 AR-5623D
Longueur d'onde	785 nm ± 15 nm	
Impulsions	(10,34 µs ± 0,1 µs)/7 mm	(8,665 µs ± 0,1 µs)/7 mm
Puissance de sortie	0,3 mW max	

#### ⚠ Attention:

L'utilisation de commandes ou de réglages ou la mise en œuvre de procédures autres que ceux mentionnés dans ce manuel peut entraîner une exposition dangereuse aux rayonnements.

Cet équipement numérique est un PRODUIT LASER CLASSE 1 (CEI 60825-1 Edition 2-2007).

## COMMENT UTILISER LE MODE D'EMPLOI (sur le CD-ROM d'accompagnement)

Le Mode d'emploi sur le CD-ROM fournit des instructions détaillées concernant l'utilisation de la machine. Le Mode d'emploi est disponible au format PDF.

**Insérez le CD-ROM fourni dans votre lecteur de CD-ROM.**

**Le CD-ROM sera exécuté automatiquement.**

**S'il ne démarre pas automatiquement, double-cliquez sur l'icône du CD-ROM ou affichez le sommaire du CD-ROM et double-cliquez sur "index.html".**

Pour visualiser ce manuel au format PDF, Acrobat Reader ou Adobe Reader d'Adobe Systems Incorporated est requis. Si aucun de ces programmes n'est installé sur votre ordinateur, ils peuvent être téléchargés à l'adresse suivante : <http://www.adobe.com/>

#### Remarque:

- Si vous utilisez souvent le mode d'emploi, vous pouvez copier le fichier correspondant sur votre ordinateur.
- Le mode d'emploi peut être imprimé via Acrobat Reader. SHARP vous recommande d'imprimer les sections les plus utilisées.
- Référez-vous à l'aide d'Acrobat Reader pour plus de détails sur son utilisation.

#### ACCORD DE LICENCE

La LICENCE D'UTILISATION DU LOGICIEL s'affiche lorsque vous installez le logiciel depuis le CD-ROM. En utilisant tout ou partie du logiciel sur le CD-ROM ou sur la machine, vous vous engagez à respecter les clauses de la LICENCE D'UTILISATION DU LOGICIEL.

#### Marques commerciales

Les marques commerciales et déposées suivantes sont utilisées avec l'appareil et ses périphériques et accessoires.

- Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Vista® et Windows® 7 sont des marques de commerce ou des marques déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et dans d'autres pays.
- IBM, PC/AT et PowerPC sont des marques déposées de International Business Machines Corporation.
- Adobe, le logo Adobe, Acrobat, le logo Adobe PDF et Reader sont des marques déposées ou des marques commerciales d'Adobe Systems Incorporated aux États-Unis et dans les autres pays.
- Toutes les autres marques déposées et copyrights appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

#### DONNEES ENVIRONNEMENTALES



Les produits labellisés ENERGY STAR® sont conçus pour protéger l'environnement par un rendement énergétique supérieur.

Les produits répondant aux normes ENERGY STAR® portent le logo illustré ci-dessus.

Les produits ne portant pas ce logo peuvent ne pas répondre aux normes ENERGY STAR®.



## SPECIFICATIONS

Modèle	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Type	Système Multifonctions Numérique, bureau		
Type de photoconducteur	Tambour OPC		
Type de vitre d'exposition	Fixe		
Méthode de reproduction	Transfert électrostatique, à sec		
Originaux	Feuilles, documents reliés		
Formats des originaux	A3 maxi.		
Format des copies	A3 maxi. A6 mini. (A6 doit être alimenté depuis le plateau d'alimentation auxiliaire) Perte d'image : 4 mm maxi. (bords avant et arrière) 6 mm maxi. (total le long des autres bords)		
Vitesse de copie (copie recto à un taux de reproduction de 100 %)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 copies/min. A3</li> <li>• 12 copies/min. B4</li> <li>• 14 copies/min. A4R</li> <li>• 16 copies/min. B5R</li> <li>• 18 copies/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 copies/min. A3</li> <li>• 12 copies/min. B4</li> <li>• 14 copies/min. A4R</li> <li>• 16 copies/min. B5R</li> <li>• 20 copies/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 copies/min. A3</li> <li>• 13 copies/min. B4</li> <li>• 15 copies/min. A4R</li> <li>• 18 copies/min. B5R</li> <li>• 23 copies/min. A4, B5, A5</li> </ul>
Copie en continu	999 copies maxi., compteur soustractif		
Temps de première copie*1	7,2 sec. ou moins environ		5,9 sec. ou moins environ
Temps de préchauffage	25 sec. environ		
Taux de reproduction	Variable : 25 % à 400 %, par incréments de 1 % (total de 376 étapes) (50 % à 200 % lorsque le SPF/RSPF est installé.) Prédéfini fixe : 50 %, 70 %, 81 %, 86 %, 100 %, 115 %, 122 %, 141 %, 200 %		
Système d'exposition	Vitre d'exposition : Source optique mobile, exposition à fente (plateau fixe) avec exposition automatique SPF/RSPF : Original mobile		
Alimentation papier	Un magasin papier à alimentation automatique (250 feuilles) + plateau d'alimentation auxiliaire (100 feuilles)	Deux magasins papier à alimentation automatique (250 feuilles chacun) + plateau d'alimentation auxiliaire (100 feuilles)	
Dispositif de fixation	Rouleaux chauffants		
Système de développement	Par brosse magnétique à deux composants de type sec		
Source lumineuse	Lampe fluorescente à cathode froide		
Résolution	600 x 600 ppp		
Niveaux	Numérisation : 256 Impression : 2 niveaux		
Alimentation	Tension locale $\pm 10$ % (La puissance requise par l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'arrière de l'appareil.)		
Consommation	1,2 kW maxi.		
Poids	AR-5618 : 28,6 kg environ <sup>2</sup> 32,2 kg environ <sup>3</sup> AR-5618D : 29,2 kg environ <sup>2</sup> 33,0 kg environ <sup>4</sup> AR-5620/AR-5623 : 33,8 kg environ <sup>2</sup> 37,4 kg environ <sup>3</sup> AR-5620D/AR-5623D : 34,4 kg environ <sup>2</sup> 38,2 kg environ <sup>4</sup>		
Dimensions (L) x (P) x (H)	AR-5618/AR-5618D : 591 mm x 567 mm x 495 mm <sup>2</sup> 591 mm x 567 mm x 590 mm <sup>5</sup> AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D : 591 mm x 567 mm x 595 mm <sup>2</sup> 591 mm x 567 mm x 690 mm <sup>5</sup>		

\*1 Le temps de première copie est mesuré avec les paramètres suivants lorsque l'original est placé sur la vitre d'exposition, l'unité de fusion est prête à fonction selon la plage de températures de fonctionnement et le moteur du miroir tourne à la vitesse de fonctionnement ; le temps actuel peut varier en fonctions des conditions environnementales.

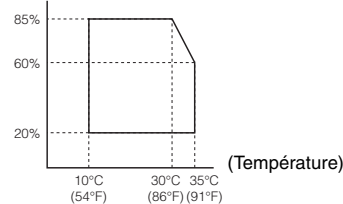
- Format papier A4 inséré dans le magasin 1
  - Mode d'exposition défini sur AUTO
  - Résolution de numérisation de 400 x 300 ppp
- \*2 Avec la couverture du document en option installée  
\*3 Avec le SPF installé  
\*4 Avec le RSPF installé  
\*5 Avec le SPF/RSPF installé

## Emission acoustique (mesurée conformément à la norme ISO7779)

Modèle	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D
Niveau de puissance acoustique LWA			
Mode impression (impression en continu)	6,5 B	6,6 B	6,8 B
Mode veille	-	-	-
Niveau de pression acoustique LpA (mesure réelle)			
Mode impression	Position spectateur	48 dB	49 dB
Mode veille	Position spectateur	-	-

## Emissions chimiques (mesurées selon RALUZ-122 : Edition juin 2006)

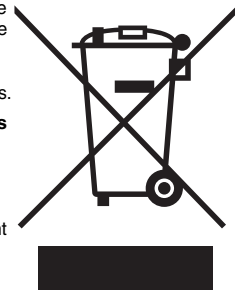
### Milieu ambiant (Humidité)



Dans le droit fil de notre philosophie d'amélioration permanente, SHARP se réserve le droit de modifier sans préavis la conception et les caractéristiques pour amélioration. Les chiffres de performances indiqués sont des valeurs nominales d'unités de production. Ces valeurs peuvent varier légèrement d'une unité individuelle à une autre.

## INFORMATIONS SUR LA MISE AU REBUT

Attention : votre produit comporte ce symbole. Il signifie que les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers généraux. Un système de collecte séparé est prévu pour ces produits.



### A. Informations sur la mise au rebut à l'intention des utilisateurs privés (ménages)

#### 1. Au sein de l'Union européenne

Attention : si vous souhaitez mettre cet appareil au rebut, ne le jetez pas dans une poubelle ordinaire ! Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être traités séparément et conformément aux lois en vigueur en matière de traitement, de récupération et de recyclage adéquats de ces appareils.

Suite à la mise en œuvre de ces dispositions dans les Etats membres, les ménages résidant au sein de l'Union européenne peuvent désormais ramener gratuitement\* leurs appareils électriques et électroniques usagés sur des sites de collecte désignés. Dans certains pays\*, votre détaillant reprendra également gratuitement votre ancien produit si vous achetez un produit neuf similaire.

\*) Veuillez contacter votre administration locale pour plus de renseignements. Si votre appareil électrique ou électronique usagé comporte des piles ou des accumulateurs, veuillez les mettre séparément et préalablement au rebut conformément à la législation locale en vigueur.

En veillant à la mise au rebut correcte de ce produit, vous contribuerez à assurer le traitement, la récupération et le recyclage nécessaires de ces déchets, et préviendrez ainsi les effets néfastes potentiels de leur mauvaise gestion sur l'environnement et la santé humaine.

#### 2. Pays hors de l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil. Suisse : les équipements électriques ou électroniques usagés peuvent être ramenés gratuitement au détaillant, même si vous n'achetez pas un nouvel appareil. Pour obtenir la liste des autres sites de collecte, veuillez vous reporter à la page d'accueil du site [www.swico.ch](http://www.swico.ch) ou [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

#### B. Informations sur la mise au rebut à l'intention des entreprises

##### 1. Au sein de l'Union européenne

Si ce produit est utilisé dans le cadre des activités de votre entreprise et que vous souhaitez le mettre au rebut : Veuillez contacter votre revendeur SHARP qui vous informera des conditions de reprise du produit. Les frais de reprise et de recyclage pourront vous être facturés. Les produits de petite taille (et en petites quantités) pourront être repris par vos organisations de collecte locales.

Espagne : veuillez contacter l'organisation de collecte existante ou votre administration locale pour les modalités de reprise de vos produits usagés.

##### 2. Pays hors de l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil.

## PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta las siguientes precauciones al utilizar y manipular la máquina.

### PRECAUCIONES DE USO Y MANIPULACIÓN

#### ! Advertencia:

- La zona de fusión está caliente. Tenga cuidado en esta zona cuando retire un atasco de papel.
- No mire directamente hacia la fuente de luz. Podría sufrir daños en los ojos.

#### ! Precaución:

- No pase rápidamente del apagado al encendido de la unidad. Después de haberla apagado, espere de 10 a 15 segundos antes de volver a ponerla en marcha.
- La unidad debe estar desconectada antes de proceder a la instalación de cualquier elemento.
- Coloque la unidad sobre una superficie firme y nivelada.
- No instale la unidad en un lugar húmedo o polvoriento.
- Cuando no se vaya a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado como, por ejemplo, durante días festivos consecutivos, desconecte el interruptor de corriente y desenchufe el cable de alimentación.
- Para desplazar la unidad, asegúrese de desconectar el interruptor de corriente y de desenchufar el cable de alimentación.
- No cubra la unidad con una funda contra polvo, con un paño o con una película de plástico mientras que la alimentación permanece activada. Ello impide la disipación del calor, provocando daños en la unidad.
- El uso de controles o ajustes o la ejecución de procedimientos diferentes a los aquí especificados, podría provocar una exposición peligrosa a radiaciones láser.
- El enchufe deberá estar instalado cerca de la unidad y debe ser de fácil acceso.
- No deje caer la unidad, no la someta a impactos ni la golpee contra otros objetos.
- Almacene los cartuchos de tóner de repuesto en un lugar fresco y seco y sin extraerlos de su embalaje antes de su utilización.  
Si se exponen a la luz directa del sol, o a un exceso de calor, se realizarán copias de mala calidad.
- No toque el tambor fotoconductor (sector verde).  
Las ralladuras o golpes en el tambor provocarán copias sucias.

### PUNTOS IMPORTANTES PARA LA SELECCIÓN DEL EMPLAZAMIENTO PARA LA INSTALACIÓN

Una instalación inadecuada podría provocar daños en la unidad. Le rogamos tenga en cuenta los siguientes puntos durante la instalación inicial y siempre que la unidad sea trasladada.

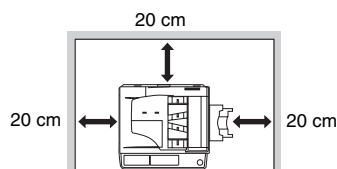
#### No instale la unidad en zonas:

- **mojadas, húmedas o muy polvorientas**
- **expuestas a la luz directa del sol**
- **con poca ventilación**
- **sujetas a cambios extremos de temperatura o humedad, como, por ejemplo, cerca de sistemas de aire acondicionado o calefactores.**

#### ! Precaución:

- La máquina debe instalarse cerca de una toma de corriente accesible para una conexión y desconexión fácil.  
Compruebe que ha conectado el cable de alimentación a una toma de corriente que tenga los requisitos de voltaje y corriente especificados. También tiene que comprobar que la toma de corriente está puesta a tierra adecuadamente.
- Conecte la unidad a una toma de corriente que no esté siendo utilizada por otros aparatos eléctricos. Si se conecta un dispositivo de iluminación en la misma toma, la luz podría parpadear.
- Si se desplaza la unidad desde un lugar frío a un lugar caliente, podría formarse condensación en su interior. Su manejo en estas condiciones podría resultar en una calidad de copiado pobre y en fallos de funcionamiento. Deje la unidad a temperatura ambiente durante un mínimo de 2 horas antes de utilizarla.

**Asegúrese de que queda suficiente espacio alrededor de la máquina para su mantenimiento y para una ventilación adecuada.**



Se produce una pequeña cantidad de ozono dentro de la impresora durante su funcionamiento. El nivel de emisión es insuficiente para provocar cualquier peligro para la salud.

#### Precaución:

No instale la máquina en lugares con mala circulación de aire. En la máquina se genera una pequeña cantidad de ozono durante la impresión. El volumen de ozono generado no es suficiente como para resultar perjudicial; sin embargo, es posible notar un olor desagradable durante tiradas de impresión largas, por lo que la máquina debe instalarse en una sala con un extractor o con ventanas que permitan una buena circulación del aire. (El olor puede llegar a provocar dolor de cabeza.)  
\*Instale la máquina de forma que ninguna persona quede expuesta a la salida de ventilación de la máquina.

ES1

## PRECAUCIONES CON EL LÁSER

Modelo	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623 AR-5623D
Longitud de onda	785 nm ± 15 nm	
Tiempo del impulso	(10,34 μs ± 0,1 μs)/7 mm	(8,665 μs ± 0,1 μs)/7 mm
Potencia de salida	Máx. 0,3 mW	

#### ! Precaución:

El uso de controles o ajustes o la ejecución de procedimientos diferentes a los aquí especificados podría provocar una exposición peligrosa a radiación láser.

Este equipo digital es un PRODUCTO LÁSER CLASE 1 (IEC 60825-1 Edición 2-2007).

## CÓMO UTILIZAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES (en el CD-ROM adicional)

El Manual de instrucciones del CD-ROM suministrado facilita instrucciones detalladas para utilizar la máquina. El Manual de instrucciones está en formato PDF. **Introduzca el CD-ROM suministrado en la unidad de CD-ROM.**

**El CD-ROM se ejecutará automáticamente.**

**Si no se ejecuta automáticamente, haga doble clic en el icono del CD-ROM o abra los contenidos del CD-ROM y haga doble clic en "index.html".**

Para visualizar el manual en el formato PDF, se necesita Acrobat Reader o Adobe Reader de Adobe Systems Incorporated. Si ninguno de los dos programas está instalado en el ordenador, estos se pueden descargar desde la siguiente URL:  
<http://www.adobe.com/>

#### Nota:

- Si piensa consultar el MANUAL DE INSTRUCCIONES con frecuencia, sería conveniente que lo copiara en el ordenador.
- Puede imprimir el MANUAL DE INSTRUCCIONES utilizando Acrobat Reader. SHARP recomienda imprimir los apartados que consulte con más frecuencia.
- Para obtener más información sobre cómo utilizar Acrobat Reader, consulte la "Ayuda" de Acrobat Reader.

### LICENCIA DEL SOFTWARE

La LICENCIA DEL SOFTWARE aparece cuando se instala el software desde el CD-ROM. Al utilizar todo o alguna parte del software en el CD-ROM o en la máquina, acepta los términos de la LICENCIA DEL SOFTWARE.

### Declaración y reconocimiento de marcas registradas

Las siguientes marcas registradas y marcas comerciales registradas se utilizan en conjunto con la unidad y sus dispositivos y accesorios periféricos.

- Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Vista® y Windows® 7 son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation en Estados Unidos y otros países.
- IBM, PC/AT y PowerPC son marcas comerciales de International Business Machines Corporation.
- Adobe, el logotipo de Adobe, Acrobat, el logotipo de Adobe PDF, y Reader son marcas registradas o comerciales de Adobe Systems Incorporated en los Estados Unidos y en otros países.
- El resto de marcas comerciales y derechos de propiedad intelectual pertenecen a sus respectivos propietarios.

### INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los productos compatibles con ENERGY STAR® han sido diseñados para proteger el medioambiente gracias a su eficiencia energética superior.

Los productos que cumplen las directrices de ENERGY STAR® llevan el logotipo mostrado arriba.

Los productos sin el logotipo puede que no cumplan las directrices de ENERGY STAR®.

## ESPECIFICACIONES

Modelo	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Tipo	Sistema multifunciones digital, de escritorio.		
Tipo fotoconductor	Tambor OPC		
Tipo de vidrio absorbente de la radiación ultravioleta	Fijo		
Sistema de copiado	Seco, transferencia electrostática		
Originales	Hojas, documentos encuadernados		
Tamaños originales	Máx. A3		
Tamaño de las copias	Máx. A3 Mín. A6 (A6 se debe alimentar desde la bandeja de alimentación manual) Pérdida de imagen: Máx. 4 mm (bordes anterior y posterior) Máx. 6 mm (a lo largo de otros bordes en total)		
Velocidad de copiado (copiado de un solo lado a proporción de copiado del 100%).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 copias/min. A3</li> <li>• 12 copias/min. B4</li> <li>• 14 copias/min. A4R</li> <li>• 16 copias/min. B5R</li> <li>• 18 copias/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 copias/min. A3</li> <li>• 12 copias/min. B4</li> <li>• 14 copias/min. A4R</li> <li>• 16 copias/min. B5R</li> <li>• 20 copias/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 copias/min. A3</li> <li>• 13 copias/min. B4</li> <li>• 15 copias/min. A4R</li> <li>• 18 copias/min. B5R</li> <li>• 23 copias/min. A4, B5, A5</li> </ul>
Copiado continuo	Máx. 999 copias; contador substractivo		
Tiempo para la primera copia*1	Aprox. 7,2 seg. o menos		Aprox. 5,9 seg. o menos
Tiempo de calentamiento	Aprox. 25 seg.		
Proporción de copiado	Variable: 25% a 400%, en incrementos de 1% (total 376 pasos) (50% a 200% si se utiliza SPF/RSPF) Preselección fija: 50%, 70%, 81%, 86%, 100%, 115%, 122%, 141%, 200%		
Sistema de exposición	Vidrio absorbente de la radiación ultravioleta: Fuente óptica móvil, exposición de rendija (platina fija) con exposición automática SPF/RSPF: Original móvil		
Alimentación de papel	Una bandeja de alimentación automática de papel (250 hojas) + bandeja de alimentación manual (100 hojas)	Dos bandejas de alimentación automática de papel (250 hojas cada una) + bandeja de alimentación manual (100 hojas)	
Sistema de fusión	Rodillos térmicos		
Sistema de revelado	Revelado de cepillo magnético del tipo seco de dos componentes		
Fuente de luz	Lámpara fluorescente de cátodo frío		
Resolución	600 x 600 ppp		
Gradación	Escaneado: 256 Impresión: Valor 2		
Alimentación eléctrica	Tensión local $\pm 10\%$ (Para los requerimientos de alimentación de esta máquina, consulte la placa de datos situada en la parte posterior de la misma.)		
Consumo de energía	Máx. 1,2 kW		
Peso	AR-5618: Aprox. 28,6 kg <sup>*2</sup> Aprox. 32,2 kg <sup>*3</sup> AR-5618D: Aprox. 29,2 kg <sup>*2</sup> Aprox. 33,0 kg <sup>*4</sup> AR-5620/AR-5623: Aprox. 33,8 kg <sup>*2</sup> Aprox. 37,4 kg <sup>*3</sup> AR-5620D/AR-5623D: Aprox. 34,4 kg <sup>*2</sup> Aprox. 38,2 kg <sup>*4</sup>		
Dimensiones (Ancho) x (Profundidad) x (Altura)	AR-5618/AR-5618D: 591 mm x 567 mm x 495 mm <sup>*2</sup> 591 mm x 567 mm x 590 mm <sup>*5</sup> AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D: 591 mm x 567 mm x 595 mm <sup>*2</sup> 591 mm x 567 mm x 690 mm <sup>*5</sup>		

\*1 El tiempo de la primera copia se mide con el original en el cristal de exposición con los siguientes ajustes, con la máquina totalmente lista y la unidad de fusión a temperatura de funcionamiento y el motor del cristal a velocidad de funcionamiento. El tiempo real puede variar en función de las condiciones del entorno.

- El papel de tamaño A4 se obtiene de la bandeja de papel 1.
- El modo de exposición es AUTOMÁTICA.
- La resolución de escaneo es de 400 x 300 ppp.

\*2 Con la tapa de documentos opcional instalada

\*3 Con SPF opcional instalado

\*4 Con RSPF opcional instalado

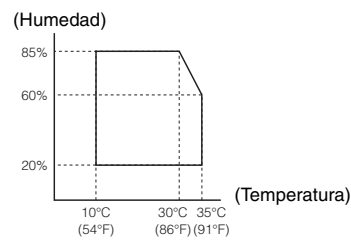
\*5 Con SPF/RSPF opcional instalado

### Emisión de ruido acústico (medición según ISO7779)

Modelo	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D
Nivel de potencia acústica LWA			
Modo de impresión (impresión continua)	6,5 B	6,6 B	6,8 B
Modo en espera	-	-	-
Nivel de presión acústica LpA (medición real)			
Modo de impresión	Posiciones de espectador		48 dB
			49 dB
			52 dB
Modo en espera	Posiciones de espectador		-
			-
			-

### Densidad de las emisiones (medida conforme a RAL-UZ-122: Edición de junio de 2006)

#### Entorno exterior



Como parte de nuestra política de mejora continua, SHARP se reserva el derecho de realizar cambios al diseño y a las especificaciones para la mejora del producto sin previo aviso. Las cifras de las especificaciones de rendimiento indicadas son valores nominales de unidades de producción. Pueden haber ciertas desviaciones de estos valores en las unidades individuales.

## INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN

Atención: Su producto está marcado con este símbolo. Significa que los productos eléctricos y electrónicos no se deben mezclar con el desperdicio general de la casa. Existe un sistema separado de recolección para estos productos.



### A. Información sobre la eliminación para usuarios (casas privadas)

#### 1. En la Unión Europea

Atención: ¡Si desea desechar este equipo, por favor, no use el depósito de basura común!

Los equipos eléctricos y electrónicos usados se deben tratar separadamente y de acuerdo con la legislación que requiere el tratamiento, recuperación y reciclado adecuados de equipos eléctricos y electrónicos usados.

Siguiendo la implementación por los estados miembros, las casas privadas en la UE pueden regresar sus equipos eléctricos y electrónicos usados a las instalaciones de recolección designadas de manera gratuita\*. En ciertos países\*, su vendedor minorista puede también aceptar su producto viejo sin ningún coste, si compra un nuevo similar.

\*) Por favor, póngase en contacto con las autoridades locales para mayor información. Si sus equipos eléctricos o electrónicos usados tienen baterías o acumuladores, por favor elimínelos de manera separada de antemano de acuerdo con los requisitos locales.

Al desechar este producto correctamente, ayudará a garantizar que el desperdicio recibe el tratamiento, recuperación y reciclado necesarios y así prevendrá los efectos negativos potenciales en el medioambiente y la salud humana que podrían de otro modo aparecer debido al manejo inadecuado del desperdicio.

#### 2. En otros países fuera de la UE

Si desea desechar este producto, por favor, contacte a las autoridades locales y pregunte por el método correcto de eliminación.

Para Suiza: Los equipos eléctricos o electrónicos usados se pueden regresar sin cargo al distribuidor, incluso sin la compra de un producto nuevo. En la página de inicio de [www.swico.ch](http://www.swico.ch) o [www.sens.ch](http://www.sens.ch) se listan instalaciones de recolección adicionales.

### B. Información sobre la eliminación para usuarios empresariales.

#### 1. En la Unión Europea

Si el producto se utiliza para fines empresariales y desea eliminarlo:

Póngase en contacto con su distribuidor SHARP que le informará acerca de la aceptación de regreso del producto. Puede que tenga que pagar por los costes relativos al regreso y el reciclado. Los productos pequeños (y en pequeñas cantidades) pueden ser aceptados por las instalaciones de recolección locales. Para España: Póngase en contacto con el sistema de recolección establecido o la autoridad local para el regreso de sus productos usados.

#### 2. En otros países fuera de la UE

Si desea desechar este producto, por favor, contacte a las autoridades locales y pregunte por el método correcto de eliminación.



## VORSICHT

Befolgen Sie die unten aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang und der Bedienung des Geräts.

### VORSICHTSHINWEISE ZUR BEDIENUNG UND HANDHABUNG

#### ⚠ Warnhinweis:

- Der Fixierbereich ist heiß. Gehen Sie bei der Beseitigung eines Papierstaus in diesem Bereich besonders vorsichtig vor.
- Blicken Sie nicht direkt in die Lichtquelle. Dies schadet den Augen.

#### ⚠ Achtung:

- Schalten Sie das Gerät nicht schnell nacheinander ein und aus. Nach dem Ausschalten des Geräts müssen Sie 10 bis 15 Sekunden warten, bevor Sie es wieder einschalten.
- Die Stromversorgung des Geräts muss vor dem Installieren jeglichen Verbrauchsmaterials ausgeschaltet werden.
- Stellen Sie das Gerät auf einem stabilen, horizontal stehenden Sockel auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem feuchten oder staubigen Ort auf.
- Wird das Gerät über längere Zeit nicht verwendet, beispielsweise an mehreren aufeinanderfolgenden Feiertagen, muß der Netzschalter ausgeschaltet und das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Wird das Gerät transportiert, muß der Netzschalter ausgeschaltet und das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Decken Sie das eingeschaltete Gerät nicht mit einer Staubschutzhaube, einem Tuch oder Plastikfolie ab. Dies würde die Wärmeabführung verhindern und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Führen Sie keine Überprüfungen, Einstellungen oder Maßnahmen durch, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, da Sie sich andernfalls gefährlichen Strahlungen aussetzen könnten.
- Die Netzsteckdose sollte sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.
- Sie dürfen das Gerät nicht fallen lassen, es keinen Erschütterungen aussetzen und nicht an anderen Gegenständen anschlagen.
- Austauschtonerkassetten an einem kühlen, trockenen Ort in ihrer Verpackung lagern. Wenn sie direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze ausgesetzt werden, kann sich die Kopierqualität verschlechtern.
- Nicht die Fotoleitrommel (grüner Bereich) berühren. Kratzer oder Flecken auf der Trommel sind die Ursache für unsaubere Kopien.

### WICHTIGE PUNKTE BEI DER AUSWAHL DES AUFSTELLPLATZES

Falsche Aufstellung kann das Gerät beschädigen. Beachten Sie bitte bei der Erstinbetriebnahme und bei jeder Standortveränderung folgendes.

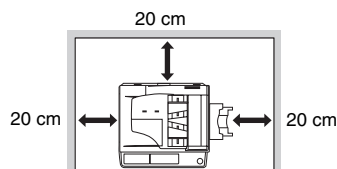
#### Stellen Sie Ihr Gerät nicht an Orten auf, die:

- feucht, naß oder sehr staubig
- dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt
- schlecht belüftet
- starken Schwankungen in der Umgebungs-temperatur und der Umgebungsfeuchte ausgesetzt sind, beispielsweise in der Nähe einer Klimaanlage oder eines Heizlüfters.

#### ⚠ Achtung:

- Zum leichten Anschließen und Trennen vom Stromnetz, sollte das Gerät in der Nähe der Netzsteckdose aufgestellt werden. Das Netzkabel nur in eine Netzsteckdose stecken, die den auf dem Typenschild angegebenen Anschlußleistungen entspricht. Netzstecker nur in eine geerdete Steckdose stecken.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Steckdose an, die gleichzeitig noch andere Apparate speist. Sollte ein Beleuchtungskörper an die gleiche Steckdose angeschlossen sein, kann das Licht flackern.
- Wenn das Gerät aus der Kälte in einen warmen Raum gebracht wird, kann sich im Inneren Kondensationsfeuchte niederschlagen. Benutzung mit Kondensation kann schlechte Kopien und Fehlfunktionen bewirken. Lassen Sie das Gerät sich vor dem Einschalten mindestens 2 Stunden lang bei Zimmertemperatur erwärmen.

Lassen Sie um das Gerät ausreichend Platz, damit es gut belüftet und problemlos gewartet werden kann.



Beim Betrieb entsteht eine geringe Menge Ozon im Kopierer. Die Emissionsmenge liegt unter den Werten, die eine Gesundheitsgefährdung darstellen können.

#### Achtung:

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort mit einer schlechten Luftzirkulation auf. Während des Druckvorgangs wird im Geräteinneren eine geringe Menge Ozon erzeugt. Die erzeugte Menge Ozon ist nicht schädlich, aber bei langfristigen Kopiervorgängen kann es zu einem unangenehmen Geruch kommen. Daher sollte das Gerät in einem Raum mit einem Ventilationslüfter oder Fenstern aufgestellt werden, die für eine ausreichende Luftzirkulation sorgen. (Der Geruch kann gelegentlich zu Kopfschmerzen führen.)

\*Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Bediener nicht direkt der Abluft des Geräts ausgesetzt sind.

DE1

## VORSICHT LASER

Modell	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623 AR-5623D
Wellenlänge	785 nm ± 15 nm	
Pulsdauer	(10,34 µs ± 0,1 µs)/7 mm	(8,665 µs ± 0,1 µs)/7 mm
Ausgangsleistung	max. 0,3 mW	

#### ⚠ Achtung:

Führen Sie keine Überprüfungen oder Einstellungen oder Maßnahmen durch, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, da Sie sich andernfalls gefährlichen Strahlungen aussetzen könnten.

Dieses digitale Gerät ist ein LASERPRODUKT der KLASSE 1 nach (IEC 60825-1 Edition 2-2007)

### SO VERWENDEN SIE DAS BEDIENUNGSHANDBUCH (auf der mitgelieferten CD-ROM)

Das Bedienungshandbuch auf der mitgelieferten CD-ROM enthält ausführliche Anleitungen zur Bedienung des Geräts. Das Bedienungshandbuch liegt im PDF-Format vor.

Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in Ihr CD-ROM-Laufwerk ein.

Die CD-ROM wird automatisch gestartet.

Wenn die CD-ROM nicht automatisch startet, doppelklicken Sie auf das CD-ROM-Symbol oder rufen Sie den Inhalt der CD-ROM auf, und doppelklicken Sie auf "index.html".

Um die Anleitung im PDF-Format anzuzeigen, wird Acrobat Reader oder Adobe Reader von Adobe Systems Incorporated benötigt. Wenn keines der Programme auf Ihrem Computer installiert ist, können Sie die Programme über die folgende URL herunterladen:

<http://www.adobe.com/>

#### Hinweis:

- Wenn Sie das Bedienungshandbuch wiederholt aufrufen, ist es vielleicht praktischer, die Datei mit dem Bedienungshandbuch auf Ihren Computer zu kopieren.
- Das Bedienungshandbuch kann mit Acrobat Reader ausgedruckt werden. SHARP empfiehlt, die Abschnitte auszudrucken, die Sie regelmäßig benötigen.
- Weitere Informationen zur Verwendung von Acrobat Reader finden Sie in der "Help" von Acrobat Reader.

#### SOFTWARE-LIZENZ

Die SOFTWARE-LIZENZ wird angezeigt, wenn Sie die Software von der CD-ROM installieren. Wenn Sie die gesamte oder einen Teil der Software auf der CD-ROM oder in dem Gerät verwenden, stimmen Sie den Bedingungen der SOFTWARE-LIZENZ zu.

#### Eingetragene Warenzeichen

Die folgenden Warenzeichen und eingetragenen Warenzeichen werden in Verbindung mit dem Gerät, seinen Peripheriegeräten und seinem Zubehör verwendet.

- Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Vista® und Windows® 7 sind eingetragene Markenzeichen oder Markenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und anderen Ländern.
- IBM, PC/AT und PowerPC sind Warenzeichen der International Business Machines Corporation.
- Adobe, das Adobe-Logo, Acrobat, das Adobe PDF-Logo und Reader sind eingetragene Warenzeichen der Adobe Systems Incorporated in den Vereinigten Staaten und in anderen Ländern.
- Alle übrigen Warenzeichen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

#### HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Mit dem ENERGY STAR® ausgezeichnete Produkte zeichnen sich durch ein besonders energiesparendes Design aus und schützen die Umwelt.

Produkte, die den ENERGY STAR®-Richtlinien entsprechen, sind mit dem oben abgebildeten Logo gekennzeichnet.

Produkte ohne dieses Logo entsprechen möglicherweise nicht den ENERGY STAR®-Richtlinien.



## SPEZIFIKATIONEN

Modell	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Typ	Digital-Multifunktionssystem, Desktop		
Photoelektrisch leitendes Material	OPC Trommel		
Typ der Dokumentenglasplatte	Fest eingebaut		
Reproduktionsverfahren	Elektrostatische Laserreproduktion		
Originale	Blätter, gebundene Dokumente		
Originalformate	Max. A3		
Kopierformat	Max. A3 Min. A6 (A6 muss über das manuelle Papierfach eingezogen werden) Bildflächenverlust: Max. 4 mm (Einlauf- und Ablaufkanten) Max. 6 mm (entlang andere Kanten, total)		
Kopiergeschwindigkeit (1-seitige Kopie bei 100% Abbildungsverhältnis)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 Kopien/Min. A3</li> <li>• 12 Kopien/Min. B4</li> <li>• 14 Kopien/Min. A4R</li> <li>• 16 Kopien/Min. B5R</li> <li>• 18 Kopien/Min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 Kopien/Min. A3</li> <li>• 12 Kopien/Min. B4</li> <li>• 14 Kopien/Min. A4R</li> <li>• 16 Kopien/Min. B5R</li> <li>• 20 Kopien/Min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 Kopien/Min. A3</li> <li>• 13 Kopien/Min. B4</li> <li>• 15 Kopien/Min. A4R</li> <li>• 18 Kopien/Min. B5R</li> <li>• 23 Kopien/Min. A4, B5, A5</li> </ul>
Ununterbrochenes Kopieren	Max. 999 Kopien; Rückwärtszähler		
Dauer der Erstkopie*1	Ca. 7,2 sec. oder weniger	Ca. 5,9 sec. oder weniger	
Anwärmzeit	Ca. 25 sec.		
Abbildungsverhältnis	Variabel: 25% bis 400%, in 1% Stufen (Insgesamt 376 Stufen) (50% bis 200% wenn der SPF/RSPF verwendet wird) Feste Preset-Einstellungen: 50%, 70%, 81%, 86%, 100%, 115%, 122%, 141%, 200%		
Belichtungssystem	Originalabdeckung: Bewegliche Lichtquelle und Optik, Schlitzbelichtung (feststehende Auflage) mit automatischer Helligkeits- und Kontrastregelung. SPF/RSPF: Bewegte Vorlage		
Papierversorgung	Eine automatische Papierkassette (250 Blatt) + manuelles Eingabefach (100 Blatt)	Zwei automatische Papierkassetten (je 250 Blatt) + manuelles Eingabefach (100 Blatt)	
Fixiersystem	Heizrollen		
Entwicklungs-System	Trockene Magnetbürsten-Entwicklung mit zwei Komponenten		
Lichtquelle	Kalte Kathodenleuchtstofflampe		
Auflösung	600 x 600 dpi		
Abstufung	Scannen: 256 Drucken: 2 Wert		
Stromversorgung	Örtliche Spannung ±10% (Die Stromversorgungsdaten für dieses Gerät finden Sie auf dem an seiner Rückseite angebrachten Typenschild.)		
Leistungsaufnahme	Max. 1,2 kW		
Gewicht	AR-5618: Ca. 28,6 kg <sup>2</sup> Ca. 32,2 kg <sup>3</sup> AR-5618D: Ca. 29,2 kg <sup>2</sup> Ca. 33,0 kg <sup>4</sup> AR-5620/AR-5623: Ca. 33,8 kg <sup>2</sup> Ca. 37,4 kg <sup>3</sup> AR-5620D/AR-5623D: Ca. 34,4 kg <sup>2</sup> Ca. 38,2 kg <sup>4</sup>		
Abmessungen (B) x (T) x (H)	AR-5618/AR-5618D: 591 mm x 567 mm x 495 mm <sup>2</sup> 591 mm x 567 mm x 590 mm <sup>5</sup> AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D: 591 mm x 567 mm x 595 mm <sup>2</sup> 591 mm x 567 mm x 690 mm <sup>5</sup>		

\*1 Die Dauer der Erstkopie wird mit der Vorlage auf der Dokumentenglasplatte und den folgenden Einstellungen gemessen, mit vollständiger Betriebsbereitschaft, Fixiereinheit auf Betriebstemperatur und dem Spiegelmotor auf Betriebsgeschwindigkeit. Die tatsächliche Zeit kann abhängig von den Umgebungsbedingungen abweichen.

- Papier im Format A4 wird über die Papierkassette 1 eingezogen
- Die Belichtungsart ist AUTOM.
- Die Scanauflösung ist 400 x 300 dpi

\*2 Wenn die optionale Dokumentabdeckung angebracht ist

\*3 Wenn der optionale SPF installiert ist

\*4 Wenn der optionale RSPF installiert ist

\*5 Wenn der optionale SPF/RSPF installiert ist

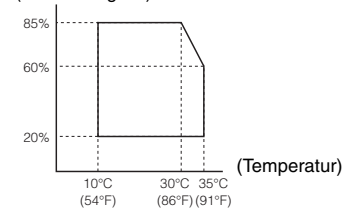
## Schallemission (Messung gemäß ISO7779)

Modell	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D
Geräuschpegel LWA			
Druckmodus (fortlaufender Druck)	6,5 B	6,6 B	6,8 B
Standby-Modus	-	-	-
Schalldruckpegel LpA (tatsächliche Messung)			
Druckmodus	Umliegende Positionen	48 dB	49 dB
Bereitschaftsmodus	Umliegende Positionen	-	-

## Emissionsrate (gemessen nach RAL UZ 122 - Ausgabe Juni 2006)

### Betriebsbedingungen

(Luftfeuchtigkeit)



Aufgrund fortlaufender technischer Verbesserungen behält sich SHARP das Recht vor, das Design und die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigungen ändern zu können. Die angegebenen Leistungswerte stellen die Nennwerte einer in Serienfertigung produzierten Einheit dar. Geringe Abweichungen bei einzelnen Geräten sind möglich.

## INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG

Achtung: Ihr Produkt trägt dieses Symbol. Es besagt, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt, sondern einem getrennten Rücknahmesystem zugeführt werden sollten.



### A. Entsorgungsinformationen für Benutzer aus Privathaushalten

#### 1. In der Europäischen Union

Achtung: Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll!

Gemäß einer neuen EU-Richtlinie, die die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten vorschreibt, müssen elektrische und elektronische Altgeräte getrennt entsorgt werden.

Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedstaaten können Privathaushalte ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte nun kostenlos an ausgewiesenen Rücknahmestellen abgeben\*. In einigen Ländern\* können Sie Altgeräte u.U. auch kostenlos bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen.

\*) Weitere Einzelheiten erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.

Wenn Ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte Batterien oder Akkus enthalten, sollten diese vorher entnommen und gemäß örtlich geltenden Regelungen getrennt entsorgt werden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, dass Altgeräte angemessen gesammelt, behandelt und verwendet werden. Dies verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch eine unsachgemäße Entsorgung.

#### 2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts. Für die Schweiz: Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte können kostenlos beim Händler abgegeben werden, auch wenn Sie kein neues Produkt kaufen. Weitere Rücknahmesysteme finden Sie auf der Homepage von [www.swico.ch](http://www.swico.ch) oder [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

### B. Entsorgungsinformationen für gewerbliche Nutzer

#### 1. In der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt für gewerbliche Zwecke genutzt haben und nun entsorgen möchten:

Bitte wenden Sie sich an Ihren SHARP Fachhändler, der Sie über die Rücknahme des Produkts informieren kann.

Möglicherweise müssen Sie die Kosten für die Rücknahme und Verwertung tragen. Kleine Produkte (und kleine Mengen) können möglicherweise bei Ihrer örtlichen Rücknahmestelle abgegeben werden.

Für Spanien: Bitte wenden Sie sich an das vorhandene Rücknahmesystem oder Ihre Gemeindeverwaltung, wenn Sie Fragen zur Rücknahme Ihrer Altgeräte haben.

#### 2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

## AVVERTENZE

Osservare le seguenti avvertenze quando si utilizza o si manipola la macchina.

### AVVERTENZE PER L'USO E LA MANIPOLAZIONE

#### ⚠ Avvertenza:

- L'unità di fusione è molto calda. Fare attenzione mentre si estrae la carta inceppata.
- Non fissare con gli occhi la sorgente di luce del modulo scanner. E' pericoloso per gli occhi.

#### ⚠ Attenzione:

- Non accendere o spegnere ripetutamente l'unità. Dopo aver spento l'unità, attendere da 10 a 15 secondi prima di riaccenderla.
- E' necessario disattivare l'alimentazione dell'unità prima di installare qualsiasi materiale di consumo.
- Collocare l'unità su una superficie piana e stabile.
- Non installare l'unità in ambienti umidi o polverosi.
- Quando l'unità non viene utilizzata per molto tempo (ad esempio un periodo di vacanza prolungato), disattivare l'alimentazione e togliere il cavo di alimentazione dalla presa.
- Quando si sposta l'unità, assicurarsi che l'interruttore di alimentazione si trovi in posizione OFF e togliere il cavo dalla presa.
- Non coprire l'unità con coperture antipolvere, pellicole di plastica o coperture di tessuto mentre l'alimentazione è collegata. In questo modo si ostacola la dissipazione del calore, danneggiando l'unità.
- L'uso di controlli, correzioni o esecuzione di procedure diverse da quelle specificate in questa documentazione possono comportare una esposizione dannosa alle radiazioni.
- La presa di corrente deve essere collocata vicino all'unità e deve essere facilmente accessibile.
- Non lasciar cadere l'unità né sottoposta a urti o colpi contro qualsiasi tipo di oggetto.
- Conservare le cartucce del toner in un luogo fresco, senza estrarle dalla confezione prima dell'uso.  
Se esposte alla luce diretta del sole o a temperature elevate, le copie possono risultare di scarsa qualità.
- Non toccare il cilindro fotoconduttore (sezione verde).  
Graffi o incrostazioni sul cilindro macchiano le copie.

### IMPORTANTI REGOLE DA TENERE IN CONSIDERAZIONE QUANDO SI SCEGLIE IL LUOGO DI INSTALLAZIONE

L'installazione non corretta può causare danni all'unità. Tenere conto di quanto segue durante l'installazione iniziale e ogni volta che l'unità viene spostata.

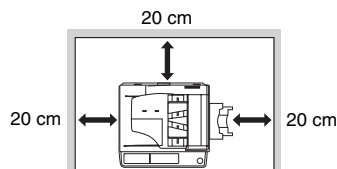
#### Non installare l'unità in ambienti:

- **bagnati, umidi o molto polverosi**
- **esposti alla luce solare diretta**
- **non sufficientemente aerati**
- **sottoposti a temperature estreme o a variazioni di umidità, ad esempio in prossimità di condizionatori o riscaldatori**

#### ⚠ Attenzione:

- L'unità deve essere collocata vicino ad una presa di corrente accessibile per facilitare le operazioni di collegamento e scollegamento.  
Verificare che il cavo d'alimentazione sia collegato a una presa elettrica compatibile con i requisiti di tensione e corrente indicati. Controllare anche che la presa abbia un'adeguata messa a terra.
- Collegare l'unità a una presa di corrente non utilizzata per altre apparecchiature elettriche. Un dispositivo di illuminazione collegato alla stessa presa potrebbe essere soggetto a sbalzi di corrente.
- Lo spostamento dell'unità da un luogo fresco ad uno caldo potrebbe determinare la formazione di condensa all'interno della stessa. Il funzionamento in queste condizioni potrebbe essere causa di copie di scarsa qualità e di malfunzionamenti. Prima dell'uso, lasciare l'unità a temperatura ambiente per almeno 2 ore.

Verificare che intorno alla macchina vi sia spazio sufficiente per effettuare operazioni di manutenzione e garantire una adeguata aerazione.



All'interno della stampante viene prodotta una piccola quantità di ozono durante il funzionamento. Il livello di emissioni è insufficiente per causare qualsiasi rischio per la salute.

#### Attenzione:

Non installare la macchina in un luogo con uno scarso ricircolo d'aria. All'interno della macchina viene prodotta una piccola quantità di ozono durante la stampa. La quantità di ozono prodotta è insufficiente per essere pericolosa; tuttavia, si potrebbe avvertire un odore sgradevole durante cicli di copia consistenti, pertanto occorre installare la macchina in una sala dotata di ventola di aerazione o di finestre che consentano un ricircolo d'aria sufficiente. (L'odore potrebbe talvolta essere causa di cefalee.)  
\*Installare la macchina in modo che le persone non sia esposte direttamente allo scarico.

### AVVERTENZE SUL LASER

Modello	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623 AR-5623D
Lunghezza d'onda	785 nm ± 15 nm	
Tempi di impulso	(10,34 μs ± 0,1 μs)/7 mm	(8,665 μs ± 0,1 μs)/7 mm
Potenza emessa	Max. 0,3 mW	

#### ⚠ Attenzione:

L'uso di comandi o regolazioni oppure l'esecuzione di procedure diverse da quelle specificate in questo documento possono provocare una rischiosa esposizione alle radiazioni.

Questa apparecchiatura digitale è un PRODOTTO LASER DI CLASSE 1 (IEC 60825-1 Edizione 2-2007).

### COME USARE LA MANUALE DI ISTRUZIONI (sul CD-ROM aggiuntivo)

Il Manuale di istruzioni sul CD-ROM aggiuntivo fornisce istruzioni dettagliate per il funzionamento della macchina. Il Manuale di istruzioni è fornito in formato PDF. **Inserire il CD-ROM in dotazione nell'apposita unità.**

**Il CD-ROM verrà eseguito automaticamente.**

**Se non si avvia automaticamente, cliccare due volte sull'icona del CD-ROM o visualizzare il contenuto del CD-ROM e cliccare due volte su "index.html".**

Per visualizzare il manuale in formato PDF, è necessario disporre del software Acrobat Reader o Adobe Reader della Adobe System Incorporated. Qualora nessuno di questi programmi sia installato sul proprio computer, è possibile scaricare gli stessi visitando il sito:

<http://www.adobe.com/>

#### Nota:

- Se si utilizza la Manuale di istruzioni di frequente, può essere utile copiarla sul proprio computer.
- La Manuale di istruzioni può essere stampata con l'ausilio di Acrobat Reader. La SHARP consiglia di stampare le sezioni utilizzate con regolarità.
- Consultare la "Guida" di Acrobat Reader per maggiori informazioni sull'uso del programma.

### LICENZA SOFTWARE

La LICENZA SOFTWARE verrà visualizzata durante l'installazione dal CD-ROM. L'uso di tutto o di qualsiasi parte del software presente nel CD-ROM o nella macchina determina il consenso alle condizioni della LICENZA SOFTWARE.

### Riconoscimento marchi registrati

I seguenti marchi e marchi registrati sono usati in associazione all'unità, alle sue periferiche ed accessori.

- Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Vista®, e Windows® 7 sono marchi registrati o marchi appartenenti a Microsoft Corporation depositati negli U.S.A. e in altri paesi.
- IBM, PC/AT e PowerPC sono marchi registrati della International Business Machines Corporation.
- Adobe, il logo Adobe, Acrobat, il logo Adobe PDF, e Reader sono marchi registrati o marchi della Adobe Systems Incorporated depositati negli Stati Uniti ed in altri paesi.
- Tutti gli altri marchi registrati e i diritti sono di proprietà dei legittimi depositari.

### INFORMAZIONI RELATIVE ALL'AMBIENTE



I prodotti che hanno ottenuto il logo ENERGY STAR® sono preposti per proteggere l'ambiente mediante una efficienza energetica superiore.

I prodotti che soddisfano i requisiti ENERGY STAR® recano il logo illustrato in precedenza.

I prodotti senza logo possono non soddisfare i requisiti ENERGY STAR®.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Tipo	Sistema multifunzione digitale, Desktop		
Tipo fotoconduttore	cilindro OPC		
Tipo vetro documento	Fisso		
Sistema di copia	A secco, per trasferimento elettrostatico		
Originali	Fogli, documenti legati		
Formati originali	Max. A3		
Formato copia	Max. A3 Min. A6 (A6 deve essere alimentato dal vassoio bypass) Perdita immagine: Max. 4 mm (bordo di testa e di coda) Max. 6 mm (lungo gli altri bordi in totale)		
Velocità di riproduzione (copia ad una facciata a 100% del rapporto di riproduzione)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 copie/min. A3</li> <li>• 12 copie/min. B4</li> <li>• 14 copie/min. A4R</li> <li>• 16 copie/min. B5R</li> <li>• 18 copie/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 copie/min. A3</li> <li>• 12 copie/min. B4</li> <li>• 14 copie/min. A4R</li> <li>• 16 copie/min. B5R</li> <li>• 20 copie/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 copie/min. A3</li> <li>• 13 copie/min. B4</li> <li>• 15 copie/min. A4R</li> <li>• 18 copie/min. B5R</li> <li>• 23 copie/min. A4, B5, A5</li> </ul>
Copia in continuo	Max. 999 copie; contatore sottrattivo		
Tempo di uscita prima copia*1	Ca. 7,2 sec. o meno	Ca. 5,9 sec. o meno	
Tempo di riscaldamento	Ca. 25 sec.		
Rapporto di riproduzione	Variabile: da 25% a 400%, con incrementi di 1% (totale 376 scatti) (da 50% a 200% quando si usa SPF/RSPF.) Preimpostazione fissa: 50%, 70%, 81%, 86%, 100%, 115%, 122%, 141%, 200%		
Sistema di esposizione	Vetro documento: Fonte ottica mobile, esposizione a fessura (rullo fisso) con esposizione automatica SPF/RSPF: Originale in movimento		
Alimentazione carta	Un vassoio carta ad alimentazione automatica (250 fogli) + vassoio bypass (100 fogli)	Due vassoi carta ad alimentazione automatica (250 fogli ciascuno) + vassoio bypass (100 fogli)	
Sistema di fusione	Rulli termici		
Sistema di sviluppo	Sviluppo a spazzola magnetica bi-componente di tipo a secco		
Sorgente di luce	Lampada fluorescente a catodo freddo		
Risoluzione	600 x 600 dpi		
Gradazione	Scansione: 256 Stampa: 2 valore		
Alimentazione	Tensione locale $\pm 10\%$ (Per i requisiti di alimentazione di questa unità, consultare la targhetta identificativa posta sul retro dell'unità stessa.)		
Consumo energetico	Max. 1,2 kW		
Peso	AR-5618: Ca. 28,6 kg <sup>2</sup> Ca. 32,2 kg <sup>3</sup> AR-5618D: Ca. 29,2 kg <sup>2</sup> Ca. 33,0 kg <sup>4</sup> AR-5620/AR-5623: Ca. 33,8 kg <sup>2</sup> Ca. 37,4 kg <sup>3</sup> AR-5620D/AR-5623D: Ca. 34,4 kg <sup>2</sup> Ca. 38,2 kg <sup>4</sup>		
Dimensioni (L) x (P) x (H)	AR-5618/AR-5618D: 591 mm x 567 mm x 495 mm <sup>2</sup> 591 mm x 567 mm x 590 mm <sup>5</sup> AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D: 591 mm x 567 mm x 595 mm <sup>2</sup> 591 mm x 567 mm x 690 mm <sup>5</sup>		

\*1 Il tempo di uscita prima copia viene misurato con l'originale sul vetro documento e le seguenti impostazioni, in condizione pienamente pronta con il fusore alla temperatura di esercizio e il motore speculari a velocità operativa, il tempo effettivo può variare a seconda delle condizioni ambientali.

- La carta di formato A4 viene alimentata dal vassoio carta 1
- La modalità di esposizione è AUTOMATICA
- La risoluzione di scansione è 400 x 300 dpi

\*2 Con coperchio documenti opzionale installato

\*3 Con SPF opzionale installato

\*4 Con RSPF opzionale installato

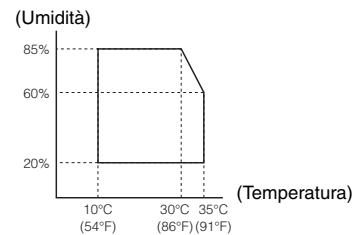
\*5 Con SPF/RSPF opzionale installato

## Emissione rumore acustico (misurazione secondo ISO7779)

Modello	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D	
Livello di potenza sonora L <sub>WA</sub>				
Modalità di stampa (stampa continua)	6,5 B	6,6 B	6,8 B	
Modalità standby	-	-	-	
Livello potenza sonora L <sub>pA</sub> (misurazione effettiva)				
Modalità stampa	Posizioni astante	48 dB	49 dB	52 dB
Modalità standby	Posizioni astante	-	-	-

## Densità di emissione (conforme a RALUZ122: Edizione giugno 2006)

### Ambiente



Nell'ambito della propria politica di miglioramento continuo, SHARP si riserva il diritto di apportare modifiche al progetto ed alle caratteristiche tecniche atte a migliorare il prodotto senza preavviso. I dati delle caratteristiche tecniche prestazionali riportati sono valori nominali delle unità di produzione. Le singole unità possono presentare degli scostamenti da tali valori.

## INFORMAZIONI RELATIVE ALLO SMALTIMENTO

Attenzione: Il presente prodotto è marchiato con questo simbolo. Questo significa che i prodotti elettrici ed elettronici non dovrebbero essere mescolati con i rifiuti domestici usuali. Per tali prodotti è previsto un sistema di raccolta a parte.

**A. Informazioni relative allo smaltimento per gli utenti (uso privato e domestico)**  
**1. Nell'ambito dell'Unione Europea**  
 Attenzione: Se si desidera smaltire questa unità, non gettarla nel cassonetto come rifiuto comune! Le apparecchiature elettriche ed elettroniche utilizzate devono essere trattate separatamente ed in conformità con la legislazione che impone un adeguato trattamento, recupero e riciclaggio delle attrezzature elettriche ed elettroniche usate.

In seguito all'attuazione da parte degli stati membri, gli utenti privati domestici residenti in stati della UE possono restituire le proprie apparecchiature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta designati gratuitamente\*. In alcuni paesi\* anche il rivenditore locale può ritirare il prodotto vecchio a titolo gratuito se ne si acquista uno nuovo simile. \*) Contattare le autorità locali per ulteriori informazioni.

Se le apparecchiature elettriche ed elettroniche utilizzate contengono batterie o accumulatori, questi devono essere smaltiti separatamente preventivamente in conformità con i requisiti locali.

Smaltendo questo prodotto correttamente contribuirete ad assicurare che il rifiuto sia soggetto al trattamento, recupero e riciclaggio necessari e, di conseguenza, contribuirete ad evitare effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e la salute umana che deriverebbero altrimenti a causa di una gestione inadeguata del rifiuto.

### 2. In altri paesi al di fuori della UE

Se si desidera smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali e chiedere informazioni in merito al corretto metodo di smaltimento. Per la Svizzera: Le apparecchiature elettriche o elettroniche utilizzate possono essere restituite gratuitamente al rivenditore anche se non si acquista un nuovo prodotto. Ulteriori punti di raccolta sono elencati sulle pagine iniziali di [www.swico.ch](http://www.swico.ch) o [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

### B. Informazioni relative allo smaltimento per utenti commerciali

#### 1. Nell'ambito dell'Unione Europea

Se il prodotto viene utilizzato per fini commerciali e si desidera smaltirlo: Contattare il proprio rivenditore SHARP che fornirà tutte le informazioni in merito alle procedure di ritiro del prodotto. Possono essere addebitati costi di ritiro e riciclaggio. Prodotti di piccole dimensioni (o di piccolo importo) possono essere ritirati dai punti di raccolta locali.

Per la Spagna: Contattare il sistema di raccolta stabilito oppure le autorità locali per il ritiro dei prodotti usati.

#### 2. In altri paesi al di fuori della UE

Se si desidera smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali e chiedere informazioni in merito al corretto metodo di smaltimento.



## UPOZORNĚNÍ

Při používání tohoto zařízení a manipulaci s ním dbejte níže uvedených upozornění.

### UPOZORNĚNÍ VZTAHUJÍCÍ SE K POUŽÍVÁNÍ A MANIPULACI

#### ! Varování:

- Oblast fixační jednotky je horká. Při odstraňování nesprávně podaného papíru v této oblasti dávejte pozor.
- Nedívejte se přímo do světelného zdroje. Mohlo by dojít k poškození zraku.

#### ! Pozor:

- Přístroj po sobě rychle nezapínáte a nevyplínáte. Po vypnutí přístroje počkejte 10 až 15 sekund a teprve potom přístroj znovu zapněte.
- Při instalaci spotřebního materiálu musí být přístroj vypnut.
- Přístroj umístěte na pevný a rovný povrch.
- Přístroj neumísťte na místa vlhká nebo prašná.
- Pokud se nebude přístroj delší dobu používat, například během delší dovolené, přístroj vypněte a vytáhněte síťovou přívodní šňůru ze zásuvky.
- Před přenášením přístroje ho vypněte a vytáhněte síťovou přívodní šňůru ze zásuvky.
- Je-li přístroj zapnut, nezakrývejte ho krytem proti prachu, látkou nebo plastovou fólií. Mohlo by dojít k přehřátí přístroje a jeho poškození.
- Použití ovládacích prvků jiným způsobem, než jak je zde popsáno, a úpravy postupů v tomto dokumentu mohou vést k vystavení nebezpečnému laserovému záření.
- Zásuvka by měla být v blízkosti stroje a lehce dostupná.
- Přístroj chraňte před nárazem, pádem nebo otřesy.
- Spotřební materiál, kterým je tonerová kazeta skladujte na chladném místě a z balení ji vyjměte až těsně před používáním.
- Je-li spotřební materiál vystaven přímému slunečnímu svitu, mohlo by to mít za následek nekvalitní kopie.
- Nedotýkejte se povrchu (zelená část) optického válce.
- Poškrábání nebo špína na válci může zapříčinit nekvalitní kopie.

### DŮLEŽITÉ POKYNY PRO VÝBĚR VHODNÉHO MÍSTA INSTALACE

Nesprávná instalace může stroj poškodit. Prosím dodržujte následující pokyny při instalaci a kdykoli je stroj přemístěn.

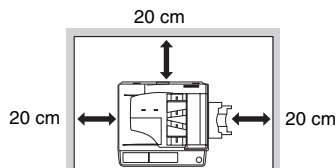
#### Přístroj neinstalujte na místa která:

- jsou mokrá, vlhká nebo velmi prašná
- jsou vystavena přímému slunečnímu svitu
- jsou špatně větraná
- jsou vystavena velkým změnám teplot nebo vlhkosti, např. v blízkosti klimatizace nebo topení

#### ! Pozor:

- Stroj by měl být pro jednoduché zapojení a vypojení nainstalován v blízkosti zásuvky.
- Ujistěte se, že zásuvka má požadované napětí a odpovídá běžným požadavkům. Také se ujistěte, zda je zásuvka patřičně uzemněna.
- Kopírovací stroj připojte k síťové zásuvce, která není zároveň využívána jiným spotřebičem. Je-li k zásuvce připojeno osvětlovací těleso, může jeho světlo kolidovat.
- Pokud je stroj přepraven z chladného prostředí do teplého, může uvnitř stroje dojít ke kondenzaci vlhkosti. Provoz za těchto okolností může způsobit nekvalitní kopie a poruchy. Před použitím stroje ponechte stroj v místnosti s pokojovou teplotou alespoň po dobu 2 hodin.

Kolem přístroje ponechte dostatečný prostor pro provádění servisu a pro řádné větrání.



Při chodu stroje vzniká malé množství ozónu. Toto množství je ale tak malé, že nepředstavuje žádné zdravotní nebezpečí.

#### Pozor:

Zařízení neinstalujte na místě s nedostatečným prouděním vzduchu. Během tisku vzniká uvnitř zařízení malé množství ozónu. Vzniklé množství je tak malé, že není nijak škodlivé. Při delším kopírování však lze zpozorovat nepříjemný zápach. Zařízení je proto třeba nainstalovat v místnosti s ventilátorem nebo okny, která zajišťují dostatečné proudění vzduchu. (Zápach může někdy způsobit bolest hlavy.)

\*Zařízení nainstalujte tak, aby lidé nebyli přímo vystaveni jeho zplodinám.

## UPOZORNĚNÍ PRO LASER

Model	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623 AR-5623D
Vlnová délka	785 nm ± 15 nm	
Doby impulsů	(10,34 μs ± 0,1 μs)/7 mm	(8,665 μs ± 0,1 μs)/7 mm
Výstupní výkon	Max. 0,3 mW	

#### ! Pozor:

Ovládání přístroje, nebo jeho seřizování, nebo provádění jednotlivých postupů jiným způsobem než je uvedeno v tomto návodu může vést k vystavení osob nebezpečnému záření.

Toto digitální zařízení patří do kategorie CLASS 1 LASER PRODUCT (norma IEC 60825-1, vydání 2-2007).

## JAK POUŽÍVAT NÁVOD K OBSLUZE (na dodaném CD-ROM)

Návod k obsluze na disku CD-ROM, který je součástí příslušenství, poskytuje podrobný návod k obsluze zařízení. Tento Návod k obsluze je k dispozici ve formátu PDF.

**Vložte dodaný disk CD-ROM do příslušné jednotky.**

**Disk CD-ROM se automaticky spustí.**

**Jestliže se automaticky nespustí, poklepejte na ikonu CD-ROM nebo zobrazte obsah disku a poklepejte na "index.html".**

Pro prohlížení návodu ve formátu PDF je nezbytný Acrobat Reader nebo Adobe Reader společnosti Adobe Systems Incorporated. Pokud není žádný z těchto programů ve vašem počítači nainstalován, je možné si programy stáhnout z následující URL adresy:

<http://www.adobe.com/>

#### Info:

- Pokud si budete prohlížet návod k obsluze častěji, bude asi užitečné si tento soubor s návodem k obsluze okopírovat do vašeho počítače.
- Návod k obsluze je možné pomocí Acrobat Reader vytisknout. Firma SHARP doporučuje vytisknout si ty části návodu, do kterých budete nahlížet pravidelně.
- Další podrobnosti k používání Acrobat Reader viz část "Nápověda" v Acrobat Reader.

### LICENČNÍ SOUHLAS

Když instalujete software z CD-ROM, objeví se LICENČNÍ SOUHLAS. Použitím všech nebo libovolné části softwaru na CD-ROM nebo ve stroji souhlasíte s dodržováním podmínek LICENČNÍ SOUHLAS.

### Obchodní známky

Následující obchodní známky a registrované obchodní známky jsou použity ve spojení se strojem a jeho přídatnými zařízeními a doplňky.

- Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Vista® a Windows® 7 jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti Microsoft Corporation v USA a dalších zemích.
- IBM, PC/AT a PowerPC jsou obchodními známkami společnosti International Business Machines Corporation.
- Adobe, Adobe logo, Acrobat, Adobe PDF logo a Reader jsou registrovanými obchodními známkami nebo obchodními známkami společnosti Adobe Systems Incorporated v USA a dalších zemích.
- Všechny ostatní obchodní známky a autorská práva jsou vlastnictvím příslušných vlastníků.

### EKOLOGICKÉ INFORMACE



Výrobky nesoucí označení ENERGY STAR® byly navrženy tak, aby vysoce efektivním využíváním energie chránily životní prostředí.

Výrobky, splňující požadavky směrnice ENERGY STAR® jsou označeny logem výše.

Výrobky bez tohoto loga požadavky směrnice ENERGY STAR® nesplňují.



## TECHNICKÁ DATA

Model	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Typ	Digitální multifunkční systém, stolní provedení		
Světlocitlivý válec	OPC válec		
Typ skla originálů	Pevné		
Kopírovací systém	Suchý, elektrostatický přenos		
Originály	Listy, vázané dokumenty		
Velikost originálů	Max. A3		
Velikost kopie	Max. A3 Min. A6 (A6 se musí podávat z bočního vstupu) Ztráta obrazu: Max. 4 mm (na přední a zadní hraně) Max. 6 mm (na podélných okrajích)		
Rychlost kopírování (jednostranné kopírování při měřítku 100 %)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 kopií/min. A3</li> <li>• 12 kopií/min. B4</li> <li>• 14 kopií/min. A4R</li> <li>• 16 kopií/min. B5R</li> <li>• 18 kopií/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 kopií/min. A3</li> <li>• 12 kopií/min. B4</li> <li>• 14 kopií/min. A4R</li> <li>• 16 kopií/min. B5R</li> <li>• 20 kopií/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 kopií/min. A3</li> <li>• 13 kopií/min. B4</li> <li>• 15 kopií/min. A4R</li> <li>• 18 kopií/min. B5R</li> <li>• 23 kopií/min. A4, B5, A5</li> </ul>
Předvolba počtu kopií	Max. 999 kopií; s odčítáním		
Doba první kopie*1	Asi 7,2 sec. nebo méně		Asi 5,9 sec. nebo méně
Doba nahřívání	Asi 25 sec.		
Měřítka	Proměnné: 25% do 400%, v krocích po 1% (celkem 376 kroků) (50% do 200% je-li použit SPF/RSPF.) Pevné: 50%, 70%, 81%, 86%, 100%, 115%, 122%, 141%, 200%		
Expoziční systém	Sklo originálů: Pohyblivý zdroj osvětlení, aťerbinová expozice (pevné sklo) s automatickou expozicí SPF/RSPF: Pohyblivý originál		
Zásoba papíru	1 kazeta pro automatické podávání (250 listů) + boční vstup (100 listů)	2 kazety pro automatické podávání (2 x 250 listů) + boční vstup (100 listů)	
Fixační systém	Topné válce		
Systém vyvíjení	Vyvíjení dvousložkové s magnetickým kartáčem		
Světelný zdroj	Fluorescenční lampa se studenou katodou		
Rozlišení	600 x 600 dpi		
Počet stupňů	Skenování: 256 Tisk: 2 hodnoty		
Napájení	Místní napětí ±10% (Napájecí požadavky pro tento kopírovací stroj jsou uvedeny na štítku na zadní straně stroje).		
Spotřeba elektrické energie	Max. 1,2 kW		
Hmotnost	AR-5618: Přibližně 28,6 kg*2 Přibližně 32,2 kg*3 AR-5618D: Přibližně 29,2 kg*2 Přibližně 33,0 kg*4 AR-5620/AR-5623: Přibližně 33,8 kg*2 Přibližně 37,4 kg*3 AR-5620D/AR-5623D: Přibližně 34,4 kg*2 Přibližně 38,2 kg*4		
Rozměry (š) x (hl) x (v)	AR-5618/AR-5618D: 591 mm x 567 mm x 495 mm*2 591 mm x 567 mm x 590 mm*5 AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D: 591 mm x 567 mm x 595 mm*2 591 mm x 567 mm x 690 mm*5		

\*1 Doba první kopie je měřena s originálem na skle pro dokumenty a následujícím nastavením, v plně připraveném stavu se zapékací jednotkou zahřátou na provozní teplotu a motorem zrcadla v provozních otáčkách. Skutečná doba se může lišit v závislosti na okolních podmínkách.

- Ze zásobníku papíru 1 se podává papír formátu A4
- Režim expozice je nastaven na AUTO
- Rozlišení skenování je 400 x 300 dpi

\*2 S nainstalovaným volitelným krytem dokumentů

\*3 S instalovaným volitelným SPF

\*4 S instalovaným volitelným RSPF

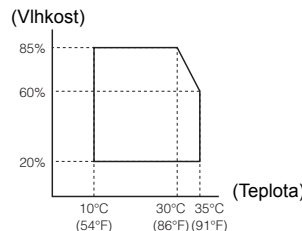
\*5 S instalovaným volitelným SPF/RSPF

## Emise akustického hluku (měřeno podle ISO7779)

Model	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D	
Úroveň akustického výkonu L <sub>WA</sub>				
Režim tisku (průběžný tisk)	6,5 B	6,6 B	6,8 B	
Režim připravenosti	-	-	-	
Úroveň akustického tlaku L <sub>PA</sub> (aktuální měření)				
Režim tisku	Kolem stroje	48 dB	49 dB	52 dB
Režim připravenosti	Kolem stroje	-	-	-

## Koncentrace emisí (měřeno podle RAL UZ-122: Edition Jan. 2006)

### Okolní prostředí



Jako součást politiky neustálého vylepšování výrobků si firma SHARP vyhrazuje právo provést změny designu a technických dat pro zlepšení výrobku bez předchozího upozornění. Uváděné hodnoty výkonu představují jmenovité hodnoty vyráběných jednotek. U jednotlivých kusů může docházet k drobným odchylkám od těchto hodnot.

## INFORMACE K LIKVIDACI

Upozornění: Váš výrobek je označen tímto symbolem. Znamená to, že je zakázáno likvidovat použitý elektrický nebo elektronický výrobek s běžným domácím odpadem. Pro tyto výrobky je k dispozici samostatný sběrný systém.



### A. Informace o likvidaci pro uživatele (domácnosti)

#### 1. V zemích Evropské unie

Upozornění: Toto zařízení nelikvidujte v běžných odpadkových koších!

Použité elektrické a elektronické vybavení je třeba likvidovat samostatně a v souladu s legislativou, která vyžaduje řádnou likvidaci, obnovení a recyklaci použitého elektrického a elektronického vybavení.

Na základě dohody členských států mohou domácnosti v zemích Evropské unie vrátit použité elektrické a elektronické vybavení v určených sběrných zdarma\*. V některých zemích\* od vás může místní prodejce odebrat zdarma použitý výrobek, pokud zakoupíte nový podobný.

\* ) Další podrobnosti vám sdělí orgány místní správy.

Pokud použité elektrické nebo elektronické vybavení obsahuje baterie nebo akumulátory, zlikvidujte je předem samostatně v souladu s místními vyhláškami. Řádnou likvidaci tohoto výrobku pomáháte zajistit, že bude odpad vhodným způsobem zlikvidován, obnoven a recyklován a zabráníte tak možnému poškození životního prostředí a zdraví obyvatel, ke kterému by mohlo dojít v případě nesprávné likvidace.

#### 2. V ostatních zemích mimo Evropskou unii

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní správní orgány, které vás seznámí s vhodnou metodou likvidace.

### B. Informace o likvidaci pro podnikatelské subjekty

#### 1. V zemích Evropské unie

Chcete-li zlikvidovat výrobek, který je používán pro podnikatelské účely:

Obraťte se na prodejce SHARP, který vás informuje o odebrání výrobku. Odebrání a recyklace mohou být zpoplatněny. Malé výrobky (a malá množství) mohou odebírat místní sběrný odpad.

#### 2. V ostatních zemích mimo Evropskou unii

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní správní orgány, které vás seznámí s vhodnou metodou likvidace.

## OSTRZEŻENIA

Podczas użytkowania i przenoszenia urządzenia należy przestrzegać poniższych ostrzeżeń.

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I PRZENOSZENIA

#### ! Ostrożnie:

- Obszar utrwalacza jest gorący. Podczas usuwania zacięcia papieru należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie należy spoglądać bezpośrednio na źródło światła. Może to spowodować uszkodzenie wzroku.

#### ! Uwaga:

- Nie włączaj i nie wyłączaj nagle urządzenia. Po wyłączeniu odczekaj 10 do 15 sekund zanim włączysz ponownie.
- Przed wymianą materiałów eksploatacyjnych urządzenie musi zostać wyłączone.
- Urządzenie ustaw na poziomej stabilnej powierzchni.
- Nie instalować w miejscach wilgotnych lub zapyłonych.
- Gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu np. w czasie wakacji, powinno być ono wyłączone, a przewód zasilający wyjęty z gniazdka.
- Przed przeniesieniem urządzenia w inne miejsce upewnij się, że jest ono wyłączone a przewód zasilający wyjęty z gniazdka.
- Nie przykrywaj niczym kopiarki, jeśli jest włączona, ponieważ może to spowodować jej nadmierne rozgrzanie i uszkodzenie.
- Dokonywanie regulacji i ustawień a także wykonywanie czynności innych niż opisane w niniejszej instrukcji może spowodować wystawienie na działanie szkodliwego promieniowania lasera.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka znajdującego się w pobliżu, w łatwo dostępnym miejscu.
- Nie upuszczaj urządzenia oraz nie narażaj na uderzenia i wstrząsy.
- Zapasy kasety z tonerem należy przechowywać w ciemnym chłodnym miejscu, nie wyjmując z opakowania przed użyciem. Jeżeli będą wystawione na działanie promieni słonecznych lub nadmiernego ciepła, kopie mogą być niższej jakości.
- Nie dotykaj powierzchni światłoczułego bębna (zielona rolka). Zarysowania oraz smugi na bębnie spowodują zabrudzenie kopii.

### MIEJSCE INSTALACJI

Niewłaściwa instalacja może spowodować uszkodzenie urządzenia. Zwróć uwagę na następujące aspekty w czasie początkowej instalacji oraz zawsze gdy urządzenie jest przenoszone w inne miejsce.

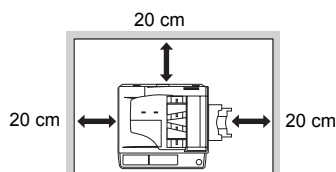
#### Urządzenie nie powinno być instalowane w miejscach:

- mokrych, wilgotnych lub bardzo zapyłonych**
- zbyt nasłonecznionych**
- źle wentylowanych**
- narażonych na częste zmiany temperatury lub wilgotności (np. w pobliżu klimatyzatora lub kaloryfera)**

#### ! Uwaga:

- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka znajdującego się w pobliżu, w łatwo dostępnym miejscu. Wtyczkę należy podłączyć do sieci, której parametry są zgodne z wymogami urządzenia. Upewnij się także, że gniazdko jest prawidłowo uziemione.
- Urządzenie podłącz do gniazdka, które nie jest wykorzystywane przez inne odbiorniki energii. Jeśli do tego samego gniazdka będzie podłączone źródło światła, może ono mrugać w czasie pracy urządzenia.
- Jeśli kopia jest przenoszona z miejsca zimnego do ciepłego, wewnątrz kopiarki może dojść do kondensacji pary wodnej. Korzystanie z urządzenia w takiej sytuacji może spowodować uzyskanie nieostrych kopii i zakłócenia w pracy. Dlatego urządzenie należy ustawić w pomieszczeniu o temperaturze pokojowej i odczekać 2 godziny.

Wokół urządzenia należy pozostawić wystarczająco dużo miejsca niezbędnego do czynności serwisowych oraz by nie zakłócać prawidłowej wentylacji.



W czasie działania w urządzeniu jest wytwarzana mała ilość ozonu. Poziom emisji jest zbyt mały aby powodować zagrożenie dla zdrowia.

#### Uwaga:

Urządzenia nie należy instalować w miejscu o słabym obiegu powietrza. Podczas drukowania w urządzeniu wytwarzana jest niewielka ilość ozonu. Ilość wytwarzanego ozonu jest niewystarczająca do tego, aby był on szkodliwy, jednakże w przypadku dużych prac kopiowania odczuwalny może być nieprzyjemny zapach, a zatem urządzenie powinno być instalowane w pomieszczeniu wyposażonym w wentylację wiatrakową lub okna, pozwalające na wystarczającą cyrkulację powietrza. (Zapach może w niektórych przypadkach wywoływać bóle głowy.)  
\*Urządzenie należy instalować tak, aby personel nie był bezpośrednio wystawiony na działanie substancji wydobywających się w urządzeniu.

PL1

## UWAGI DOTYCZĄCE LASERA

Model	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623 AR-5623D
Długość fali	785 nm ± 15 nm	
Czasy impulsów	(10,34 μs ± 0,1 μs)/7 mm	(8,665 μs ± 0,1 μs)/7 mm
Moc wyjściowa	Maks. 0,3 mW	

#### ! Uwaga:

Wykonywanie czynności lub dokonywanie ustawień w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji może spowodować narażenie osób w otoczeniu na działanie niebezpiecznego promieniowania.

Opisywane urządzenie cyfrowe jest LASEROWYM PRODUKTEM KLASY 1. (zgodnie z normą IEC 60825-1, wydanie 2-2007)

## W JAKI SPOSÓB POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI (na załączonej płycie CD-ROM)

Instrukcja obsługi znajdująca się na dodatkowej płycie CD-ROM zawiera szczegółowe informacje na temat obsługi urządzenia. Instrukcja obsługi dostarczona została w formacie PDF.

**Włóż dostarczoną płytę CD-ROM do napędu CD-ROM.**

**Płyta CD-ROM zostanie uruchomiona automatycznie.**

**Jeśli tak się nie stanie, kliknij dwukrotnie ikonę płyty CD-ROM lub wyświetl zawartość płyty CD-ROM i kliknij dwukrotnie plik "index.html".**

Żeby przeglądać ją w tym formacie, wymagana jest aplikacja Acrobat Reader lub Adobe Reader firmy Adobe Systems Incorporated. Jeżeli na Twoim komputerze zainstalowana jest starsza wersja, programy można pobrać pod poniższym adresem URL:

<http://www.adobe.com/>

#### Info:

- Jeżeli będziesz systematycznie przeglądać Instrukcję obsługi, może się okazać, że wygodnie będzie skopiować instrukcję do swojego komputera.
- Instrukcję obsługi można wydrukować za pomocą aplikacji Acrobat Reader. Firma SHARP zaleca wydruk tylko najczęściej przeglądanych części instrukcji.
- W celu uzyskania informacji dotyczących obsługi Acrobat Reader zapoznaj się z plikiem pomocy "Pomoc" tej aplikacji.

### UMOWA LICENCYJNA

Treść UMOWA LICENCYJNA pojawi się podczas instalacji oprogramowania podczas płyty CD-ROM. Korzystając z całości lub fragmentów oprogramowania na płycie lub w urządzeniu, Użytkownik wyraża zgodę na przestrzeganie warunków UMOWA LICENCYJNA.

### Informacja o znakach handlowych

W informacjach na temat opisywanego urządzenia i elementów jego wyposażenia dodatkowego oraz akcesoriów używane są następujące znaki handlowe i zarejestrowane znaki handlowe.

- Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Vista® i Windows® 7 są zarejestrowanymi znakami towarowymi lub znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation in w USA i innych krajach.
- IBM, PC/AT i PowerPC są znakami towarowymi firmy International Business Machines Corporation.
- Adobe, Adobe logo, Acrobat, Adobe PDF logo i Reader są zastrzeżonymi znakami towarowymi lub znakami towarowymi firmy Adobe Systems Incorporated w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.
- Wszystkie inne znaki towarowe i prawa autorskie stanowią własność odpowiednich podmiotów.

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produkty posiadające ENERGY STAR® są tak skonstruowane, aby poprzez efektywne wykorzystywanie energii chronić środowisko.

Na produktach, które spełniają wymagania normy ENERGY STAR®, umieszczone jest pokazane powyżej logo.

Produkty bez logo mogą nie spełniać wymagań normy ENERGY STAR®.

## SPECYFIKACJE

Model	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Typ	Cyfrowe urządzenie wielofunkcyjne, nabiurkowe		
Typ fotoczułej powierzchni	Bęben OPC		
Typ szyby oryginału	Stała		
System kopiowania	Suchy transfer elektrostatyczny		
Oryginały	Arkusze, dokumenty połączone		
Formaty oryginałów	Maks. A3		
Format kopii	Maks. A3 Min. A6 (arkusz formatu A6 należy podawać z podajnika bocznego) Utrata obrazu: Maks. 4 mm (krawędź prowadząca i przemieszczania) Maks. 6 mm (wzdłuż krawędzi)		
Prędkość kopiowania (kopiowanie jednostronne w skali 100%)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 kopii/min. A3</li> <li>• 12 kopii/min. B4</li> <li>• 14 kopii/min. A4R</li> <li>• 16 kopii/min. B5R</li> <li>• 18 kopii/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 kopii/min. A3</li> <li>• 12 kopii/min. B4</li> <li>• 14 kopii/min. A4R</li> <li>• 16 kopii/min. B5R</li> <li>• 20 kopii/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 kopii/min. A3</li> <li>• 13 kopii/min. B4</li> <li>• 15 kopii/min. A4R</li> <li>• 18 kopii/min. B5R</li> <li>• 23 kopii/min. A4, B5, A5</li> </ul>
Kopiowanie ciągłe	Maksymalnie 999 kopii; licznik zmniejszający wskazanie po każdej kopii		
Czas wyjścia pierwszej kopii*1	Ok. 7,2 sec. lub mniej		Ok. 5,9 sec. lub mniej
Czas nagrzewania	Ok. 25 sec.		
Skala kopii	Zmienny: 25% do 400%, w 1% krokach (376 kroków) (50% do 200% kiedy jest zainstalowany SPF/RSPF.) Stałe ustawienia: 50%, 70%, 81%, 86%, 100%, 115%, 122%, 141%, 200%		
System ekspozycji	Pokrywa oryginału: ruchome źródło światła z automatycznym poziomem ekspozycji SPF/RSPF: przesuwany się oryginał		
Podawanie papieru	Jeden automatycznie podający podajnik papieru (250 arkuszy) + podajnik boczny (100 arkuszy)	Dwa automatycznie podające podajniki papieru (250 arkuszy każdy) + podajnik boczny (100 arkuszy)	
System utrwalania	Utrwalacz rolkowy		
System wywoływania obrazu	System szczotek magnetycznych		
źródło światła	Lampa fluorescencyjna z zimną katodą		
Rozdzielczość	600 x 600 dpi		
Skala jasności	Skanowanie: 256 Drukowanie: 2 poziomy		
źródło zasilania	Lokalne znamionowe ±10% (Zobacz na tabliczce z tyłu urządzenia)		
Zużycie energii	Maks. 1,2 kW		
Waga	AR-5618: Ok. 28,6 kg <sup>*2</sup> Ok. 32,2 kg <sup>*3</sup> AR-5618D: Ok. 29,2 kg <sup>*2</sup> Ok. 33,0 kg <sup>*4</sup> AR-5620/AR-5623: Ok. 33,8 kg <sup>*2</sup> Ok. 37,4 kg <sup>*3</sup> AR-5620D/AR-5623D: Ok. 34,4 kg <sup>*2</sup> Ok. 38,2 kg <sup>*4</sup>		
Wymiary (szer.) x (głęb.) x (wys.)	AR-5618/AR-5618D: 591 mm x 567 mm x 495 mm <sup>*2</sup> 591 mm x 567 mm x 590 mm <sup>*5</sup> AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D: 591 mm x 567 mm x 595 mm <sup>*2</sup> 591 mm x 567 mm x 690 mm <sup>*5</sup>		

\*1 Czas pierwszej kopii mierzony jest dla oryginału znajdującego się na szybkie skanera, przy wprowadzonych niższych ustawieniach, w stanie pełnej gotowości z utrwalaczem mającym temperaturę roboczą, oraz silnikiem lustra mającym prędkość roboczą. Czas rzeczywisty może różnić się w zależności od warunków otoczenia.

- Papier o rozmiarze A4 podawany jest z tacy papieru 1
- Tryb ekspozycji ustawiony jest na AUTO
- Rozdzielczość skanowania to 400 x 300 dpi

\*2 Z zainstalowaną opcjonalną pokrywą dokumentów

\*3 Z zainstalowanym opcjonalnym podajnikiem SPF

\*4 Z zainstalowanym opcjonalnym podajnikiem RSPF

\*5 Z zainstalowanym opcjonalnym podajnikiem SPF/RSPF

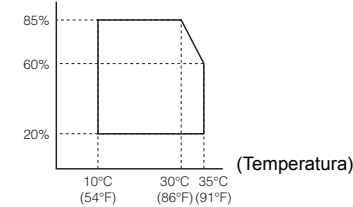
## Emisja szumów akustycznych (pomiar dokonano zgodnie z normą ISO7779)

Model	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D
Poziom mocy szumów LWA			
Tryb drukowania (drukowanie ciągłe)	6,5 B	6,6 B	6,8 B
Tryb czuwania	-	-	-
Poziom ciśnienia hałasu L <sub>pa</sub> (pomiar rzeczywisty)			
Tryb drukowania	48 dB	49 dB	52 dB
Tryb czuwania	-	-	-

## Koncentracja emisji (pomiar zgodny z RAL UZ-122: Edition Jan. 2006)

### Otoczenie

(Wilgotność)



Stawiając sobie za cel ciągłe doskonalenie swoich produktów, firma SHARP zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w parametrach konstrukcyjnych i danych technicznych urządzenia bez powiadamiania nabywcy. Dane dotyczące wydajności poszczególnych elementów są wartościami nominalnymi produkowanych urządzeń. W indywidualnych przypadkach dopuszcza się odchylenia od podanych wielkości.

## USUWANIE ODPADÓW

Uwaga: Państwa produkt oznaczony jest tym symbolem. Oznacza to, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy łączyć z odpadami z gospodarstw domowych. Dla tego typu produktów istnieje odrębny system zbiórki odpadów.

### A. Informacje dla użytkowników (prywatne gospodarstwa domowe) dotyczące usuwania odpadów

#### 1. W krajach Unii Europejskiej

Uwaga: Jeśli chcą Państwo usunąć to urządzenie, prosimy nie używać zwykłych pojemników na śmieci! Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy usuwać oddzielnie, zgodnie z wymogami prawa dotyczącymi odpowiedniego przetwarzania, odzysku i po wdrożeniu przepisów unijnych w Państwach Członkowskich prywatne gospodarstwa domowe na terenie krajów UE mogą bezpłatnie\* zwracać zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny do wyznaczonych punktów zbiórki odpadów. W niektórych krajach\* można bezpłatnie zwrócić stary produkt do lokalnych punktów sprzedaży detalicznej pod warunkiem, że zakupią Państwo podobny nowy produkt. \*) W celu uzyskania dalszych informacji na ten temat należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

Jeśli zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny jest wyposażony w baterie lub akumulatory, należy je usunąć oddzielnie, zgodnie z wymogami lokalnych przepisów. Jeśli ten produkt zostanie usunięty we właściwy sposób, pomogą Państwo zapewnić, że odpady zostaną poddane przetworzeniu, odzyskowi i recyklingowi, a tym samym zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, które w przeciwnym razie mogłyby mieć miejsce na skutek niewłaściwej obróbki odpadów.

#### 2. Kraje pozaunijne

Jeśli chcą Państwo pozbyć się produktu, należy skontaktować się z władzami lokalnymi i uzyskać informacje na temat prawidłowej metody usunięcia produktu.

### B. Informacje dla użytkowników biznesowych dotyczące usuwania odpadów

#### 1. W krajach Unii Europejskiej

W przypadku gdy produkt używany jest do celów handlowych i zamierzają go Państwo usunąć:

Należy skontaktować się z dealerem firmy SHARP, który poinformuje o możliwości zwrotu wyrobu. Być może będą Państwo musieli ponieść koszty zwrotu i recyklingu produktu. Produkty niewielkich rozmiarów (i w małych ilościach) można zwrócić do lokalnych punktów zbiórki odpadów.

#### 2. Kraje pozaunijne

Jeśli chcą Państwo pozbyć się produktu, należy skontaktować się z władzami lokalnymi i uzyskać informacje na temat prawidłowej metody usunięcia produktu.





## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gép használata és kezelése során ügyeljen az alábbi figyelmeztetésekre.

### HASZNÁLATRA ÉS KEZELÉSRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

#### ! Vigyázat!

- A fixáló terület forró. Óvatosan távolítsa el az adagolás közben itt elakadt papírt.
- Ne nézzen közvetlenül a fényforrásba. Ez szemkárosodást okozhat.

#### ! Figyelem:

- A készüléket ne kapcsolja gyorsan ki és be. A gép kikapcsolása után várjon 10-15 másodpercet mielőtt újra bekapcsolná.
- A készüléket ki kell kapcsolni mielőtt bármilyen kiegészítőt felszerelne.
- A készüléket egy stabil, vízszintes felületen helyezze el.
- A készüléket ne szerelje fel nyirkos vagy poros helyre.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használják, pl. egymást követő ünnepek esetén, kapcsolja ki a készüléket és a hálózati csatlakozót húzza ki a konnektorból.
- Mielőtt a készüléket mozgatná győződjön meg róla, hogy ki van kapcsolva és a hálózati csatlakozó ki van húzva a konnektorból.
- Ne fedje le a készüléket porfogóval, szövettel vagy műanyag fóliával, amíg az be van kapcsolva. Ezzel megelőzheti a hőszugárzást, ami tönkreteszi a készüléket.
- Az itt meghatározottól eltérő kezelőszervek, beállítások alkalmazása, illetve eljárások végrehajtása egészségre ártalmas lézersugárzást okozhat.
- A dugaszolóaljzat a készülék közelében, jól elérhető helyen kell legyen.
- Ne ejtse le a készüléket, és ne tegye ki rázkódásnak vagy ütődésnek.
- A tartálek festékkazettákat tartsa száraz hűvös helyen anélkül, hogy használat előtt kivenné a csomagolásból.  
Ha ezeket közvetlen napfénynek vagy magas hőmérsékletnek teszi ki, az gyenge másolatokat eredményezhet.
- Ne nyúljon a fényhengerhez (zöld rész).  
A dobon létrejövő karcolások vagy foltok koszos másolatot eredményeznek.

### A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSÉNEK FŐBB SZEMPONTJAI

A nem megfelelő elhelyezés tönkreteszi a készüléket. Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat a kezdeti üzembehelyezésnél és valahányszor a készüléket elmozdítja.

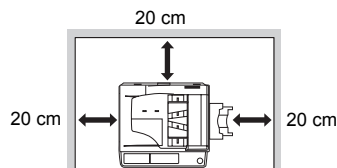
#### Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyre, amely:

- nedves, nyirkos vagy nagyon poros
- közvetlen napfénynek van kitéve
- gyengén szellőzik
- szélsőséges hőmérséklet- vagy páratartalom-változásnak van kitéve, pl. légkondicionáló vagy fűtőtest közelében

#### ! Figyelem:

- A készüléket egy hozzáférhető dugalj közelében kell elhelyezni a könnyű csatlakozás és leválasztás érdekében.  
Győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozót a meghatározott áram- és feszültség-előírásoknak megfelelő dugaljba csatlakoztatja. Továbbá, hogy a dugalj megfelelően van földelve.
- A készüléket olyan dugaljhoz csatlakoztassa, amelyet más elektromos berendezés nem használ. Ha ugyanahhoz a dugaljhoz egy világítótest is csatlakoztatva van, fényingadozást tapasztalhat.
- Ha a készüléket hideg helyről meleg helyre viszi, a készülékben pára csapódhat le. Ilyen esetben a készülék használata gyenge másolási minőséget és hibás működést eredményez. Legalább 2 óráig hagyja a készüléket szobahőmérsékleten mielőtt használatba venné.

Bizonyosodjon meg, hogy elegendő hely van a készülék körül karbantartásra és megfelelő szellőzésre.



Kis mennyiségű ózon termelődik a nyomtatásban működés közben. A kibocsátás szintje az egészségre ártalmatlan.

#### Figyelem:

Ne telepítse a gépet olyan helyre, ahol a légmozgás korlátozott. Nyomatás közben kis mennyiségű ózon keletkezik a gépen belül. A keletkező ózon mennyisége nem ártalmas; azonban nagyobb mennyiségű másolás esetén kellemetlen szag érzékelhető, ezért a gépet olyan szobában kell elhelyezni, amelyben ventilátor is van, vagy ahol olyan ablakok vannak, amelyek elegendő légmozgást biztosítanak. (A szag esetleg fejfájást is okozhat.)

\*Olyan helyen helyezze el a gépet, hogy emberek ne legyenek közvetlenül a szellőzés irányában.

## A LÉZERREL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Típus	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623 AR-5623D
Hullámhossz	785 nm ± 15 nm	
Impulzusidők	(10,34 µs ± 0,1 µs)/7 mm	(8,665 µs ± 0,1 µs)/7 mm
Leadott teljesítmény	Max. 0,3 mW	

#### ! Figyelem:

Az itt bemutatottól eltérő billentyű- vagy beállítás használat, illetve a művelet sorok ettől eltérő végrehajtása veszélyes sugárzást eredményezhet.

Ez a digitális eszköz 1. OSZTÁLYÚ LÉZER TERMÉK (IEC 60825-1, 2-2007. kiadás)

## A KEZELÉSI ÚTMUTATÓ HASZNÁLATA (a tartozék CD-ROM-on)

A mellékelt CD-ROM-on található Használati utasításban részletes útmutatást talál a gép használatára vonatkozóan. A Használati utasítás PDF formátumú.

**Helyezze a mellékelt CD-ROM-ot a CD-ROM meghajtóba.**

**A CD-ROM lejátszás automatikusan megkezdődik.**

**Ha nem kezdődne meg automatikusan, kattintson duplán a CD-ROM ikonra, vagy jelenítse meg a CD-ROM tartalmát és kattintson duplán az "index.html" fájlra.**

Ahhoz, hogy a kézikönyvet PDF formátumban meg tudja jeleníteni, az Adobe Systems Incorporated vállalat Acrobat Reader vagy Adobe Reader programja szükséges. Ha egyik program sincs telepítve a számítógépére, a programokat letöltheti a következő URL használatával:

<http://www.adobe.com/>

#### Info:

- Ha többször jeleníti meg a Kezelési útmutatót, hasznos lehet átmásolni ezt a fájlt a számítógépére.
- A Kezelési útmutató kinyomtatható az Acrobat Reader használatával. A SHARP javasolja, hogy nyomtassa ki azokat a részeket, amelyeket rendszeresen használ.
- Olvassa el az Acrobat Reader "Súgó" fájlját további információkért az Acrobat Reader használatára vonatkozóan.

#### LICENSZSZERZŐDÉS

A LICENSZSZERZŐDÉS megjelenik a szoftver CD-ROM-ról történő telepítésekor. Amikor a CD-ROM-on vagy a gépen lévő teljes szoftvert vagy annak bizonyos részét használja, aláveti magát a LICENSZSZERZŐDÉS szabályainak.

#### Védjegy elismerések

Az alábbi védjegyek és bejegyzett márkanevek használatosak a gép és a kiegészítő berendezések vonatkozásában.

- A Microsoft®, a Windows®, a Windows® 2000, a Windows® XP, a Windows Vista®, és a Windows® 7 a Microsoft Corporation bejegyzett védjegye vagy védjegye az Amerikai Egyesült Államokban, illetve más országokban.
- Az IBM, PC/AT és PowerPC az International Business Machines Corporation védjegyei.
- Adobe, Adobe logo, Acrobat, Adobe PDF logo és Reader az Adobe Systems Incorporated bejegyzett védjegyei vagy védjegyei az Egyesült Államok és más országok területén.
- Minden egyéb védjegy és szerzői jog azok megfelelő tulajdonosainak tulajdonát képezi.

#### KÖRNYEZETI INFORMÁCIÓ



Ezen termékek, amelyek kiérdemelték az ENERGY STAR® minősítést, úgy lettek megtervezve, hogy kiváló energia hatásfokkal való működésükkel védik a környezetet.

A fenti logó látható azokon a termékeken, amelyek megfelelnek az ENERGY STAR® irányelveknek.

A logóval nem rendelkező termékek valószínűleg nem felelnek meg az ENERGY STAR® irányelveknek.



## MŰSZAKI LEÍRÁS

Típus	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Típus	Digitális Többfunkciós Rendszer, Asztali		
Fényhenger típusa	OPC henger		
Másoló üvegének típusa	Rögzített		
Másolási rendszer	Száras, elektrosztatikus átvitel		
Eredetiek	Lapok, fűzött dokumentumok		
Eredetiek méretei	Max. A3		
Másolási méret	Max. A3 Min. A6 (az A6 méretű lapokat az oldaltálcáról kell adagolni) Image loss: Max. 4 mm (első és hátsó él) Max. 6 mm (a többi él mentén összesen)		
Másolási sebesség (egyoldalas másolás, 100%-os másolási arány)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 másolat/perc A3</li> <li>• 12 másolat/perc B4</li> <li>• 14 másolat/perc A4R</li> <li>• 16 másolat/perc B5R</li> <li>• 18 másolat/perc A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 másolat/perc A3</li> <li>• 12 másolat/perc B4</li> <li>• 14 másolat/perc A4R</li> <li>• 16 másolat/perc B5R</li> <li>• 20 másolat/perc A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 másolat/perc A3</li> <li>• 13 másolat/perc B4</li> <li>• 15 másolat/perc A4R</li> <li>• 18 másolat/perc B5R</li> <li>• 23 másolat/perc A4, B5, A5</li> </ul>
Folyamatos másolás	Max. 999 másolat; kivonó számláló		
Első másolat elkészítési ideje*1	Kb. 7,2 másodperc vagy kevesebb	Kb. 5,9 másodperc vagy kevesebb	
Bemelegedési idő	Kb. 25 másodperc		
Másolási arány	Változtatható: 25%-tól 400%-ig, 1%-os lépésközzel (összesen 376 lépés) (50% - 200% ha a gép SPF/RSPF lapadagolóval fel van szerelve.) Előre beállított arányok: 50%, 70%, 81%, 86%, 100%, 115%, 122%, 141%, 200%		
Megvilágítási rendszer	Dokumentumfedél: Mozgó fényforrás, fényréses megvilágítás (rögzített dokumentumüveg) automatikus megvilágítással SPF/RSPF: Mozgó eredeti		
Lapadagoló	Egy darab automatikus lapadagoló papírfiók (250 lapos) + oldaltálcá (100 lapos)	Két darab automatikus lapadagoló papírfiók (mindegyik 250 lapos) + oldaltálcá (100 lapos)	
Fixálórendszer	Fűtőhengerek		
Előhívó rendszer	Mágneskefés előhívás		
Fényforrás	Hidegkatód fénycső		
Felbontás	600 x 600 dpi		
Fokozatok száma	Szkenelés: 256 Nyomatás: 2 érték		
Tápfeszültség	Helyi feszültség ±10% (A készülék energiaellátási szükségletéhez, olvassa el a készülék hátulján található adattáblát.)		
Energiafogyasztás	Max. 1,2 kW		
Súly	AR-5618: Kb. 28,6 kg*2 Kb. 32,2 kg*3 AR-5618D: Kb. 29,2 kg*2 Kb. 33,0 kg*4 AR-5620/AR-5623: Kb. 33,8 kg*2 Kb. 37,4 kg*3 AR-5620D/AR-5623D: Kb. 34,4 kg*2 Kb. 38,2 kg*4		
Méret (Sz) x (Mé) x (Ma)	AR-5618/AR-5618D: 591 mm x 567 mm x 495 mm*2 591 mm x 567 mm x 590 mm*5 AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D: 591 mm x 567 mm x 595 mm*2 591 mm x 567 mm x 690 mm*5		

\*1 Az első másolat idejének mérésekor az eredeti a dokumentumüvegre van helyezve, és az alábbi beállítások végre vannak hajtva, teljesen kész állapot áll fenn, a fixáló egység működési hőmérsékleten van, a tükörmozgató motor pedig működési sebességen üzemel. A tényleges időtartam változhat a környezeti feltételektől függően.

- A4-es méretű papír az 1-es papírtálcáról adagolva
- Az expozíció AUTO módban van
- A beolvasási felbontás 400 x 300 dpi

\*2 Ha az opcionális dokumentumfedél telepítve van

\*3 A gépre szerelt opcionális SPF lapadagolóval

\*4 A gépre szerelt opcionális RSPF lapadagolóval

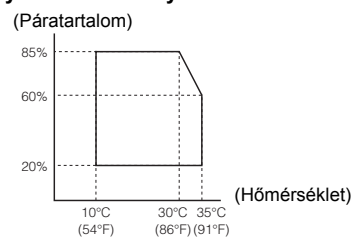
\*5 A gépre szerelt opcionális SPF/RSPF lapadagolóval

### Akustikus zajkibocsátás (mérés az ISO7779 szerint)

Típus	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D
Hangteljesítményszint LWA			
Nyomatás üzemmód (folyamatos nyomatás)	6,5 B	6,6 B	6,8 B
Készenléti üzemmód	-	-	-
Hangnyomásszint Lpa (tényleges mérés)			
Nyomatás üzemmód	Nézői helyzet	48 dB	49 dB
Készenléti üzemmód	Nézői helyzet	-	-

### Károsanyag kibocsátási koncentráció (a RAL UZ-122 szerint mérve: Edition Jan. 2006)

#### Környezeti körülmények



Folyamatos fejlesztési politikánk részeként a SHARP fenntartja a jogot a formai és specifikációs módosítások előzetes bejelentés nélküli végrehajtására a termék fejlesztése érdekében. A megadott teljesítmény specifikációs adatok a gyártási egységek névleges értékei. Az egyes egységek értékei ezektől eltérhetnek.

## INFORMÁCIÓ A HASZNÁLT TERMÉK KEZELÉSÉRŐL

Figyelem: A terméket ezzel a jelöléssel látták el. Ez azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket nem szabad az általános háztartási hulladékkal keverni. Ezekhez a termékekhez külön hulladékgyűjtő rendszer üzemel.



### A. Hulladék-elhelyezési tájékoztató felhasználók részére (magán háztartások)

#### 1. Az Európai Unióban

Figyelem: Ha a készüléket ki akarja selejtezni, kérjük, ne a közönséges szemeticskukát használja!

A használt elektromos és elektronikus berendezéseket külön, és a használt elektromos és elektronikus berendezések szabályszerű kezeléséről, visszanyeréséről és újrahasznosításáról rendelkező jogszabályokkal összhangban kell kezelni.

A tagállamok általi végrehajtást követően az EU államokon belül a magán háztartások használt elektromos és elektronikai berendezéseiket díjmentesen juttathatják vissza a kijelölt gyűjtőlétesítményekbe\*. Egyes országokban\* a helyi kiskereskedés is díjmentesen visszaveheti Öntől a régi terméket, ha hasonló új terméket vásárol.

\*) A további részletekről, kérjük, érdeklődjön az önkormányzatnál.

Ha használt elektromos vagy elektronikus berendezésében elemek vagy akkumulátorok vannak, kérjük, előzetesen ezeket selejtezze ki a helyi előírásoknak megfelelően.

A termék szabályszerű kiselejtezésével Ön segít biztosítani azt, hogy a hulladék keresztülmenjen a szükséges kezelésén, visszanyerési és újrahasznosítási eljárásokon, ezáltal közreműködik a lehetséges káros környezeti és humán egészségi hatások megelőzésében, amelyek ellenkező esetben a helytelen hulladékkezelés következtében előállhatnának.

#### 2. Az EU-n kívüli egyéb országokban

Ha a terméket ki szeretné selejtezni, kérjük, forduljon az önkormányzathoz, és érdeklődjön a helyes hulladék-elhelyezési módszerről.

### B. Hulladék-elhelyezési tájékoztató vállalati felhasználók részére

#### 1. Az Európai Unióban

Ha a terméket üzleti célokra használta, és ki kívánja selejtezni:

Kérjük, forduljon a SHARP kereskedéshez, ahol tájékoztatják Önt a termék visszavételéről. Lehetséges, hogy a visszavételből és újrahasznosításból eredő költségeket felszámítják. Előfordulhat, hogy a helyi hulladékgyűjtő létesítmény átveszi a kisebb termékeket (és kis mennyiségeket).

#### 2. Az EU-n kívüli egyéb országokban

Ha a terméket ki szeretné selejtezni, kérjük, forduljon az önkormányzathoz, és érdeklődjön a helyes hulladék-elhelyezési módszerről.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Τηρήστε τις παρακάτω προφυλάξεις κατά τη χρήση και το χειρισμό αυτού του μηχανήματος.

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ

#### ! Προειδοποίηση:

- Η περιοχή του φούρνου είναι θερμή. Δώστε εξαιρετική προσοχή σ' αυτή την περιοχή όταν αφαιρείτε μπλοκαρισμένο χαρτί.
- Μην κοιτάτε απευθείας στη φωτεινή πηγή. Υπάρχει κίνδυνος βλάβης στα μάτια.

#### ! Προφύλαξη:

- Μην ανοιγοκλείνετε τη μηχανή γρήγορα. Μετά την απενεργοποίηση της μηχανής, περιμένετε 10 έως 15 δευτερόλεπτα πριν την επενεργοποιήσετε.
- Το μηχάνημα πρέπει να είναι απενεργοποιημένο πριν την εγκατάσταση οποιουδήποτε αναλώσιμου υλικού.
- Τοποθετήστε τη μηχανή σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Μην εγκαθιστάτε τη μηχανή σε περιβάλλον με υγρασία ή σκόνη.
- Όταν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται για μακρύ χρονικό διάστημα, όπως παραδείγματος χάριν κατά τη διάρκεια των διακοπών, απενεργοποιήστε την από τον διακόπτη ρεύματος και αφαιρέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Όταν μετακινείτε τη μηχανή, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος είναι κλειστός και αφαιρέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Μην καλύπτετε τη μηχανή με κάλυμμα για τη σκόνη, πανί ή πλαστικό υλικό ενώ είναι ενεργοποιημένη. Εάν το κάνετε πιθανόν να εγκλωβίσετε τη θερμότητα και να προξενήσετε βλάβη στη μηχανή.
- Η χρήση χειριστικών ή ρυθμίσεων ή η εκτέλεση χειρισμών διαφορετικών από αυτών που περιγράφονται στις οδηγίες αυτές μπορεί να έχουν σαν αποτέλεσμα την έκθεσή σας σε επικίνδυνη ακτινοβολία λέιζερ.
- Η λήψη ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να βρίσκεται κοντά στη μηχανή και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Μην αφήνετε τη μηχανή να πέσει, μην την τραντάξετε ή κυτπάτε σε οποιοδήποτε αντικείμενο.
- Αποθηκεύστε τις εφεδρικές κασέτες γραφίτη σε δροσερό ξηρό περιβάλλον χωρίς να τις αφαιρείτε από την συσκευασία τους πριν τη χρήση τους. Εάν εκτεθούν σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή υπερβολική ζέση, μπορεί να έχετε σαν αποτέλεσμα κακή ποιότητα αντιγράφων.
- Μην αγγίζετε το φωτοεναισθητό τύμπανο (πράσινη περιοχή). Χαραγμάτα ή στίγματα στο τύμπανο θα έχουν σαν αποτέλεσμα λερωμένα αντίγραφα.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΙ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Αντικανονική εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μηχανή. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τα ακόλουθα κατά την αρχική εγκατάσταση και όταν αλλάξετε θέση στη μηχανή.

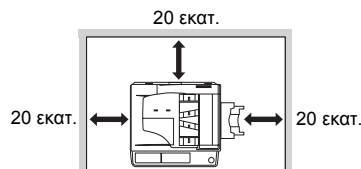
#### Μην εγκαθιστάτε τη μηχανή σε περιοχές με:

- υγρασία ή πολύ σκόνη
- άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία
- ανεπαρκή εξαερισμό
- υπέρμετρες διακυμάνσεις θερμοκρασίας ή υγρασίας π.χ. κοντά σε κλιματιστικά ή θερμαντικά σώματα.

#### ! Προφύλαξη:

- Η μηχανή πρέπει να εγκαθιστάται κοντά σε εύκολα προσβάσιμη λήψη ηλ. ρεύματος για εύκολη σύνδεση και αποσύνδεση. Βεβαιωθείτε ότι συνδέετε τη μηχανή μόνο σε λήψη ρεύματος που εκπληρεί τις απαιτήσεις τάσης και ρεύματος τροφοδοσίας. Επίσης βεβαιωθείτε απόλυτα ότι η ηλεκτρική λήψη είναι σωστά γειωμένη.
- Συνδέστε τη μηχανή σε λήψη ηλεκτρικής τροφοδοσίας που δεν χρησιμοποιείται από άλλες ηλεκτρικές συσκευές. Εάν είναι συνδεδεμένο κάποιο φωτιστικό σώμα στην ίδια λήψη, το φως μπορεί να τρεμοπαίζει.
- Εάν η μηχανή μεταφερθεί από μια ψυχρή περιοχή σε θερμό περιβάλλον, πιθανόν να σχηματιστεί συμπύκνωση υδρατμών στο εσωτερικό της. Η λειτουργία της σ' αυτή την κατάσταση θα προκαλέσει κακή ποιότητα αντιγράφων και δυσλειτουργίες. Αφήστε τη μηχανή στη θερμοκρασία δωματίου τουλάχιστον 2 ώρες πριν την χρησιμοποιήσετε.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφήσει τον απαιτούμενο χώρο περιμετρικά της μηχανής για την επισκευή της και σωστό εξαερισμό.



Στο εσωτερικό του μηχανήματος παράγεται μία μικρή ποσότητα όζοντος κατά τη λειτουργία του. Το επίπεδο εκπομπής είναι ανεπαρκές για να εκθέσει την υγεία σας σε κίνδυνο.

#### Προφύλαξη:

Μην τοποθετείτε το μηχάνημα σε μέρος με ανεπαρκή εξαερισμό. Κατά την εκτύπωση εκλύεται μια μικρή ποσότητα όζοντος από το εσωτερικό του μηχανήματος. Η ποσότητα του όζοντος που εκλύεται δεν είναι αρκετή ώστε να προκαλέσει βλάβη. Ωστόσο, ενδέχεται να αντιληφθείτε μια δυσάρεστη μυρωδιά κατά τη διάρκεια παραγωγής αντιγράφων για μεγάλο χρονικό διάστημα κι, επομένως, το μηχάνημα πρέπει να τοποθετηθεί σε ένα χώρο με ανεμιστήρα εξαερισμού ή παράθυρα που παρέχουν επαρκή κυκλοφορία αέρα. (Σε μερικές περιπτώσεις η μυρωδιά ενδέχεται να προκαλέσει πονοκέφαλο.)

\*Τοποθετήστε το μηχάνημα σε τέτοιο σημείο, ώστε οι χρήστες να μην εκτίθενται άμεσα σε αέρια που εκλύονται από αυτό.

GR1

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΛΕΙΖΕΡ

Μοντέλο	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623 AR-5623D
Μήκος κύματος	785 nm ± 15 nm	
Χρονισμός παλμού	(10,34 μs ± 0,1 μs)/7 mm	(8,665 μs ± 0,1 μs)/7 mm
Ισχύς εξόδου	Μέγ. 0,3 mW	

#### ! Προφύλαξη:

Οι χειρισμοί ή οι ρυθμίσεις ή η εκτέλεση διαδικασιών διαφορετικών από αυτών που ορίζονται στο παρόν μπορεί να έχουν σαν αποτέλεσμα την επιβλαβή έκθεση σε ακτινοβολία.

Αυτός ο Ψηφιακός Εξοπλισμός είναι κατηγορίας ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΛΑΣΗΣ 1 LASER (IEC 60825-1 Έκδοση 2-2007)

## ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ (στο συνοδευτικό CD-ROM)

Το Εγχειρίδιο Χειρισμού που περιλαμβάνεται στο συνοδευτικό CD-ROM παρέχει αναλυτικές οδηγίες για το χειρισμό της συσκευής. Το Εγχειρίδιο Χειρισμού παρέχεται σε μορφή PDF.

**Εισαγάγετε το CD-ROM που παρέχεται στη μονάδα CD-ROM.**

**Το CD-ROM θα ξεκινήσει να εκτελείται αυτόματα.**

**Εάν δεν ξεκινήσει αυτόματα, κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο του CD-ROM ή προβάλετε τα περιεχόμενα του CD-ROM και κάντε διπλό κλικ στο αρχείο "index.html".**

Για να δείτε το εγχειρίδιο σε μορφή PDF, απαιτείται το Acrobat Reader ή το Adobe Reader της Adobe Systems Incorporated. Εάν δεν είναι εγκατεστημένο κανένα από αυτά τα προγράμματα στον υπολογιστή σας, τα προγράμματα μπορούν να φορτωθούν από την ακόλουθη διεύθυνση URL:  
<http://www.adobe.com/>

#### Σημείωση:

- Εάν πρόκειται να ανατρέχετε συχνά στις Οδηγίες Χειρισμού, μπορεί να σας διευκολύνει να αντιγράψετε τις Οδηγίες Χειρισμού στον υπολογιστή σας.
- Οι Οδηγίες Χειρισμού μπορούν να εκτυπωθούν χρησιμοποιώντας το Acrobat Reader. Η SHARP συνιστά την εκτύπωση των ενοτήτων στις οποίες ανατρέχετε συχνά.
- Χρησιμοποιήστε την επιλογή "Βοήθεια" του Acrobat Reader για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση του Acrobat Reader.

### ΑΔΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ

Η ΑΔΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ θα εμφανιστεί όταν εγκαθιστάτε το λογισμικό από το CD-ROM. Χρησιμοποιώντας ολόκληρο ή οποιαδήποτε τμήμα του λογισμικού στο CD-ROM ή στο μηχάνημα, σημαίνει ότι συμφωνείτε και αποδέχεστε τους όρους της ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ.

### Αναγνωσμένα εμπορικά σήματα

Τα ακόλουθα σήματα κατατεθέντα και καταχωρημένα σήματα κατατεθέντα χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το μηχάνημα και τις περιφερειακές του συσκευές και παρελκόμενα.

- Οι ονομασίες Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Vista® και Windows® 7 είναι σήματα κατατεθέντα ή εμπορικά σήματα της Microsoft Corporation στις Ηνωμένες Πολιτείες και σε άλλες χώρες.
- Τα IBM και PC/AT είναι εμπορικά σήματα της International Business Machines Corporation.
- Τα Adobe, το λογότυπο Adobe, Acrobat, το λογότυπο Adobe PDF, και Reader είναι καταχωρημένα σήματα κατατεθέντα ή σήματα κατατεθέντα της Adobe Systems Incorporated στις Ηνωμένες Πολιτείες και σε άλλες χώρες.
- Όλα τα άλλα εμπορικά σήματα και τα πνευματικά δικαιώματα είναι περιουσιακά στοιχεία των αντίστοιχων ιδιοκτητών τους.

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



Προϊόντα στα οποία έχει αποδοθεί η σήμανση ENERGY STAR® είναι σχεδιασμένα ώστε να προστατεύουν το περιβάλλον μέσω εξαιρετικής εκμετάλλευσης της ενέργειας.

Τα προϊόντα που συμμορφώνονται με τις οδηγίες ENERGY STAR® φέρουν το λογότυπο που εμφανίζεται παραπάνω.

Τα προϊόντα που δεν φέρουν το λογότυπο μπορεί να μην ακολουθούν τις οδηγίες ENERGY STAR®.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Μοντέλο	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Τύπος	Ψηφιακό Πολυλειτουργικό Σύστημα, Επιτραπέζιο		
Τύπος φωτοαγωγίου υλικού	Τύμπανο OPC		
Τύπος κρυστάλλου	Σταθερό		
Μέθοδος αναπαραγωγής	Ξηρά, ηλεκτροστατική μεταφορά		
Πρωτότυπα	Φύλλα, βιβλιοδετημένα έγγραφα		
Μεγέθη πρωτοτύπων	Μέγιστο A3		
Μέγεθος αντιγράφου	Μέγιστο A3 Ελάχιστο A6 (Το A6 πρέπει να τροφοδοτηθεί από τον δίσκο bypass) Απώλεια εικόνας: Μέγιστο 4 χιλ. (Αρχή και τέλος) Μέγιστο 6 χιλ. (κατά μήκος των άλλων πλευρών συνολικά)		
Ταχύτητα αντιγραφής (αντιγραφή μονής όψης σε κλίμακα 100%)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 αντίγρ./λεπτό A3</li> <li>• 12 αντίγρ./λεπτό B4</li> <li>• 14 αντίγρ./λεπτό A4R</li> <li>• 16 αντίγρ./λεπτό B5R</li> <li>• 18 αντίγρ./λεπτό A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 αντίγρ./λεπτό A3</li> <li>• 12 αντίγρ./λεπτό B4</li> <li>• 14 αντίγρ./λεπτό A4R</li> <li>• 16 αντίγρ./λεπτό B5R</li> <li>• 20 αντίγρ./λεπτό A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 αντίγρ./λεπτό A3</li> <li>• 13 αντίγρ./λεπτό B4</li> <li>• 15 αντίγρ./λεπτό A4R</li> <li>• 18 αντίγρ./λεπτό B5R</li> <li>• 23 αντίγρ./λεπτό A4, B5, A5</li> </ul>
Πολλαπλά αντίγραφα	Μέγιστο 999 αντίγραφα, αφαιρετικός μετρητής		
Χρόνος πρώτου αντιγράφου*1	Περίπου 7,2 δευτ. ή λιγότερο		Περίπου 5,9 δευτ. ή λιγότερο
Χρόνος προθέρμανσης	Περίπου 25 δευτ.		
Κλίμακα αντιγραφής	Μεταβαλλόμενη: 25% έως 400%, με βήμα 1%(συνολικά 376 βήματα) (50% έως 200% όταν είναι εγκατεστημένος ο SPF/RSPF.) Σταθερές προτοποθετημένες κλίμακες: 50%, 70%, 81%, 86%, 100%, 115%, 122%, 141%, 200%		
Σύστημα ανάγνωσης	Καπάκι κρυστάλλου: Κινούμενο οπτικό σύστημα, έκθεση σχισμής (σταθερή πλάκα αντιγραφής με αυτόματη φωτεινότητα) SPF/RSPF: Κινούμενο πρωτότυπο		
Τροφοδοσία χαρτιού	Ένας δίσκος αυτόματης τροφοδοσίας χαρτιού (250 φύλλων) + δίσκος bypass (100 φύλλων)	Δύο δίσκοι αυτόματης τροφοδοσίας χαρτιού (250 φύλλων έκαστος) + δίσκος bypass (100 φύλλων)	
Σύστημα φούρνου	Θερμαινόμενοι κύλινδροι		
Σύστημα εμφάνισης	Εμφάνιση με μαγνητική βούρσα ξηρού τύπου δύο συστατικών		
Πηγή φωτός	Λάμπα φθορισμού ψυχρής καθόδου		
Ανάλυση	600 x 600 dpi		
Διαβάθμιση	Σάρωση: 256 Εκτύπωση: 2 τιμές		
Τάση τροφοδοσίας	Τοπική τάση δικτύου ±10% (Για τις απαιτήσεις τροφοδοσίας της μηχανής αυτής, δείτε την ετικέτα στην πίσω πλευρά της.)		
Κατανάλωση ενέργειας	Μέγιστη 1,2 kW		
Βάρος	AR-5618: Περίπου 28,6 kg <sup>*2</sup> Περίπου 32,2 kg <sup>*3</sup> AR-5618D: Περίπου 29,2 kg <sup>*2</sup> Περίπου 33,0 kg <sup>*4</sup> AR-5620/AR-5623: Περίπου 33,8 kg <sup>*2</sup> Περίπου 37,4 kg <sup>*3</sup> AR-5620D/AR-5623D: Περίπου 34,4 kg <sup>*2</sup> Περίπου 38,2 kg <sup>*4</sup>		
Διαστάσεις (Μ) x (Π) x (Υ)	AR-5618/AR-5618D: 591 χιλ. x 567 χιλ. x 495 χιλ. <sup>*2</sup> 591 χιλ. x 567 χιλ. x 590 χιλ. <sup>*5</sup> AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D: 591 χιλ. x 567 χιλ. x 595 χιλ. <sup>*2</sup> 591 χιλ. x 567 χιλ. x 690 χιλ. <sup>*5</sup>		

\*1 Ο χρόνος πρώτου αντιγράφου μετράται με το πρωτότυπο τοποθετημένο στο κρύσταλλο και τις ακόλουθες ρυθμίσεις, ενώ ο εκτυπωτής βρίσκεται σε κατάσταση πλήρους ετοιμότητας με τη μονάδα σύντηξης (fuser) σε ταχύτητα λειτουργίας και το μοτέρ κίνησης κατόπλου σε θερμοκρασία λειτουργίας. Ο πραγματικός χρόνος ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος.

- Η συσκευή τροφοδοτείται με χαρτί μεγέθους A4 από το δίσκο χαρτιού 1
- Η λειτουργία φωτεινότητας έχει οριστεί στην επιλογή ΑΥΤΟΜΑΤΗ
- Η ανάλυση σάρωσης έχει οριστεί σε 400 x 300 dpi

\*2 Με προσαρτημένο το προαιρετικό καπάκι πρωτοτύπων

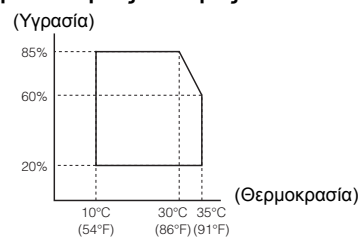
\*3 Με εγκατεστημένο το προαιρετικό SPF

\*4 Με εγκατεστημένο το προαιρετικό RSPF

\*5 Με εγκατεστημένο το προαιρετικό SPF/RSPF

**Εκπομπή ακουστικού θορύβου (μέτρηση σύμφωνα με ISO7779)**

Μοντέλο	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D
Επίπεδο ισχύος θορύβου L <sub>WA</sub>			
Λειτουργία εκτύπωσης (συνεχής εκτύπωση)	6,5 B	6,6 B	6,8 B
Λειτουργία Αναμονής	-	-	-
Επίπεδο πίεσης θορύβου L <sub>pA</sub> (τρέχουσα μέτρηση)			
Λειτουργία εκτύπωσης	Θέσεις παρισταμένων	48 dB	49 dB
Λειτουργία αναμονής	Θέσεις παρισταμένων	-	-

**Πυκνότητα εκπομπής (μέτρηση σύμφωνα με το πρότυπο RALUZ122: Έκδοση Ιούνιος 2006)****Περιβαλλοντικές συνθήκες**

Ως μέρος της πολιτικής συνεχούς βελτίωσης, η SHARP διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στο σχεδιασμό και τις προδιαγραφές με σκοπό τη βελτίωση του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Οι τιμές που αναφέρονται στις προδιαγραφές απόδοσης αποτελούν ονομαστικές τιμές των μονάδων παραγωγής. Μπορεί να υπάρχουν κάποιες αποκλίσεις από αυτές τις τιμές στις μεμονωμένες μονάδες.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ**

Προσοχή: Το προϊόν σας έχει σήμανση με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να αναμιγνύονται με γενικά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα περισυλλογής για τα συγκεκριμένα προϊόντα.

**A. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη εξοπλισμού (οικιακή χρήση)****1. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση**

Προσοχή: Αν επιθυμείτε να απορρίψετε τον εξοπλισμό αυτό, μην χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο κάδο απορριμάτων! Η επεξεργασία του χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να γίνεται ξεχωριστά και σε συμφωνία με τη νομοθεσία που απαιτεί την κατάλληλη επεξεργασία, αποκατάσταση και ανακύκλωση του χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Έπειτα από σχετική εφαρμογή σε χώρες-μέλη, ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός του κάθε σπιτιού εντός της ΕΕ μπορεί να επιστραφεί χωρίς χρέωση\* σε προκαθορισμένες εγκαταστάσεις περισυλλογής. Σε ορισμένες χώρες\* είναι δυνατόν να επιστρέψετε το παλιό σας προϊόν στον τοπικό σας προμηθευτή χωρίς χρέωση, αν αγοράσετε ένα παρόμοιο καινούργιο προϊόν.

\*) Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το φορέα της περιοχής σας. Αν ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός ή ηλεκτρονικός σας εξοπλισμός έχει μπαταρίες ή συσσωρευτές, απορρίψτε αυτά πρώτα ξεχωριστά, σύμφωνα με τις τοπικές απαιτήσεις. Η σωστή απόρριψη του προϊόντος αυτού θα σας βοηθήσει να βεβαιωθείτε ότι τα απορρίμματα υφίστανται την απαραίτητη επεξεργασία, αποκατάσταση και ανακύκλωση, αποτρέποντας έτσι πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες διαφορετικά θα μπορούσαν να προκύψουν λόγω της ακατάλληλης επεξεργασίας απορριμμάτων.

**2. Σε άλλες χώρες εκτός της ΕΕ**

Αν επιθυμείτε να απορρίψετε το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με τους τοπικούς φορείς και ζητήστε πληροφορίες για τη σωστή μέθοδο απόρριψης.

**B. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη εξοπλισμού για χρήστες σε επιχειρήσεις.****1. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση**

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε επιχειρήσεις και επιθυμείτε να το απορρίψετε: Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή SHARP, ο οποίος θα σας πληροφορήσει σχετικά με την επιστροφή του προϊόντος. Ενδέχεται να χρεωθείτε για το κόστος της επιστροφής και της ανακύκλωσης. Προϊόντα μικρού μεγέθους (και σε μικρές ποσότητες) ενδέχεται να μπορούν να επιστραφούν από τις τοπικές σας υπηρεσίες περισυλλογής.

**2. Σε άλλες χώρες εκτός της ΕΕ**

Αν επιθυμείτε να απορρίψετε το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με τους τοπικούς φορείς και ζητήστε πληροφορίες για τη σωστή μέθοδο απόρριψης.



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании и обслуживании данного аппарата следуйте приведенным ниже мерам предосторожности.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ

#### ⚠ Осторожно:

- Секция термозакрепления нагревается до высокой температуры. Будьте осторожны при извлечении из нее застрявшего листа.
- Не смотрите непосредственно на источник света. Это может негативно отразиться на Вашем зрении.

#### ⚠ Внимание:

- Не допускайте быстрого включения и выключения аппарата. После выключения аппарата подождите от 10 до 15 секунд, прежде чем вновь включить питание.
- Перед установкой любого устройства выключите питание аппарата.
- Разместите аппарат на прочной и ровной поверхности.
- Не устанавливайте аппарат во влажном или пыльном помещении.
- Если предполагается долгое время не использовать аппарат, например, во время праздников, выключите аппарат выключателем и отключите шнур питания от сетевой розетки.
- При перемещении аппарата не забудьте выключить его и отключить шнур питания от сетевой розетки.
- Не накрывайте аппарат противопылевой крышкой, ткань или пленкой при включенном питании. В этом случае тепло от аппарата не будет рассеиваться, что приведет к его повреждению.
- Использование методов управления, настроек или операций, описание которых не приводится в данном руководстве, может привести к случайному выбросу лазерного излучения.
- Сетевая розетка должна быть установлена рядом с аппаратом; доступ к ней должен быть беспрепятственным.
- Не допускайте падения аппарата, не подвергайте его соударению с другими предметами.
- Храните картриджи с тоном в сухом, прохладном месте; извлекайте их из упаковки только непосредственно перед установкой. Попадание на них прямых солнечных лучей или воздействие избыточного тепла может привести к резкому ухудшению качества копий.
- Не прикасайтесь к фотопроводящему барабану (той его части, которая окрашена в зеленый цвет). Появление царапин и пятен на поверхности барабана приведет к образованию грязи на копиях.

### ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ВЫБОРА МЕСТА УСТАНОВКИ АППАРАТА

Неправильно выполненная установка может привести к повреждению аппарата. При начальной установке и перемещении аппарата необходимо обратить внимание на следующее.

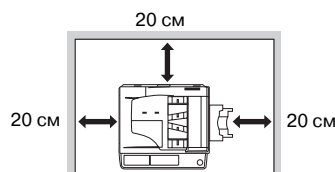
#### Не устанавливайте аппарат в местах:

- сырых, влажных или очень пыльных
- доступных прямым солнечным лучам
- плохо проветриваемых
- подверженных резким изменениям температуры или влажности, например, рядом с кондиционером или нагревательным прибором

#### ⚠ Внимание:

- Необходимо установить аппарат рядом с легко доступной сетевой розеткой для упрощения операции подключения и отключения. Шнур питания должен быть подключен только к розетке, отвечающей требованиям относительно напряжения и силы тока. Убедитесь также в том, что розетка правильно заземлена.
- Подключите аппарат к индивидуальной сетевой розетке, не используемой для подключения других электрических приборов. При подключении к ней осветительных приборов может наблюдаться мерцание света в помещении.
- При перемещении из холодного помещения в теплое внутри аппарата может образоваться конденсат. В этом случае возможно ухудшение качества копий и даже возникновение неполадок. Перед продолжением работы оставьте аппарат при комнатной температуре неработающим в течение, как минимум, 2 часов.

Около аппарата должно быть оставлено пространство, необходимое для проведения сервисного обслуживания и достаточное для вентиляции.



При работе внутри устройства выделяется небольшое количество озона, недостаточное для того, чтобы причинить какой-либо вред здоровью.

#### Внимание:

Не устанавливайте аппарат в местах с недостаточной вентиляцией. При работе внутри устройства выделяется небольшое количество озона. Небольшое количество выделяемого озона недостаточно для того, чтобы причинить какой-либо вред здоровью, однако оно приводит к появлению в комнате нежелательного запаха, поэтому рекомендуется устанавливать аппарат в помещении с достаточной вентиляцией. (Иногда запах может вызывать головные боли.)

\*Установите аппарат таким образом, чтобы он не находился в непосредственной близости от людей.

RU1

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЛАЗЕРОМ

Модель	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623 AR-5623D
Длина волны	785 нм ± 15 нм	
Частота пульсации	(10,34 мсек. ± 0,1 мсек.)/ 7 мм	(8,665 мсек. ± 0,1 мсек.)/ 7 мм
Выходная мощность	Max 0,3 mW	

#### ⚠ Внимание:

Использование методов управления, настроек или операций, описание которых не приводится в данном руководстве, может привести к случайному выбросу лазерного излучения.

Данное цифровое оборудование относится к ЛАЗЕРНЫМ ИЗДЕЛИЯМ 1 КЛАССА (МЭК 60825 [1 Издание 2[2007])

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (на дополнительном диске CD-ROM)

Руководство для пользователя на дополнительном диске CD-ROM содержит подробные инструкции по эксплуатации этого аппарата. Руководство для пользователя предоставляется в формате PDF.

#### Вставьте прилагаемый диск CD-ROM в дисковод CD-ROM.

#### Диск CD-ROM запустится автоматически.

Если автоматический запуск не произошел, дважды щелкните значок CD-ROM или отобразите содержимое диска CD-ROM и дважды щелкните файл "index.html".

Для просмотра руководства в этом формате необходимо наличие программы Acrobat Reader или Adobe Reader компании Adobe Systems Incorporated. Если ни одна из этих программ не установлена на Вашем компьютере, Вы можете загрузить их со следующего URL:  
<http://www.adobe.com/>

#### Примечание:

- При частом появлении на экране Руководства по эксплуатации Вы можете счесть более удобным скопировать файл этой программы на Ваш компьютер.
- Текст Руководства по эксплуатации может быть распечатан при помощи программы Acrobat Reader. SHARP рекомендует Вам распечатать разделы, к которым Вы обращаетесь наиболее часто.
- Для правильного использования программы Acrobat Reader обратитесь к файлу "Справка" программы Acrobat Reader.

### ЛИЦЕНЗИЯ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Текст ЛИЦЕНЗИИ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ появится при установке программного обеспечения с диска CD-ROM. Использование всего программного обеспечения или любой его части в аппарате означает Ваше согласие со всеми условиями, содержащимися в тексте ЛИЦЕНЗИИ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ.

#### Сведения о торговых марках

Использование следующих торговых марок и зарегистрированных торговых марок связано непосредственно с аппаратом, периферийными устройствами и дополнительными принадлежностями.

- Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Vista® и Windows® 7 являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками Microsoft Corporation в США и других странах.
- IBM, PC/AT и PowerPC являются торговыми марками International Business Machines Corporation.
- Adobe, логотип Adobe, Acrobat, логотип Adobe PD и Reader являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками Adobe Systems Incorporated в Соединенных Штатах и других странах.
- Все прочие торговые марки и обозначения авторских прав являются собственностью соответствующих владельцев.

### СВЕДЕНИЯ ОБ ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия, отмеченные знаком ENERGY STAR®, разработаны с учетом мер по охране окружающей среды и отличаются максимальной эффективностью энергопотребления.

Изделия, соответствующие требованиям ENERGY STAR®, отмечены логотипом, изображение которого показано выше.

Изделия без логотипа не соответствуют требованиям ENERGY STAR®.



## СПЕЦИФИКАЦИЯ

Модель	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Тип	Цифровая многофункциональная система настольного типа		
Тип фотопроводящего устройства	Фотопроводящий барабан		
Тип оригиналдержателя	Неподвижный		
Система копирования	Сухой электростатический перенос		
Оригиналы	Листы, сшитые документы		
Формат оригиналов	Макс. А3		
Формат копий	Макс. А3 Мин. А6 (Бумага формата А6 должна подаваться из лотка ручной подачи) Потери изображения: Макс. 4 мм (по верхнему и нижнему краям) Макс. 6 мм (по другим краям, суммарно)		
Скорость копирования (одностороннее копирование в масштабе 100%)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 копий/мин. А3</li> <li>• 12 копий/мин. В4</li> <li>• 14 копий/мин. А4R</li> <li>• 16 копий/мин. В5R</li> <li>• 18 копий/мин. А4, В5, А5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 копий/мин. А3</li> <li>• 12 копий/мин. В4</li> <li>• 14 копий/мин. А4R</li> <li>• 16 копий/мин. В5R</li> <li>• 20 копий/мин. А4, В5, А5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 копий/мин. А3</li> <li>• 13 копий/мин. В4</li> <li>• 15 копий/мин. А4R</li> <li>• 18 копий/мин. В5R</li> <li>• 23 копий/мин. А4, В5, А5</li> </ul>
Непрерывное копирование	Макс. 999 копий; счетчик в режиме вычитания		
Время получения первой копии*1	Прибл. 7,2 сек. или менее		Прибл. 5,9 сек. или менее
Время прогрева	Прибл. 25 сек.		
Масштаб копирования	Интервал: от 25% до 400%, с шагом в 1% (всего 376 шагов) (от 50% до 200% при использовании SPF/RSPF) Фиксированные значения масштаба: 50%, 70%, 81%, 86%, 100%, 115%, 122%, 141%, 200%		
Система экспонирования	С оригиналдержателя: Перемещающийся источник света, щелевое экспонирование (неподвижный столик) с автоматической экспозицией С автоподатчиком SPF/RSPF: Перемещающийся оригинал		
Подача бумаги	Один лоток автоматической подачи (250 листов) + лоток ручной подачи (100 листов)	Два лотка автоматической подачи (по 250 листов) + лоток ручной подачи (100 листов)	
Система термозакрепления	Нагревающимися валиками		
Система проявления	Двухкомпонентное проявление магнитной щеткой сухого типа		
Источник света	Лампа дневного света с холодным катодом		
Разрешение	600 x 600 dpi		
Градация	Сканирование: 256 Печать: 2 значения		
Источник питания	Номинальное напряжение ±10% (О требованиях к источнику питания для этого аппарата смотрите табличку, расположенную на задней панели аппарата).		
Потребляемая мощность	Макс. 1,2 кВт		
Вес	AR-5618: Прибл. 28,6 кг*2 Прибл. 32,2 кг*3 AR-5618D: Прибл. 29,2 кг*2 Прибл. 33,0 кг*4 AR-5620/AR-5623: Прибл. 33,8 кг*2 Прибл. 37,4 кг*3 AR-5620D/AR-5623D: Прибл. 34,4 кг*2 Прибл. 38,2 кг*4		
Габариты (Ш) x (Г) x (В)	AR-5618/AR-5618D: 591 мм x 567 мм x 495 мм*2 591 мм x 567 мм x 590 мм*5 AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D: 591 мм x 567 мм x 595 мм*2 591 мм x 567 мм x 690 мм*5		

\*1 Скорость печати первой копии была измерена, когда оригинал находился на стекле для документов, были выполнены следующие настройки, аппарат находился в состоянии полной готовности к работе, термозакрепляющее устройство имело рабочую температуру, а двигатель зеркала вращался с рабочей скоростью; однако фактическая скорость может отличаться в зависимости от условий окружающей среды.

- Бумага формата А4 подается из лотка 1
- Для режима экспозиции выбрано значение АВТО
- Разрешение сканирования 400 x 300 dpi

\*2 С установленной дополнительной крышкой для документов

\*3 При установке дополнительного автоподатчика SPF

\*4 При установке дополнительного автоподатчика RSPF

\*5 При установке дополнительного автоподатчика SPF/RSPF

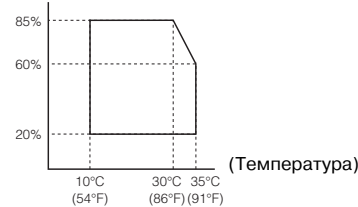
## Выделение акустических шумов (измерения по методике ISO7779)

Модель	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D	
Уровень мощности звука L <sub>WA</sub>				
Режим печати (непрерывная печать)	6,5 В	6,6 В	6,8 В	
Режим ожидания	-	-	-	
Уровень давления звука L <sub>pA</sub> (в реальном измерении)				
Режим печати	Позиция наблюдателя	48 dB	49 dB	52 dB
Режим ожидания	Позиция наблюдателя	-	-	-

## Плотность выбросов (измерена в соответствии с RALUZ122: Редакция янв.2006)

### Окружающая среда

(Относительная влажность)



Придерживаясь политики непрерывного совершенствования своих изделий, компания SHARP оставляет за собой право вносить изменения в их конструкцию и спецификации без предварительных уведомлений. Данные спецификаций, касающиеся производительности изделий, являются номинальными справочными величинами и могут отличаться от реальных характеристик индивидуальных устройств.

## СВЕДЕНИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ

Внимание: Аппарат помечен этим символом. Он означает, что отработавшие электрические и электронные изделия не следует смешивать с обычным мусором. Для их сбора существует отдельная система.

### А. Информация об утилизации для индивидуальных пользователей (частные домохозяйства)

#### 1. в Европейском Союзе

Внимание: Не выбрасывайте это оборудование в обычную мусорную корзину!

Отработавшие электрические и электронные изделия необходимо обрабатывать отдельно согласно законодательству, которое требует соответствующей обработки, восстановления и переработки использованного электрического и электронного оборудования. Согласно порядку, установленному в странах-участницах, домохозяйства в странах Евросоюза могут вернуть отработанное электрическое и электронное оборудование бесплатно на специальные пункты сбора. В некоторых странах\* местное предприятие розничной торговли может также бесплатно взять ваш старый товар при приобретении аналогичного нового.

\*) Дополнительные сведения можно узнать у местных властей. Если в отработавших электрических и электронных изделиях есть батарейки или аккумуляторы, утилизируйте их отдельно согласно местным правилам. При правильной утилизации изделия вы можете быть уверены, что отходы подвергаются правильной обработке, восстановлению и переработке, что способствует предотвращению негативного влияния на окружающую среду и на здоровье человека, возможного при неправильной утилизации отходов.

#### 2. В других странах вне Евросоюза

Прекратив использование изделия, узнайте у местных властей правильный порядок утилизации.

Для Швейцарии: Использованное электрическое и электронное оборудование можно бесплатно вернуть дилеру, даже если новое изделие не приобретается. Дополнительные сведения о пунктах сбора приведены на главной странице сайта [www.swico.ch](http://www.swico.ch) или [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

### В. Сведения об утилизации для бизнес-пользователей.

#### 1. в Европейском Союзе

Если утилизируемое изделие использовалось в бизнесе: Свяжитесь в вашем дилером SHARP для получения информации о порядке возврата изделия. Возможно взимание платы за возврат и переработку. Мелкие изделия (в малых количествах) могут приниматься на местных пунктах сбора. Для Испании: Узнайте в существующей системе по сбору изделий или у местных властей о порядке возврата отработанных изделий.

#### 2. В других странах вне Евросоюза

Прекратив использование изделия, узнайте у местных властей правильный порядок утилизации.



## ADVERTÊNCIAS

Siga as precauções seguintes quando utilizar e manusear esta máquina.

### PRECAUÇÕES SOBRE A UTILIZAÇÃO E MANUSEAMENTO

#### ⚠ Aviso:

- A área de fusão está quente. Tenha cuidado nesta área quando estiver a remover papel encravado.
- Não olhe directamente para a fonte luminosa. Esta acção pode danificar a sua visão.

#### ⚠ Advertência:

- Não ligue e desligue a máquina rapidamente. Depois de desligar a máquina, aguarde 10 a 15 segundos antes de a voltar a ligar.
- A alimentação da máquina tem de ser desligada antes de instalar quaisquer consumíveis.
- Coloque a máquina sobre uma superfície firme e nivelada.
- Não instale a máquina num local húmido ou poeirento.
- Quando a máquina não tiver sido usada durante um longo período de tempo como, por exemplo, umas férias prolongadas, desligue o interruptor de alimentação e remova a ficha do cabo de alimentação da tomada.
- Ao deslocar a máquina, certifique-se de que desliga o interruptor de alimentação e de que retira a ficha do cabo de alimentação da tomada.
- Não tape a máquina com uma cobertura contra o pó, pano ou película plástica com a alimentação eléctrica ligada. Esta acção pode impedir a dissipação de calor, danificando deste modo a máquina.
- A utilização de controlos, de ajustes ou a realização de procedimentos diferentes dos especificados no presente manual podem resultar em exposição a radiação laser perigosa.
- A saída da tomada deve estar instalada perto do equipamento e deve ser facilmente acessível.
- Não deixe cair a máquina, não a sujeite a choques nem bata com esta em qualquer tipo de objecto.
- Guarde cartuchos de tinta sobresselentes num local seco e fresco sem os remover da embalagem antes de os utilizar. Se estes forem expostos a luz solar directa ou a calor excessivo, é possível que resultem posteriormente em cópias de má qualidade.
- Não toque no tambor fotocondutor (parte verde). Riscos ou manchas no tambor irão provocar cópias esborratadas.

### ASPECTOS IMPORTANTES A TER EM CONTA AO SELECIONAR UM LOCAL PARA INSTALAÇÃO

Uma instalação incorrecta pode danificar a máquina. Tenha em atenção os elementos seguintes durante a instalação inicial e sempre que deslocar a máquina.

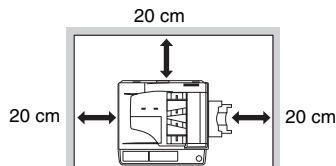
#### Não instale a sua máquina em áreas:

- molhadas, húmidas ou muito poeirentas
- expostas à luz solar directa
- mal ventiladas
- sujeitas a temperaturas extremas ou a alterações em termos de humidade como, por exemplo, perto de um ar condicionado ou de um aquecedor

#### ⚠ Advertência:

- A máquina deve ser instalada perto de uma saída de tomada acessível para se poder ligar e desligar facilmente. Certifique-se de que liga o cabo de alimentação eléctrica apenas a uma tomada eléctrica que cumpra os requisitos de tensão e de corrente especificados. Certifique-se também de que a tomada está devidamente ligada à terra.
- Ligue a máquina a uma tomada eléctrica que não esteja a ser utilizada para quaisquer outros aparelhos eléctricos. Caso esteja ligado um aparelho de iluminação à mesma tomada, é possível que a luz possa piscar.
- Se a máquina for deslocada de um local fresco para um local quente, é possível que ocorra formação de condensação no interior da máquina. A operação da máquina nesta condição irá resultar em cópias de má qualidade e avarias. Deixe a máquina à temperatura ambiente durante pelo menos 2 horas antes de utilizar.

Certifique-se de que deixa o espaço necessário em redor da máquina para permitir uma possível assistência técnica e uma ventilação adequada.



Durante o funcionamento da máquina, ocorre a produção de uma pequena quantidade de ozono no interior da impressora. O nível de emissão é insuficiente para provocar qualquer perigo para a saúde.

#### Advertência:

Não instale a máquina num local com fraca ventilação. Durante a impressão, cria-se uma pequena quantidade de ozono dentro da máquina. A quantidade de ozono criada não é suficiente para ser nociva, no entanto pode sentir-se um odor desagradável durante a cópia de grandes volumes. Por conseguinte, aconselha-se a colocação da máquina numa sala com uma ventoinha ou janelas que possa proporcionar circulação suficiente de ar. (O odor pode ocasionalmente provocar dores de cabeça.)

\*Instale a máquina de modo a que as pessoas não fiquem directamente expostas aos vapores emitidos pela máquina.

PT1

## ADVERTÊNCIAS EM RELAÇÃO AO LASER

Modelo	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623 AR-5623D
Comprimento de onda	785 nm ± 15 nm	
Tempos de impulsos	(10,34 μs ± 0,1 μs)/7 mm	(8,665 μs ± 0,1 μs)/7 mm
Tensão de saída	Máx. 0,3 mW	

#### ⚠ Advertência:

A utilização de controlos, de ajustes ou a realização de procedimentos diferentes dos especificados no presente manual podem resultar em exposição a radiação perigosa.

Este equipamento digital é um PRODUTO LASER DE CLASSE 1 (IEC 60825-1 edição 2-2007).

## COMO UTILIZAR O MANUAL DO UTILIZADOR (no CD-ROM acessório)

O Manual do Utilizador no CD-ROM secundário disponibiliza instruções para operar a máquina. O Manual do Utilizador é fornecido em formato PDF.

**Introduza o CD-ROM fornecido na respectiva unidade.**

**O CD-ROM será executado automaticamente.**

**No caso de não iniciar automaticamente, faça duplo clique no ícone do CD-ROM ou apresente o conteúdo do CD-ROM e faça duplo clique em "index.html".**

Para ver o manual em formato PDF, é necessário o Acrobat Reader ou Adobe Reader da Adobe Systems Incorporated. Se nenhum dos programas estiver instalado no seu computador, os programas podem ser descarregados através do seguinte endereço URL:

<http://www.adobe.com/>

#### Nota:

- Se pretende consultar repetidamente o Manual do Utilizador, talvez seja conveniente copiar o ficheiro deste Manual do Utilizador para o computador.
- O Manual do Utilizador pode ser impresso utilizando o Acrobat Reader. A SHARP recomenda que imprima as secções que consulta regularmente.
- Consulte a "Ajuda" do Acrobat Reader para obter mais informações sobre a utilização do Acrobat Reader.

#### LICENÇA DE SOFTWARE

A LICENÇA DE SOFTWARE será visualizada quando instalar o software a partir do CD-ROM. A sua utilização do software no CD-ROM ou na máquina, na sua totalidade ou em parte, pressupõe a sua concordância com os termos da LICENÇA DE SOFTWARE.

#### Reconhecimento de marcas

As marcas comerciais e marcas comerciais registadas seguintes são utilizadas em conjunto com a máquina e com os seus dispositivos e acessórios periféricos.

- Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Vista® e Windows® 7 são marcas registadas da Microsoft Corporation nos E.U.A. e em outros países.
- IBM, PC/AT e PowerPC são marcas comerciais da International Business Machines Corporation.
- Adobe, o logótipo Adobe, Acrobat, o logótipo Adobe PDF e Reader são marcas comerciais registadas ou marcas comerciais da Adobe Systems Incorporated nos Estados Unidos e noutros países.
- Todas as outras marcas registadas e copyrights são propriedade dos respectivos proprietários.

#### INFORMAÇÃO AMBIENTAL



Os produtos que tenham recebido a ENERGY STAR® são concebidos para proteger o ambiente através de eficiência energética superior.

Os produtos que cumprem as directrizes ENERGY STAR® apresentam o logótipo apresentado anteriormente.

Os produtos sem o logótipo podem não cumprir as directrizes ENERGY STAR®.

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Tipo	Sistema Multifunções Digital, de Secretária		
Tipo fotocondutor	Tambor OPC		
Tipo de vidro de documento	Fixo		
Sistema de cópia	Transferência electrostática seca		
Originais	Folhas, documentos encadernados		
Tamanhos de originais	Máx. A3		
Tamanho de cópia	Máx. A3 Mín. A6 (A6 tem de ser inserido a partir do tabuleiro manual) Perda de imagem: Máx. 4 mm (extremidades dianteira e traseira) Máx. 6 mm (ao longo das restantes extremidades no total)		
Velocidade de cópia (cópia de um lado a 100% de rácio de cópia)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 cópias/min. A3</li> <li>• 12 cópias/min. B4</li> <li>• 14 cópias/min. A4R</li> <li>• 16 cópias/min. B5R</li> <li>• 18 cópias/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 cópias/min. A3</li> <li>• 12 cópias/min. B4</li> <li>• 14 cópias/min. A4R</li> <li>• 16 cópias/min. B5R</li> <li>• 20 cópias/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 cópias/min. A3</li> <li>• 13 cópias/min. B4</li> <li>• 15 cópias/min. A4R</li> <li>• 18 cópias/min. B5R</li> <li>• 23 cópias/min. A4, B5, A5</li> </ul>
Cópia contínua	Máx. 999 cópias; contador substractivo		
Tempo de primeira cópia*1	Cerca de 7,2 segundos ou menos	Cerca de 5,9 segundos ou menos	
Tempo de aquecimento	Cerca de 25 segundos		
Rácio de cópia	Variável: 25% a 400%, em intervalos de 1% (total de 376 intervalos) (50% a 200% quando é usado SPF/RSPF.) Predefinição fixa: 50%, 70%, 81%, 86%, 100%, 115%, 122%, 141%, 200%		
Sistema de exposição	Vidro de documento: Fonte óptica móvel, exposição dividida (molde estacionário) com exposição automática SPF/RSPF: Original móvel		
Alimentação de papel	Um tabuleiro de alimentação automática de papel (250 folhas) + tabuleiro manual (100 folhas)	Dois tabuleiros de alimentação automática de papel (250 folhas cada) + tabuleiro manual (100 folhas)	
Sistema de fusão	Rolos quentes		
Sistema de revelação	Revelação por escova magnética de dois componentes de tipo seco		
Fonte de luz	Lâmpada fluorescente de cátodo frio		
Resolução	600 x 600 dpi		
Gradação	Digitalização: 256 Impressão: 2 valores		
Fonte de alimentação	Tensão local $\pm 10\%$ (Para obter os requisitos de alimentação eléctrica para esta máquina, consulte a chapa de características situada na parte traseira da máquina.)		
Consumo de energia	Máx. 1,2 kW		
Peso	AR-5618: Cerca de 28,6 kg <sup>2</sup> Cerca de 32,2 kg <sup>3</sup> AR-5618D: Cerca de 29,2 kg <sup>2</sup> Cerca de 33,0 kg <sup>4</sup> AR-5620/AR-5623: Cerca de 33,8 kg <sup>2</sup> Cerca de 37,4 kg <sup>3</sup> AR-5620D/AR-5623D: Cerca de 34,4 kg <sup>2</sup> Cerca de 38,2 kg <sup>4</sup>		
Dimensões (L) x (P) x (A)	AR-5618/AR-5618D: 591 mm x 567 mm x 495 mm <sup>2</sup> 591 mm x 567 mm x 590 mm <sup>5</sup> AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D: 591 mm x 567 mm x 595 mm <sup>2</sup> 591 mm x 567 mm x 690 mm <sup>5</sup>		

\*1 O tempo da primeira cópia é avaliado com o original no vidro de exposição com as seguintes definições, na condição totalmente pronto com o dispositivo de fusão a temperaturas ambiente e o motor espelho a uma velocidade de funcionamento, o tempo real pode variar com base nas condições ambiente.

- Colocado papel de formato A4 no tabuleiro de papel 1
- Modo de exposição: AUTOMÁTICA
- Resolução de digitalização: 400 x 300 dpi

\*2 Com tampa de documentos opcional instalada

\*3 Com SPF opcional instalado

\*4 Com RSPF opcional instalado

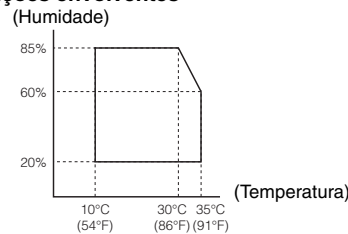
\*5 Com SPF/RSPF opcional instalado

## Emissão de ruído acústico (medição em conformidade com ISO7779)

Modelo	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D	
Nível de potência sonora L <sub>WA</sub>				
Modo de impressão (impressão contínua)	6,5 B	6,6 B	6,8 B	
Modo de espera	-	-	-	
Nível de pressão sonora L <sub>PA</sub> (medição efectiva)				
Modo de impressão	Posições de utilização	48 dB	49 dB	52 dB
Modo de espera	Posições de utilização	-	-	-

## Densidade de emissão (medida em conformidade com a norma RALUZ122: Edição de Junho de 2006)

### Condições envolventes



Como parte da nossa política de melhoria contínua, a SHARP reserva o direito de realizar alterações ao desenho e especificações no âmbito de melhoria do produto sem aviso prévio. Os números de especificação de desempenho indicados são valores nominais de unidades de produção. Podem existir alguns desvios em relação a estes valores em unidades individuais.

## INFORMAÇÃO SOBRE ELIMINAÇÃO

Atenção: O seu produto está assinalado com este símbolo. Este símbolo significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com resíduos de lixo doméstico geral. Existe um sistema de recolha separado para estes produtos.

### A. Informação sobre eliminação para utilizadores (residências privadas)

#### 1. Na União Europeia

Atenção: Se pretender eliminar este equipamento, não o descarte juntamente com o lixo doméstico normal! O equipamento eléctrico e electrónico usado tem de ser processado separadamente e em conformidade com legislação que exige um manuseamento, recuperação e reciclagem adequados de equipamento eléctrico e electrónico usado.

No âmbito da implementação por parte dos estados-membros, as residências privadas no seio dos estados da UE podem devolver os seus equipamentos eléctricos e electrónicos usados a estações de recolha designadas de forma gratuita\*. Em alguns países\* o seu revendedor local pode igualmente receber o seu produto usado de forma gratuita se adquirir um produto novo idêntico.

\*) Contacte a sua autoridade local responsável para obter mais pormenores.

Se o seu equipamento eléctrico ou electrónico tem pilhas ou acumuladores, elimine-os separadamente e de acordo com os requisitos locais.

Ao eliminar este produto de forma correcta irá ajudar a assegurar que os materiais são submetidos aos processos de tratamento, recuperação e reciclagem necessários, evitando deste modo efeitos negativos potenciais no meio ambiente e na saúde humana, que de outro modo poderiam ocorrer devido ao manuseamento de resíduos inapropriado.

#### 2. Noutros países fora da UE

Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais e solicite-lhes informações sobre o método correcto de eliminação.

Para a Suíça: O equipamento eléctrico ou electrónico usado pode ser devolvido gratuitamente ao revendedor, mesmo que não adquira um produto novo. Poderá encontrar estações de recolha adicionais na lista na página inicial de [www.swico.ch](http://www.swico.ch) ou [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

### B. Informação sobre eliminação para utilizadores comerciais.

#### 1. Na União Europeia

Se o produto for utilizado para fins comerciais e pretender eliminá-lo:

Contacte o seu revendedor SHARP que lhe irá fornecer informações sobre o processo de recolha do produto. Poderá ser-lhe cobrado o custo resultante da recolha e da reciclagem. Produtos pequenos (e quantias pequenas) poderão ser recolhidos pelas suas estações de recolha locais.

Para Espanha: Contacte o sistema de recolha estabelecido ou a sua autoridade local para recolha dos seus produtos usados.

#### 2. Noutros países fora da UE

Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais e solicite-lhes informações sobre o método correcto de eliminação.





## UYARILAR

Bu makinenin kurulumu ve kullanımı sırasında aşağıdaki uyarılara uyunuz.

### KURULUM VE KULLANIM İLE İLGİLİ UYARILAR

#### ! Uyarı:

- Isı alanı sıcaktır. Yanlış takılmış kağıdı çıkarırken bu alana dikkat ediniz.
- Isık kaynağına doğrudan bakmayınız. Yoksa gözleriniz hasar görebilir.

#### ! Dikkat:

- Makineyi hızla açıp kapatmayınız. Makineyi kapattıktan sonra tekrar açmadan 10 ila 15 saniye bekleyiniz.
- Herhangi bir sarf malzemesi takılmadan önce makineyi kapatınız.
- Makineyi sağlam ve düz bir yere yerleştiriniz.
- Makineyi nemli veya tozlu yerlere koymayınız.
- Makine uzun süre kullanılmayacaksa, örneğin uzun tatillerde makineyi kapatın ve fişi prizden çekin.
- Makineyi hareket ettirirken, önce kapatınız ve fişini prizden çekiniz.
- Makine açıkken, üzerini toz kapagi, bez veya plastik folyo ile örtmeyiniz. Aksi takdirde isinin dağılması engellenebilir ve makine hasar görebilir.
- Burada belirtilenler dışındaki kontrollerin kullanımı veya ayarlar veya prosüderlerin uygulanması zararlı radyasyon isinine maruz kalınmasına yol açabilir.
- Priz, makinenin yakınında bulunmalı ve kolayca ulaşılabilir.
- Makineyi düşürmeyin, darbelere maruz bırakmayın ve bir yere çarpmayın.
- Yedek toner kartuşlarını serin kuru bir yerde saklayın ve kullanmadan önce paketinden çıkarmayın.
- Doğrudan güneş ışığına veya yüksek ısıya maruz kalırlarsa kopya kalitesi bozulur.
- Foto iletken tambura (yesil kısım) dokunmayınız.
- Tamburdaki çizikler veya lekeler kopyaları kirlendirir.

### BİR MONTAJ YERİ SEÇERKEN DİKKAT EDİLECEK ÖNEMLİ HUSUSLAR

Uygun olmayan montaj makineye hasar verebilir. İlk montaj sırasında ve makinenin hareket ettirildiği her defasında aşağıdaki hususlara dikkat edin.

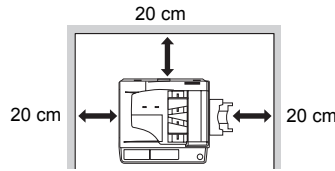
#### Makinenizi su alanlara yerleştirmeyiniz:

- nemli, rutubetli veya çok tozlu
- doğrudan güneş ışığına maruz bırakılmı
- yetersiz havalandırılmış
- son derece yüksek sıcaklıklara veya nem değişikliklerine maruz kalmış örneğin bir klimanın veya ısıtıcının yakınında

#### ! Dikkat:

- Makine kolayca takip çıkarmak için erişilebilir bir prize yakın olarak yerleştirilmelidir.
- Elektrik kordonunu sadece belirtilen voltaj ve akım değerlerine uygun olan bir prize takmaya dikkat ediniz. Ayrıca priz için uygun şekilde topraklı olması da gerekir.
- Makineyi başka cihazların bağlı olmadığı bir prize takınız. Aynı cihaza bir aydınlatma armatürü de takılı ise ısıtım yapabilir.
- Makine, serin bir yerden sıcak bir yere taşınırsa, makinenin içinde yoğunlaşma meydana gelebilir. Bu durumda makinenin çalıştırılması yetersiz kopya kalitesine ve arızalara yol açar. Makineyi kullanmadan önce en azından 2 saat oda sıcaklığında bırakın.

Servis ve yeterli havalandırma amacıyla makinenin etrafında yeterli boşluk bırakınız.



Çalışırken yazıcı içerisinde az miktarda ozon oluşur. Bu emisyon düzeyi, sağlık riski yaratacak kadar değildir.

#### Dikkat:

Makineyi, hava dolaşımının yetersiz olduğu bir yere kurmayınız. Yazdırma işlemi sırasında makine içerisinde az miktarda ozon gazı ortaya çıkar. Ortaya çıkan ozon gazı miktarı zarar verecek düzeyde değildir, ancak uzun süreli fotokopi işleri sırasında rahatsız edici bir koku alınabilir. Bu nedenle, makine yeterli hava dolaşımını sağlayan bir havalandırma veya penceresi olan bir odaya kurulmalıdır. (Koku nadiren baş ağrısına neden olabilir.)

\*Makineyi, insanların makineden çıkan havaya doğrudan maruz kalmayacağı biçimde yerleştiriniz.

## LAZERLE İLGİLİ DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

Model	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623 AR-5623D
Dalga boyu	785 nm ± 15 nm	
Puls sayısı	(10,34 µs ± 0,1 µs)/7 mm	(8,665 µs ± 0,1 µs)/7 mm
Çıkış gücü	Max. 0,3 mW	

#### ! Dikkat:

Burada belirtilenler dışındaki kontrollerin kullanımı veya ayarlar veya prosüderlerin uygulanması zararlı radyasyon ışımına maruz kalınmasına yol açabilir.

Bu Dijital Cihaz SINIF 1 LAZER ÜRÜNÜDÜR (IEC 60825-1 Edition 2-2007)

## İŞLETİM KILAVUZUNU KULLANMA (CD-ROM'da)

Makineyle birlikte verilen CD-ROM'daki Kullanım Kılavuzu makinenin kullanımı ile ilgili ayrıntılı bilgiler içermektedir. Kullanım Kılavuzu PDF biçimindedir.

**Birlikte verilen CD-ROM'u bilgisayarınızın CD-ROM sürücüsüne yerleştirin.**

**CD-ROM otomatik olarak çalışacaktır.**

**Otomatik olarak başlamazsa, CD-ROM simgesine çift tıklayın veya CD-ROM'un içeriğini görüntüleyin ve "index.html" dosyasına çift tıklayın.**

Kılavuzu PDF formatında görüntülemek için Adobe Systems Incorporated'in Acrobat Reader veya Adobe Reader programı gereklidir. Bu iki program da bilgisayarınızda kurulu değilse, bu programlar aşağıdaki URL'den indirilebilir: <http://www.adobe.com/>

#### NOT:

- İşletim Kılavuzunu çok sık görüntülüyorsanız, bu İşletim Kılavuzunu bilgisayarınıza kopyalamak sizin için uygun olabilir.
- Bu İşletim Kılavuzu, Acrobat Reader kullanılarak yazdırılabilir. SHARP, düzenli olarak başvurduğunuz bölümleri yazdırmanızı tavsiye eder.
- Acrobat Reader'ın nasıl kullanılacağı konusunda daha fazla bilgi için Acrobat Reader "Yardım" dosyasına bakınız.

#### YAZILIM LİSANSI

Programı CD-ROM'dan kurarken YAZILIM LİSANSI ekrana gelecektir. CD-ROM'daki veya makinedeki yazılımın tamamını veya herhangi bir kısmını kullanırken, YAZILIM LİSANSI'NIN şartlarını kabul etmiş olursunuz.

#### Ticari marka açıklamaları

- Aşağıdaki ticari markalar ve tescilli ticari markalar, makine ve çevre birim ve aksesuarları ile birlikte kullanılır.
- Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Vista® ve Windows® 7 Microsoft Corporation'ın ABD ve diğer ülkelerdeki tescilli ticari markaları veya ticari markalarıdır.
  - IBM, PC/AT ve PowerPC, International Business Machines Corporation'ın ticari markalarıdır.
  - Adobe, Adobe logosu, Acrobat, Adobe PDF logosu ve Reader, Birleşik Devletlerinde ve diğer ülkelerde Adobe Systems Incorporated'ın tescilli ticari markalarıdır veya ticari markalarıdır.
  - Bütün diğer ticari markalar ve telif hakları ilgili sahiplerine aittir.

#### ÇEVRESEL BİLGİLER



ENERGY STAR® özelliğine sahip ürünler daha üstün enerji verimi sayesinde çevreyi korumak üzere tasarlanmıştır.

ENERGY STAR® gereksinimlerini karşılayan ürünler yukarıda görülen logoyu taşırlar.

Bu logonun bulunmadığı ürünler ENERGY STAR® gereksinimlerini karşılamayabilir.

## SPESİFİKASYONLAR

Model	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
EEE Yönetmeliğine Uygundur			
Tipi	Dijital Çok Fonksiyonlu Sistem, Masaüstü		
Foto iletken tipi	OPC tamburu		
Belge camı tipi	Sabit		
Kopya sistemi	Kuru, elektrostatik transfer		
Orijinaler	Yapraklar, ciltli belgeler		
Orijinal boyutları	Max. A3		
Kopya boyutu	Max. A3 Min. A6 (A6, baypas tablasından beslenmelidir) Resim kaybı: Max. 4 mm (başlangıç ve bitiş kenarları) Max. 6 mm (toplamda diğer kenarlar boyunca)		
Kopyalama hızı (%100 kopya oranında tek taraflı kopyalama)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 kopya/dak. A3</li> <li>• 12 kopya/dak. B4</li> <li>• 14 kopya/dak. A4R</li> <li>• 16 kopya/dak. B5R</li> <li>• 18 kopya/dak. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 kopya/dak. A3</li> <li>• 12 kopya/dak. B4</li> <li>• 14 kopya/dak. A4R</li> <li>• 16 kopya/dak. B5R</li> <li>• 20 kopya/dak. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 kopya/dak. A3</li> <li>• 13 kopya/dak. B4</li> <li>• 15 kopya/dak. A4R</li> <li>• 18 kopya/dak. B5R</li> <li>• 23 kopya/dak. A4, B5, A5</li> </ul>
Sürekli kopya	Max. 999 kopya, çıkararak sayıcı		
İlk kopya süresi*1	Yaklaşık 7,2 sn. veya daha az		Yaklaşık 5,9 sn. veya daha az
Isınma süresi	Yaklaşık 25 sn.		
Kopya oranı	Değişken: %1 adımlarla (toplam 376 adım) %25 ila %400 (SPF/RSPF kullanılıncaya %50 ila %200.) Sabit ayar: %50, %70, %81, %86, %100, %115, %122, %141, %200		
Ekspozür sistemi	Belge camı: Hareketli optik kaynak, otomatik ekspozür fonksiyonlu yarıklı ekspozür (sabit platen) SPF/RSPF: Hareketli orijinal		
Kağıt besleme	Bir otomatik kağıt besleme tablası (250 yaprak) + bypass tablası (100 yaprak)	İki otomatik kağıt besleme tablası (250'er yaprak) + bypass tablası (100 yaprak)	
Isıtma sistemi	Isıtma merdaneleri		
Developer sistemi	Kuru tip iki bileşenli manyetik fırçalı banyo		
Isık kaynağı	Soğuk katodlu floresan lamba		
Çözünürlük	600 x 600 dpi		
Derecelendirme	Tarama: 256 Yazdırma: 2 değer		
Güç besleme	Yerel voltaj ±%10 (Bu makinenin güç besleme gereksinimleri için, makinenin arkasındaki tanıtm plakasına bakınız.)		
Güç tüketimi	Max. 1,2 kW		
Agirlik	AR-5618: Yaklaşık 28,6 kg <sup>*2</sup> Yaklaşık 32,2 kg <sup>*3</sup> AR-5618D: Yaklaşık 29,2 kg <sup>*2</sup> Yaklaşık 33,0 kg <sup>*4</sup> AR-5620/AR-5623: Yaklaşık 33,8 kg <sup>*2</sup> Yaklaşık 37,4 kg <sup>*3</sup> AR-5620D/AR-5623D: Yaklaşık 34,4 kg <sup>*2</sup> Yaklaşık 38,2 kg <sup>*4</sup>		
Boyutlar (W) x (D) x (H)	AR-5618/AR-5618D: 591 mm x 567 mm x 495 mm <sup>*2</sup> 591 mm x 567 mm x 590 mm <sup>*5</sup> AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D: 591 mm x 567 mm x 595 mm <sup>*2</sup> 591 mm x 567 mm x 690 mm <sup>*5</sup>		

\*1 İlk kopyalama süresi, aşağıdaki ayarlar yapıldıktan sonra belge camındaki orijinal ile çalışma sıcaklığındaki ısıtıcı tam hazır durumdayken ve ayna motoru çalışma hızındayken ölçülür; gerçek süre çevre koşullarına dayalı olarak değişebilir.

• Kağıt tablası 1'den A4 boyutunda kağıt beslenecektir

• Ekspozür modu: OTOMATİK

• Tarama Çözünürlüğü: 400 x 300 dpi

\*2 Opsiyonel belge kapağı takılıyken

\*3 Opsiyonel SPF takılı olarak

\*4 Opsiyonel RSPF takılı olarak

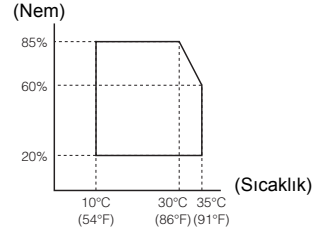
\*5 Opsiyonel SPF/RSPF takılı olarak

## Akustik gürültü emisyonu (ISO7779'a uygun ölçüm)

Model	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D
Ses güç düzeyi L <sub>WA</sub>			
Yazdırma modu (sürekli yazdırma)	6,5 B	6,6 B	6,8 B
Hazır bekleme modu	-	-	-
Ses güç düzeyi L <sub>PA</sub> (gerçek ölçüm)			
Yazdırma modu	Yanında duranlar	48 dB	49 dB
Hazır bekleme modu	Yanında duranlar	-	-

## emisyon yoğunluğu (RALUZ122: Basım Haz.2006'ya göre ölçülmüştür)

### Ortam koşulları



Sürekli iyileştirme politikamızın bir parçası olarak SHARP, tasarım ve özelliklerde ürünü iyileştirmek üzere önceden bildirimde bulunmadan değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Performans özelliği değerleri üretilen birimlerin nominal değerleridir ve her bir birimde bu değerlerden bir ölçüde sapma görülebilir. Bireysel cihazlarda bu değerlerden birtakim sapmalar olabilir.

## UPOZORNENIE

Pri používaní a narábaní so zariadením dodržiavajte upozornenia uvedené nižšie.

### UPOZORNENIA O POUŽÍVANÍ A ZAOBCHÁDZANÍ

#### ! Varovanie:

- Fixačná oblasť je horúca. Pri odstraňovaní nesprávne zavedeného papiera v tejto oblasti dávajte pozor.
- Nepozerajte sa priamo do zdroja svetla. Mohlo by to spôsobiť poškodenie zraku.

#### ! Pozor:

- Prístroj po sebe rýchlo nezapínajte a nevyvíňajte. Po vypnutí prístroja počkajte 10 až 15 sekúnd, a až potom prístroj znova zapnite.
- Pri inštalácii spotrebného materiálu musí byť prístroj vypnutý.
- Prístroj umiestnite na pevný a rovný povrch.
- Prístroj neumiestňujte na miesta, ktoré sú vlhké, alebo prašné.
- Pokiaľ sa prístroj nebude dlhšiu dobu používať, napr. počas dlhšej dovolenky, prístroj vypnite a vyťahnite sieťový prírodný kábel zo zásuvky.
- Pred prenášaním prístroja ho vypnite a vyťahnite sieťový prírodný kábel zo zásuvky.
- Keď je prístroj zapnutý, nezakrývajte ho krytom proti prachu, látkou, alebo plastovou fóliou. Mohlo by dôjsť k prehriatiu prístroja a jeho poškodeniu.
- Použitie ovládacích a nastavovacích prvkov alebo postupov a procedúr iným, ako tu popísaným spôsobom, môže viesť k vystaveniu nebezpečnému laserovému žiareniu.
- Zásuvka by mala byť v blízkosti stroja, a ľahko dostupná.
- Prístroj chráňte pred nárazom, pádom, alebo otrasmi.
- Spotrebný materiál, ktorým je kazeta tonera, skladujte na chladnom mieste, a z balenia ju vyberte až tesne pred použitím. Keď je spotrebný materiál vystavený priamemu slnečnému osvetlu, mohlo by to mať za následok nekvalitné kópie.
- Nedotýkajte sa povrchu (zelená časť) optického valca. Poškriabanie, alebo špina na valci môže zapríčiniť nekvalitné kópie.

### DÔLEŽITÉ POKYNY PRE VÝBER VHODNÉHO MIESTA INŠTALÁCIE

Nesprávna inštalácia môže stroj poškodiť. Prosím dodržujte nasledujúce pokyny pri inštalácii, a aj keď je stroj premiestnený.

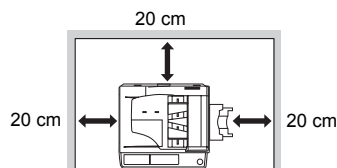
#### Prístroj neinštalujte na miesta ktoré:

- sú mokré, vlhké, alebo veľmi prašné
- sú vystavené priamemu slnečnému osvetlu
- sú nedostatočne vetrané
- sú vystavené veľkým zmenám teplôt, alebo vlhkosti, napr. v blízkosti klimatizácie, alebo kúrenia

#### ! Pozor:

- Stroj by mal byť pre jednoduché zapojenie a vypojenie nainštalovaný v blízkosti zásuvky. Presvedčte sa, či má zásuvka požadované napätie a odpovedá bežným požiadavkám. Tiež sa presvedčte, či je zásuvka správne uzemnená.
- Kopírovací stroj zapojte do sieťovej zásuvky, ktorá nie je zároveň využívaná iným spotrebičom. Keď je k zásuvke pripojené osvetľovacie teleso, môže jeho osvetlenie kolísať.
- Pokiaľ je stroj premiestnený z chladného prostredia do teplého, môže dôjsť ku kondenzácii vo vnútri. Prevádzka za týchto okolností môže spôsobiť nekvalitné kópie a poruchy. Ponechajte preto stroj v miestnosti s izbovou teplotou aspoň 2 hodiny pred použitím.

Okolo prístroja ponechajte dostatočný priestor pre riadne vetranie, a pre vykonávanie servisu.



Pri prevádzke stroja vzniká malé množstvo ozónu. Toto množstvo je ale tak malé, že nepredstavuje žiadne zdravotné nebezpečie.

#### Pozor:

Zariadenie neumiestňujte do priestorov so slabým prúdením vzduchu. Počas tlače sa v zariadení vytvára malé množstvo ozónu. Ide o veľmi malé dávky, ktoré nemôžu mať škodlivý vplyv na zdravie, avšak počas tlače väčšieho množstva kópií môže byť cítiť nepríjemný zápach. Zariadenie by sa preto malo umiestniť do miestnosti s ventilátorom alebo oknami, ktoré poskytujú dostatočnú cirkuláciu vzduchu. (Zápach môže zriedkavo spôsobovať bolesti hlavy.)  
\*Nainštalujte zariadenie, aby ľudia neboli priamo vystavení splodínám, vychádzajúcim zo zariadenia.

SK1

## UPOZORNENIE PRE LASER

Model	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Vlnová dĺžka	785 nm ± 15 nm	
Doby impulzov	(10,34 μs ± 0,1 μs)/7 mm	(8,665 μs ± 0,1 μs)/7 mm
Výstupný výkon	Max. 0,3 mW	

#### ! Pozor:

Ovládanie prístroja, alebo nastavovanie, alebo provádzanie jednotlivých postupov iným spôsobom ako je uvedené v tomto návode môže spôsobiť vystavenie osôb nebezpečnému žiareniu.

Toto digitálne zariadenie patrí do kategórie CLASS 1 LASER PRODUCT (norma IEC 60825-1, vydanie 2-2007)

## AKO POUŽÍVAŤ NÁVOD K OBSLUHE (na dodanom CD-ROM)

Návod na obsluhu na priloženom disku CD-ROM poskytuje podrobné informácie o prevádzke zariadenia. Návod na obsluhu je dodaný vo formáte súboru PDF.

**Vložte disk CD-ROM ktorý je súčasťou balenia, do jednotky CD-ROM.**

**Disk CD-ROM sa spustí automaticky.**

**V prípade, že sa automaticky štart neuskutoční, dvakrát kliknite na ikonu CD-ROM, alebo si otvorte obsah disku a dvakrát kliknite na položku "index.html".**

Na prezeranie návodu vo formáte PDF je potrebný Acrobat Reader alebo Adobe Reader spoločnosti Adobe Systems Incorporated. Pokiaľ nie je žiadny z týchto programov vo vašom počítači nainštalovaný, je možné si programy stiahnuť z nasledujúcej URL adresy:

<http://www.adobe.com/>

#### Info:

- Keď si budete pozerat' návod k obsluhu častejšie, bude asi užitočné si tento súbor s návodom k obsluhu skopírovať do vášho počítača.
- Návod k obsluhu je možné pomocou Acrobat Reader vytlačiť. Firma SHARP doporučuje vytlačiť si tie časti návodu, do ktorých budete nahliadať pravidelne.
- Ďalšie podrobnosti k používaniu Acrobat Reader viz časť "Pomocník" v Acrobat Reader.

### SOFTWAREVÁ LICENCIA

Keď inštalujete software z CD-ROM, objaví sa SOFTWAREVÁ LICENCIA. Použitím všetkých alebo ľubovoľnej časti softwaru na CD-ROM alebo v stroji súhlasíte s dodržiavaním podmienok SOFTWAREVÁ LICENCIA.

### Obchodné známky

Nasledujúce obchodné známky a registrované obchodné známky sú použité v spojení so strojom a jeho prídavnými zariadeniami a doplnkami.

- Názvy Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Vista® a Windows® 7 sú registrované ochranné známky spoločnosti Microsoft Corporation v USA a ďalších krajinách.
- IBM, PC/AT a PowerPC sú ochranné známky firmy International Business Machines Corporation.
- Adobe, Adobe logo, Acrobat, Adobe PDF logo a Reader sú registrované ochranné známky alebo ochranné známky firmy Adobe Systems Incorporated v U.S.A. a v ďalších krajinách.
- Všetky ostatné obchodné značky a autorské práva sú majetkom príslušných vlastníkov.

### EKOLOGICKÉ INFORMÁCIE



Výrobky, ktoré nesú označenie ENERGY STAR® boli navrhnuté tak, aby vysoko efektívnym využívaním energie chránili životné prostredie.

Výrobky, ktoré vyhovujú požiadavkám smernice ENERGY STAR® sú označené logom vyššie.

Výrobky bez tohto loga požiadavky smernice ENERGY STAR® nespĺňajú.



## TECHNICKÉ DÁTA

Model	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Typ	Digitálny multifunkčný systém, stolné prevedenie		
Svetlocitlivý valec	OPC valec		
Typ skla originálu	Pevné		
Kopírovací systém	Suchý elektrostatický prenos		
Originály	Listy, viazané dokumenty		
Veľkosť originálu	Max. A3		
Veľkosť kópie	Max. A3 Min. A6 (A6 sa musí podávať z pomocného zásobníka) Strata obrazu: Max. 4 mm (na prednej a zadnej hrane) Max. 6 mm (na pozdĺžnych okrajoch celkom)		
Rýchlosť kopírovania (jednostranné kopírovanie pri 100% merítke)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 kópií/min. A3</li> <li>• 12 kópií/min. B4</li> <li>• 14 kópií/min. A4R</li> <li>• 16 kópií/min. B5R</li> <li>• 18 kópií/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 kópií/min. A3</li> <li>• 12 kópií/min. B4</li> <li>• 14 kópií/min. A4R</li> <li>• 16 kópií/min. B5R</li> <li>• 20 kópií/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 kópií/min. A3</li> <li>• 13 kópií/min. B4</li> <li>• 15 kópií/min. A4R</li> <li>• 18 kópií/min. B5R</li> <li>• 23 kópií/min. A4, B5, A5</li> </ul>
Nepretržité kopírovanie	Max. 999 kópií; odpočítacie počítadlo		
Doba prvej kópie*1	Približne 7,2 sec. alebo menej		Približne 5,9 sec. alebo menej
Doba nahrievania	Približne 25 sec.		
Merítko	Premenné: 25% do 400%, v krokoch po 1% (celkom 376 krokov) (50% do 200% ak je nainštalovaný SPF/RSPF.) Pevné: 50%, 70%, 81%, 86%, 100%, 115%, 122%, 141%, 200%		
Expozičný systém	Sklo originálov: Pohyblivý zdroj osvetlenia, štrbinová expozícia (pevné sklo) s automatickou expozíciou SPF/RSPF: Pohyblivý originál		
Zásoba papiera	1 kazeta (250 listov) + bočný vstup (100 listov)	2 kazety (250 listov v každej) + bočný vstup (100 listov)	
Fixačný systém	Zahrievacie valce		
Systém vyvíjania	Vyvolávanie s magnetickými kefkami		
Svetelný zdroj	Fluorescenčná lampa so studenou katódou		
Rozlíšenie	600 x 600 dpi		
Gradácia	Skenovanie: 256 Tlač: 2 hodnoty		
Zdroj napájania	Miestne napätie $\pm 10\%$ (Napájacie požiadavky pre tento kopírovací stroj sú uvedené na štítku na zadnej strane stroja)		
Spotreba energie	Max. 1,2 kW		
Hmotnosť	AR-5618: Približne 28,6 kg*2 Približne 32,2 kg*3 AR-5618D: Približne 29,2 kg*2 Približne 33,0 kg*4 AR-5620/AR-5623: Približne 33,8 kg*2 Približne 37,4 kg*3 AR-5620D/AR-5623D: Približne 34,4 kg*2 Približne 38,2 kg*4		
Rozmery (š) x (h) x (v)	AR-5618/AR-5618D: 591 mm x 567 mm x 495 mm*2 591 mm x 567 mm x 590 mm*5 AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D: 591 mm x 567 mm x 595 mm*2 591 mm x 567 mm x 690 mm*5		

\*1 Čas vytvorenia prvej kópie je meraný v podmienkach, keď je originál dokumentu položený na skle skenera nasledovnými nastaveniami, zariadenie je v režime plnej pohotovosti, zapekacia jednotka je v prevádzkovej teplote a motor zrkadla na prevádzkovej rýchlosti, takže reálny čas kopírovania sa môže líšiť v závislosti od podmienok prostredia.

- Papier vo formáte A4 sa podáva zo zásobníka č. 1
- Režim expozície je nastavený na hodnotu AUTO
- Rozlíšenie skenera je nastavené na 400 x 300 dpi

\*2 S nainštalovaným voľiteľným krytom dokumentov

\*3 S nainštalovaným doplnkovým SPF

\*4 S nainštalovaným doplnkovým RSPF

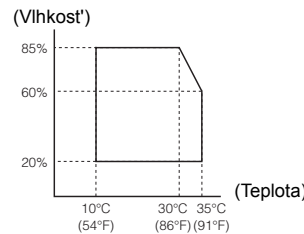
\*5 S nainštalovaným doplnkovým SPF/RSPF

Emisia akustického hluku (merané podľa ISO7779)

Model	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D	
Úroveň akustického výkonu Lwa				
Režim tlače (priebežná tlač)	6,5 B	6,6 B	6,8 B	
Režim pripravenosti	-	-	-	
Úroveň akustického tlaku Lpa (aktuálne meranie)				
Režim tlače	Okolo stroja	48 dB	49 dB	52 dB
Režim pripravenosti	Okolo stroja	-	-	-

Koncentrácia emisií (merané podľa RAL UZ-122: Edition Jan. 2006)

Vonkajšie prostredie



Ako súčasť politiky neustáleho vylepšovania výrobkov si firma SHARP vyhradzuje právo vykonať zmeny vzhľadu a technických dát pre zlepšenie výrobku bez predchádzajúceho upozornenia. Uvádzané hodnoty výkonu predstavujú menovité hodnoty vyrábaných jednotiek. Pri jednotlivých kusoch môže dochádzať k drobným odchýlkam od týchto hodnôt.

## INFORMÁCIE O LIKVIDÁCII

Upozornenie: Váš produkt je označený týmto symbolom. Znamená to, že použité elektrické a elektronické zariadenia by nemali byť miešané s bežným domovým odpadom. Pre tieto produkty existuje zvláštny zberný systém.

**A. Informácie o likvidácii pre užívateľov (domácnosti)**

### 1. V Európskej únii

Upozornenie: Keď chcete toto zariadenie zlikvidovať, nepoužívajte normálny kontajner na domový odpad! Použitie elektrické a elektronické zariadenia musia byť zlikvidované zvlášť a v súlade s legislatívou, ktorá požaduje riadnu likvidáciu, obnovenie a recykláciu použitých elektrických a elektronických zariadení. Podľa implementácie členskými štátmi môžu súkromné domácnosti vracať použité elektrické a elektronické zariadenia do príslušných zberných stredísk zadarmo\*.

V niektorých krajinách\* môžu váš starý produkt prevziať aj maloobchodní predajci, pokiaľ si kúpíte podobný nový produkt.

\*) Pre získanie ďalších informácií kontaktujte vaše miestne úrady.

Keď vaše elektrické alebo elektronické zariadenie obsahuje batérie alebo akumulátory, zlikvidujte ich podľa miestnych predpisov.

Správnou likvidáciou tohoto produktu napomáhate tomu, že odpad podstúpi správne spracovanie, obnovenie a recykláciu a zabránite tak možným negatívnym vplyvom na životnom prostredí a ľudskom zdraví, ktoré by mohli nastať nesprávnym nakladaním s odpadom.

### 2. V ostatných krajinách mimo Európskej únie

Keď si prajete zlikvidovať tento produkt, kontaktujte vaše miestne úrady a opýtajte sa na správnu metódu likvidácie.

### B. Informácie o likvidácii pre firmy

#### 1. V Európskej únii

Keď je produkt používaný pre účely podnikania a chcete ho zlikvidovať: Kontaktujte vášho predajcu SHARP, ktorý vás bude informovať o prevzatí produktu. Za vrátenie a recykláciu produktu možno budete musieť zaplatiť. Malé produkty (v malom množstve) môžu byť možno odovzdané v miestnych zberných strediskách.

#### 2. V ostatných krajinách mimo Európskej únie

Keď si prajete zlikvidovať tento produkt, kontaktujte vaše miestne úrady a opýtajte sa na správnu metódu likvidácie.



## PRECAUTII

Respectați precauțiile de mai jos atunci când folosiți echipamentul.

### PRECAUȚII LA UTILIZARE

#### ⚠️ **Atentie:**

- Suprafata cuptorului este fierbinte. Aveți grija la indepartarea hartiei blocate in aceasta zona.
- Nu priviti direct in sursa de lumina. Aceasta poate afecta ochii dvs.

#### ⚠️ **Precautii:**

- Nu incercati sa opriti si apoi sa porniti unitatea rapid. Dupa ce opriti unitatea asteptati 10-15 secunde inainte de a o porni din nou.
- Echipamentul trebuie oprit inainte de instalarea oricarei consumabile.
- Plasati echipamentul pe o suprafata stabila, orizontala.
- Nu instalati echipamentul intr-o locatie umeda sau cu praf.
- Cand echipamentul nu este folosit o perioada indelungata, de exemplu in perioada vacanțelor comutati butonul de pornire pe oprit si scoateti cablul de alimentare cu energie din priza.
- Cand mutati echipamentul, asigurati-va ca ati comutat butonul de pornire pe oprit si ati scos cablul de alimentare cu energie din priza.
- Nu acoperiti echipamentul cu huse, material textil sau plastic in timp ce este pornit. Aceasta va impiedica dispararea caldurii, distrugand echipamentul.
- Folosirea unor alte ajustari sau realizarea altor proceduri decat cele specificate in acest manual poate avea ca rezultat expunerea la unele radiatii riscante.
- Priza de alimentare trebuie instalata langa echipament si sa permita accesul usor.
- U scapati echipamentul, nu-l supuneti la socuri sau lovituri cu obiecte dure.
- Stocati cartusele de toner intr-un loc racoros si uscat fara a le scoate din ambalaj inainte de utilizare.
- Daca acestea sunt expuse direct in lumina solara sau caldura excesiva, pot fi realizate copii slabe.
- Nu atingeti cilindrul fotoconductor drum (portiunea verde).
- Zgariturile sau petele de pe cilindru vor produce copii murdare.

### ASPECTE IMPORTANTE LA ALEGEREA LOCULUI DE INSTALARE

Instalarea incorecta poate genera defectarea echipamentului. Luati nota de urmatoarele recomandari de instalare.

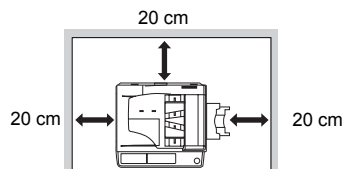
#### **Nu instalati echipamentul in zone care sunt:**

- **umede sau cu foarte mult praf**
- **expuse direct in lumina solara**
- **slab ventilate**
- **cu temperaturi extreme sau modificari de umiditate, spre exemplu langa aer conditionat sau surse de caldura**

#### ⚠️ **Precautii:**

- Echipamentul trebuie instalat in apropierea prizei de curent electric pentru a permite un acces usor in vederea conectarii / deconectarii lui. Asigurati-va ca ati conectat cablul de alimentare la o priza care indeplineste cerintele de tensiune si curent specifice. Deasemenea asigurati-va ca priza de curent este corect conectata la impamantare.
- Conectati echipamentul la o priza care nu este folosita si pentru alte echipamente electrice. Daca o lampa este introdusa in aceeasi priza cu echipamentul, aceasta poate palpai.
- Daca echipamentul este mutat dintr-un loc rece intr-o zona cu temperatura mai inalta poate aparea fenomenul de condensatie, in interiorul echipamentului. Utilizarea echipamentului poate avea de suferit, in acest caz, sau echipamentul se poate defecta. Lasati echipamentul sa ia temperatura camerei, cel putin 2 ore inainte de a-l porni.

**Asigurati un spatiu suficient in jurul echipamentului pentru interventiile de service si ventilarea corecta a sa.**



In timpul utilizarii echipamentului acesta degaja o cantitate mica de ozon. Aceasta cantitate este insuficienta pentru a cauza probleme de sanatate.

#### **Precautii:**

Nu instalati echipamentul într-o locație cu o circulație a aerului redusă. O cantitate mică de ozon se creează în interiorul echipamentului în momentul tipării. Cantitatea de ozon creată nu este suficientă pentru a fi dăunătoare dar, cu toate acestea, un miros neplăcut poate fi simțit când se realizează un număr crescut de copii și, din această cauză, echipamentul trebuie instalat într-o cameră cu un dispozitiv de aerisire sau ferestre care oferă o circulație a aerului suficientă. (Mirosul poate cauza uneori dureri de cap.)  
\*Instalați echipamentul astfel încât persoanele să nu fie expuse direct la gazele de evacuare ale echipamentului.

## RO1

## PRECAUTII PRIVIND LASERUL

Model	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623 AR-5623D
Lungimea de unda	785 nm ± 15 nm	
Durata impulsului	(10,34 μs ± 0,1 μs)/7 mm	(8,665 μs ± 0,1 μs)/7 mm
Puterea emisa	Max. 0,3 mW	

#### ⚠️ **Precautii:**

Utilizarea comenzilor, setarilor pentru utilizare si pproceduri, altele decat cele prezentate in acest manual poate duce la expunerea la radiatii periculoase.

Acesta este un Echipament Digital CLASS 1 LASER PRODUCT (IEC 60825-1 Editia 2-2007)

## CUM SA UTILIZATI GHIDUL DE OPERARE (pe suport CD-ROM)

Ghidul de Utilizare de pe CD-ul cu accesorii oferă instrucțiuni detaliate privind utilizarea echipamentului. Ghidul de Utilizare este disponibil în format PDF.

**Introduceți CD-ul furnizat în unitatea dumneavoastră CD-ROM.**

**CD-ul va rula automat.**

**În caz contrar, faceți dublu-clic pe pictograma CD-ului sau vizualizați conținutul CD-ului și faceți dublu-clic pe "index.html".**

Pentru a vizualiza acest manual este necesar sa aveti instalata programul Acrobat Reader sau Adobe Reader al Adobe Systems Incorporated. Daca nu aveti instalate nici unul din aceste programe, puteti descarca kit-ul de instalare de la urmatoarea adresa URL:  
<http://www.adobe.com/>

#### **Nota:**

- Daca este necesara consultarea acestui manual in mod repetat, va recomandam salvarea lui pe calculatorul dumneavoastra.
- Ghidul de Operare poate fi tiparit utilizand Acrobat Reader. SHARP recomanda sa tipariti acele capitole ale manualului pe care le veti consulta mai des.
- Consultati meniul "Ajutor" al Acrobat Reader pentru a afla mai multe detalii despre modul de utilizare al programului Acrobat Reader.

### LICENTA SOFTWARE

LICENTA SOFTWARE va aparea atunci cand instalati softul de pe CD-ROM. Utilizand intreg programul soft sau parti ale acestuia de pe CD-ROM sau din memoria echipamentului, sunteti de acord cu termenii si conditiile acestei LICENTE SOFTWARE.

### Recunoasterea marilor inregistrate

Urmatoarele marci comerciale sau marci inregistrate sunt utilizate impreuna cu echipamentul si accesoriile acestuia.

- Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Vista®, și Windows® 7 sunt mărci comerciale sau mărci înregistrate ale Microsoft Corporation din S.U.A. și din alte țări.
- IBM, PC/AT și PowerPC sunt marci inregistrate ale International Business Machines Corporation.
- Adobe, Adobe logo, Acrobat, Adobe PDF logo si Reader sunt marci inregistrate ale Adobe Systems Incorporated in S.U.A. si alte tari.
- Toate celelalte marci inregistrate si drepturi de autor sunt proprietatea posesorilor acestora.

### INFORMATII REFERITOARE LA MEDIU



Produsele care au afisata marca ENERGY STAR® sunt create sa protejeze mediul inconjurator prin gradul inalt de eficienta energetica (consumul scazut de energie electrica).

Produsele conforme cu normele ENERGY STAR® poarta logo-ul prezentata mai sus.

Produsele care nu au acest logo ar putea sa nu fie conforme cu normele ENERGY STAR®.

## SPECIFICATII

Model	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Tip	Sistem Digital Multifunctional, Desktop		
Tip fotoconductiv	Cilindru OPC		
Tip geam de documente	Fix		
Sistem copiere	Uscat, electrostatic de transfer		
Originale	Foi, documente legate		
Format Original	Max. A3		
Format Copie	Max. A3 Min. A6 (A6 trebuie alimentat in tava manuala) Pierdere Imagine: Max. 4 mm (muchia de alimentare si cea de terminare) Max. 6 mm (de-a lungul celorlalte margini, in total)		
Viteza de Copiere (copiere simpla fata la zomm 100%)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 copii/min. A3</li> <li>• 12 copii/min. B4</li> <li>• 14 copii/min. A4R</li> <li>• 16 copii/min. B5R</li> <li>• 18 copii/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 copii/min. A3</li> <li>• 12 copii/min. B4</li> <li>• 14 copii/min. A4R</li> <li>• 16 copii/min. B5R</li> <li>• 20 copii/min. A4, B5, A5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 copii/min. A3</li> <li>• 13 copii/min. B4</li> <li>• 15 copii/min. A4R</li> <li>• 18 copii/min. B5R</li> <li>• 23 copii/min. A4, B5, A5</li> </ul>
Copiere multipla	Max. 999 copii; contor descrescator		
Timpe de iesire al primei copii*1	Aprox. 7,2 sec. sau mai putin		Aprox. 5,9 sec. sau mai putin
Timpe de incalzire	Aprox. 25 sec.		
Ratii de copiere	Variabile: 25% la 400%, in incremente de 1% (total 376 pasi) (50% la 200% cand se utilizeaza SPF/RSPF) Ratii fixe presetate: 50%, 70%, 81%, 86%, 100%, 115%, 122%, 141%, 200%		
Sistem de expunere	Geam de documente: Car optic mobil, fanta de expunere (platan fix) cu expunere automata SPF/RSPF: Originalul de deplaseaza		
Alimentare cu hartie	O tava de alimentare automata (250 coli) + tava manuala (100 coli)	Doua tavi de alimentare automata (250 coli fiecare) + tava manuala (100 coli)	
Cuptor	Role calde		
Sistem de delvelopare	Tip-uscate cu perie magnetica		
Sursa de lumina	Tub catodic fluorescent, rece		
Rezolutie	600 x 600 dpi		
Tonuri	Scanare: 256 Tiparire: 2 valori		
Alimentare cu energie	Tensiune locala ±10% (Pentru a vedea care sunt cerintele acestui echipament vezi placuta de informatii din spatele echipamentului.)		
Putere consumata	Max. 1,2 kW		
Greutate	AR-5618: Aprox. 28,6 kg*2 Aprox. 32,2 kg*3 AR-5618D: Aprox. 29,2 kg*2 Aprox. 33,0 kg*4 AR-5620/AR-5623: Aprox. 33,8 kg*2 Aprox. 37,4 kg*3 AR-5620D/AR-5623D: Aprox. 34,4kg*2 Aprox. 38,2 kg*4		
Dimensiuni (L) x (A) x (I)	AR-5618/AR-5618D: 591 mm x 567 mm x 495 mm*2 591 mm x 567 mm x 590 mm*5 AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D: 591 mm x 567 mm x 595 mm*2 591 mm x 567 mm x 690 mm*5		

\*1 Timpul primei copii este măsurat cu un document original așezat pe platoul de scanare cu setările de mai jos, cu echipamentul pregătit cu cuptorul la temperatură de funcționare iar motorul poligonal la viteză optimă; timpul efectiv poate varia în funcție de condițiile ambientale.

- Hârtia de dimensiune A4 este alimentată prin tava de hârtie 1
- Modul de expunere este AUTO
- Rezoluția de scanare este de 400 x 300 dpi

\*2 Cu capac de documente opțional instalat

\*3 Cu opționalul SPF instalat

\*4 Cu opționalul RSPF instalat

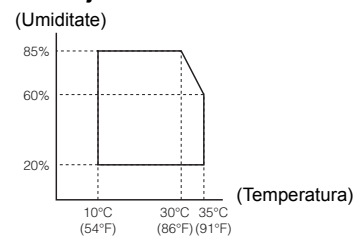
\*5 Cu opționalul SPF/RSPF instalat

## Emisii de zgomot (masurate conform ISO7779)

Model	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D	
Nivel putere sunet LWA				
Mod tiparire (tiparire continua)	6,5 B	6,6 B	6,8 B	
Mod asteptare	-	-	-	
Nivel presiune zgomot LpA (masuratori actuale)				
Mod tiparire	Pozitie Trecator/Martor	48 dB	49 dB	52 dB
Mod asteptare	Pozitie Trecator/Martor	-	-	-

## Emisii chimice (masurate in conformitate cu RAL UZ-122: Edition Jan. 2006)

### Mediul inconjurator



Ca parte a politicii de imbunatatire continua a produselor sale, SHARP isi rezerva dreptul de a efectua modificari de design si specificatii, fara notificare prealabila. Performantele si specificatiile indicate in acest manual sunt valori nominale ale unitatilor de productie. Pot exista mici variatii de la aceste valori, pentru echipamentele individuale.

## INFORMATII PENTRU UTILIZATORII

Atenție: Produsul dumneavoastră este marcat cu acest simbol care indică că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile casnice. Pentru aceste produse există un sistem separat de colectare.



### A. Informații pentru utilizatorii casnici

#### 1. În Uniunea Europeană

Atenție: Dacă doriți să aruncați acest echipament, vă rugăm să nu folosiți recipientul de gunoi uzual! Echipamentele electrice și electronice uzate trebuie eliminate separat, în conformitate cu legislația în vigoare care impune tratarea, valorificarea și reciclarea corespunzătoare a acestora.

În urma implementării legislației de către statele membre UE, utilizatorii casnici din acestea pot preda gratuit\* echipamentele electronice și electrice uzate la centrele de colectare autorizate. În anumite țări\* magazinele locale preiau gratuit produsul uzat la achiziționarea unui alt produs similar.

\*) Pentru informații suplimentare vă rugăm contactați autoritatea locală.

Dacă echipamentele dumneavoastră electrice și electronice uzate au baterii sau acumulatori, acestea/aceștia trebuie eliminate/eliminați separat în conformitate cu reglementările locale.

Eliminând acest produs în mod corect contribuiți la tratarea, valorificarea și reciclarea corespunzătoare a deșeurilor, prevenind astfel efectele negative asupra sănătății umane și a mediului care pot apărea în urma managementului necorespunzător al deșeurilor.

#### 2. În alte țări din afara Uniunii Europene

Dacă doriți să aruncați acest produs, vă rugăm contactați autoritatea locală pentru a afla care este metoda corectă de eliminare.

### B. Informații pentru utilizatorii profesionali

#### 1. În Uniunea Europeană

Dacă produsul este de uz profesional și doriți să îl aruncați: Vă rugăm contactați distribuitorul SHARP care vă va furniza informații privind preluarea produsului. Este posibil să vi se ceară să acoperiți cheltuielile ocazionale de preluare și reciclare. Produsele de mici dimensiuni (și cantitățile mici) pot fi preluate de centrele de colectare locale.

#### 2. În alte țări din afara Uniunii Europene

Dacă doriți să aruncați acest produs, vă rugăm contactați autoritatea locală pentru a afla care este metoda corectă de eliminare.



## ОБЕРЕЖНО

Враховуйте наступні застереження під час користування апаратом чи виконання над ним інших дій.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

#### ⚠ Попередження:

- Область термічного закріплення сильно нагрівається. Будьте обережні при вийманні паперу, що застряг.
- Не дивіться прямо на джерело світла. Це може завдати шкоди вашим очам.

#### ! Обережно:

- Не слід різко вмикати чи вимикати апарат. Вмикайте апарат тільки через 10-15 секунд після вимкнення.
- Вимикайте живлення апарата перед встановленням будь-яких витратних матеріалів.
- Встановлюйте апарат на рівній, твердій поверхні.
- Забороняється встановлювати апарат у вологих та заплених місцях.
- Якщо ви не плануєте користуватися апаратом протягом тривалого часу (наприклад, перебуваючи у відпустці), вимкніть живлення і витягніть штекер із розетки.
- Перед переміщенням апарата обов'язково вимикайте живлення і витягніть штекер із розетки.
- Не накривайте працюючий апарат пилозахисним чохлам, тканиною чи пластиковою плівкою. Це перешкоджає відведенню тепла і може призвести до пошкодження апарата.
- Застосування засобів регулювання чи налаштування або виконання процедур, які не описані в цьому документі, може призвести до ураження небезпечним лазерним випромінюванням.
- Розетка має знаходитися поблизу апарата і бути легко доступною.
- Не кидайте апарат, оберегайте його від струсів і на ударяйте об інші предмети.
- Зберігайте запасні тонерні картриджі в сухому, прохолодному місці, не виймаючи з упаковки. Якщо вони зазнаватимуть впливу прямих сонячних променів чи надмірного тепла, то можливе погіршення якості копій.
- Не торкайтеся до фотопровідного барабана (деталь зеленого кольору). Подряпини і забруднення на барабані призводять до отримання брудних копій.

### ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ ЩОДО ВИБОРУ МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

Можливе пошкодження апарата через неправильне встановлення. Враховуйте наступні вказівки при першому встановленні апарата чи переміщенні його в інше місце.

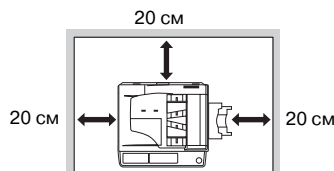
#### Не встановлюйте апарат у місцях з наступними ознаками.

- **Високий рівень вологості чи сильна запиленість.**
- **Вплив прямих променів сонця.**
- **Погана вентиляція.**
- **Сильні перепади температури чи вологості, наприклад, поряд із кондиціонером або обігрівачем.**

#### ! Обережно:

- Для простого відключення і підключення до електричної мережі встановлюйте апарат поряд із легко доступною розеткою. Підключайте кабель живлення тільки до розетки, яка відповідає вказаним вимогам щодо напруги й сили струму. Переконайтеся, що розетка належним чином заземлена.
- Підключайте апарат до розетки, яка не використовується іншими електричними пристроями. Якщо підключити до тієї ж розетки освітлювальний прилад, то світло може мерехтати.
- При переміщенні апарата з холодного місця в тепле приміщення всередині може утворитися конденсат. У такому стані апарат може виготовляти копії низької якості та працювати неправильно. Перед використанням залиште апарат щонайменше на 2 години за кімнатної температури.

Подбайте, щоб навколо апарата було достатньо вільного місця для обслуговування і належної вентиляції.



У процесі експлуатації всередині копіювального апарата утворюється невелика кількість озону. Вона надто мала, щоб становити небезпеку для здоров'я.

#### ОБЕРЕЖНО:

Не встановлюйте апарат у місцях із поганою циркуляцією повітря. У процесі друку всередині апарата утворюється невелика кількість озону. Вона недостатня, щоб становити небезпеку, проте під час виконання копіювальних робіт великого об'єму може відчуватися неприємний запах. Через це апарат слід встановлювати у приміщенні з вентилятором або вікнами, які забезпечують належну циркуляцію повітря. (У деяких людей запах може викликати головний біль.)

\*Встановлюйте апарат таким чином, щоб відпрацьовані гази не спрямовувалися прямо на людей.

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ЛАЗЕРА

Модель	AR-5618/AR-5620 AR-5618D/AR-5620D	AR-5623 AR-5623D
Довжина хвилі	785 нм ± 15 нм	
Тривалість імпульсу	(10,34 мксек ± 0,1 мксек)/7 мм	(8,665 мксек ± 0,1 мксек)/7 мм
Вихідна потужність	Макс. 0,3 мВт	

#### ! Обережно:

Застосування засобів регулювання чи налаштування або виконання інших процедур, які не описані в цьому документі, може призвести до ураження небезпечним випромінюванням.

Це цифрове обладнання має класифікацію CLASS 1 LASER PRODUCT (IEC 60825-1, редакція 2-2007)

## ВИКОРИСТАННЯ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ (на додатковому компакт-диску)

Посібник з експлуатації на додатковому компакт-диску містить детальні інструкції щодо користування апаратом. Файл Посібника з експлуатації має формат PDF.

**Вставте доданий компакт-диск у дисковод комп'ютера.**

**Компакт-диск автоматично запуститься.**

**Якщо компакт-диск не запускається автоматично, двічі клацніть його значок або відкрийте вміст і двічі клацніть файл "index.html".**

Для перегляду посібника в форматі PDF потрібна програма Acrobat Reader або Adobe Reader (розробник — Adobe Systems). Якщо ви не маєте якоїсь із цих програм, то завантажити їх можна з наступного веб-сайту:

<http://www.adobe.com/>

#### Примітка:

- Для частого перегляду Посібника з експлуатації рекомендується скопіювати його на комп'ютер.
- Роздрукувати Посібник можна за допомогою програми Acrobat Reader. Компанія SHARP рекомендує роздрукувати розділи, до яких ви часто звертаєтесь.
- Детальну інформацію про користування програмою Acrobat Reader див. у вбудованій довідці.

### SOFTWARE LICENSE

При встановленні програмного забезпечення з компакт-диска з'являється текст ліцензії SOFTWARE LICENSE. Використовуючи програмне забезпечення на компакт-диску чи в апараті, частково чи повністю, ви погоджуєтесь з умовами ліцензії SOFTWARE LICENSE.

### ТОВАРНІ ЗНАКИ

З апаратом, його периферійними пристроями та додатковим приладдям використовуються наступні товарні знаки і зареєстровані товарні знаки.

- Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Vista® і Windows® 7 є зареєстрованими товарними знаками або товарними знаками Microsoft Corporation у США та інших країнах.
- IBM, PC/AT і PowerPC є товарними знаками корпорації International Business Machines.
- Adobe, емблема Adobe, Acrobat, емблема Adobe PDF і Reader є зареєстрованими товарними знаками або товарними знаками корпорації Adobe Systems у США та інших країнах.
- Усі інші товарні знаки й авторські права належать їх відповідним власникам.

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з емблемою ENERGY STAR® забезпечують захист навколишнього середовища завдяки надзвичайно ощадливому використанню електроенергії.

Вироби, що відповідають вимогам ENERGY STAR®, позначаються наведеною вище емблемою.

Вироби без цієї емблеми можуть не відповідати вимогам ENERGY STAR®.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	AR-5618/ AR-5618D	AR-5620/ AR-5620D	AR-5623/ AR-5623D
Тип	Цифрова настільна багатофункціональна система		
Тип фотопровідного пристрою	Барабан (органічний фотопровідник)		
Тип скла утримувача оригіналу	Фіксоване		
Система копіювання	Сухе електростатичне перенесення		
Оригінали	Окремі аркуші, брошуровані документи		
Розміри оригіналів	До А3		
Розміри копій	До А3 Мінімум А6 (аркуші А6 слід подавати через обвідний лоток) Втрата зображення: макс. 4 мм (передній і задній край) макс. 6 мм (загалом уздовж інших країв)		
Швидкість копіювання (одностороннє копіювання в масштабі 100%)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 копій на хвилину А3</li> <li>• 12 копій на хвилину В4</li> <li>• 14 копій на хвилину А4R</li> <li>• 16 копій на хвилину В5R</li> <li>• 18 копій на хвилину А4, В5, А5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11 копій на хвилину А3</li> <li>• 12 копій на хвилину В4</li> <li>• 14 копій на хвилину А4R</li> <li>• 16 копій на хвилину В5R</li> <li>• 20 копій на хвилину А4, В5, А5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 копій на хвилину А3</li> <li>• 13 копій на хвилину В4</li> <li>• 15 копій на хвилину А4R</li> <li>• 18 копій на хвилину В5R</li> <li>• 23 копій на хвилину А4, В5, А5</li> </ul>
Безперервне копіювання	До 999 копій; субтрактивний лічильник		
Час виходу першої копії*1	Приблизно 7,2 секунди або менше		Приблизно 5,9 секунди або менше
Час розігріву	Приблизно 25 секунд		
Масштаб копіювання	Регульований: від 25% до 400% кроком 1% (усього 376 кроків) (від 50% до 200% у разі застосування пристрою SPF/RSPF) Фіксований стандартний: 50%, 70%, 81%, 86%, 100%, 115%, 122%, 141%, 200%		
Система експонування	Скло утримувача оригіналу: рухоме оптичне джерело, щільне експонування (нерухомий утримувач оригіналу) з автоматичним експонуванням Пристрій SPF/RSPF: рухомий оригінал		
Подача паперу	Один лоток для автоматичної подачі паперу (250 аркушів) + обвідний лоток (100 аркушів)	Два лотки для автоматичної подачі паперу (на 250 аркушів кожен) + обвідний лоток (100 аркушів)	
Система термічного закріплення	Нагрівальні ролики		
Система проявлення	Сухе проявлення методом двокомпонентного магнітного пензля		
Джерело світла	Флуоресцентна лампа з холодним катодом		
Роздільна здатність	600 x 600 точок на дюйм		
Градація	Сканування: 256, Друк: 2 значення		
Джерело живлення	Напруга в місцевій мережі ±10% (конкретні вимоги до джерела живлення див. на інформаційній таблиці ззаду на апараті)		
Споживання електроенергії	Макс. 1,2 кВт		
Вага	AR-5618: приблизно 28,6 кг*2 приблизно 32,2 кг*3 AR-5618D: приблизно 29,2 кг*2 приблизно 33,0 кг*4 AR-5620/AR-5623: приблизно 33,8 кг*2 приблизно 37,4 кг*3 AR-5620D/AR-5623D: приблизно 34,4 кг*2 приблизно 38,2 кг*4		
Розміри Ш x Г x В	AR-5618/AR-5618D: 591 мм x 567 мм x 495 мм*2 591 мм x 567 мм x 590 мм*5 AR-5620/AR-5623/AR-5620D/AR-5623D: 591 мм x 567 мм x 595 мм*2 591 мм x 567 мм x 690 мм*5		

\*1 Час виходу першої копії виміряний за вказаних нижче параметрів, з оригіналом на склі утримувача оригіналу, у повністю готовому до експлуатації стані: термофіксатор має робочу температуру, а двигун дзеркала розвинув робочу швидкість. Фактичний час може відрізнятися в залежності від оточуючих умов.

- Папір формату А4 подається з лотка 1
- Режим автоматичної експозиції

\*2 Роздільна здатність сканування 400 x 300 точок на дюйм

\*3 Зі встановленою кришкою утримувача оригіналу (додаткове приладдя)

\*4 Зі встановленим пристроєм SPF (додаткове приладдя)

\*5 Зі встановленим пристроєм RSPF (додаткове приладдя)

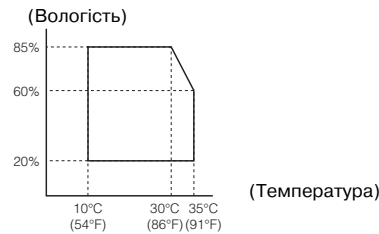
\*5 Зі встановленим пристроєм SPF/RSPF (додаткове приладдя)

## Рівень акустичного шуму (виміряний згідно ISO 7779)

Модель	AR-5618/ AR-5620/ AR-5623	AR-5618D/ AR-5620D	AR-5623D
Рівень звукової потужності Lwa			
Режим друку (безперервний друк)	6,5 Б	6,6 Б	6,8 Б
Режим очікування	-	-	-
Рівень звукового тиску Lpa (фактично виміряне значення)			
Режим друку	Для людини, що стоїть поруч	48 дБ	49 дБ
Режим очікування	Для людини, що стоїть поруч	-	-

## Щільність емісії (виміряна згідно RALUZ122 у редакції за червень 2006 р.)

### Оточуючі умови



Компанія SHARP залишає за собою право без попередження змінювати конструкцію і технічні характеристики виробів у рамках стратегії постійного вдосконалення своєї продукції. У якості робочих характеристик наведено номінальні значення для виробничого обладнання. Фактичні значення для індивідуального обладнання можуть дещо відрізнятися.

## ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО УТИЛІЗАЦІЇ

Увага! На вашому виробі присутній цей символ. Він означає, що старе електричне та електронне обладнання не можна викидати разом зі звичайними побутовими відходами. Для таких виробів передбачені системи роздільного збирання сміття.



### А. Інформація щодо утилізації для приватних користувачів

#### 1. У Європейському Союзі

Увага! Не викидайте це обладнання в бак для звичайного сміття.

Старе електричне й електронне обладнання необхідно утилізувати окремо у відповідності до вимог законодавства, яке встановлює правила належного поводження з такими відходами, їх утилізації та вторинної переробки.

У Європейському Союзі приватні користувачі повинні безкоштовно здавати старе електричне й електронне обладнання до пунктів збирання сміття, керуючись відповідними законами своєї країни\*. У деяких країнах\* при покупці нового виробу можна безкоштовно здати в магазин подібний старий виріб.

\*) Більш детальну інформацію можна отримати в місцевих органах влади. Якщо у старому електричному чи електронному обладнанні використані батареї або акумулятори, то попередньо утилізуйте їх окремо від самого обладнання, дотримуючись вимог місцевого законодавства.

Правильна утилізація цього виробу допомагає забезпечити належну обробку, утилізацію та вторинну переробку відходів, а також запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища і людського здоров'я, що могли б виникнути в іншому разі.

#### 2. У країнах за межами Європейського Союзу

Якщо ви хочете викинути цей виріб, то зверніться до місцевих органів влади для отримання інформації щодо правильного методу утилізації.

Швейцарія: старе електричне та електронне обладнання можна безкоштовно повернути в роздрібний магазин, навіть якщо ви не купуєте новий виріб. Додаткові пункти прийому сміття вказані на веб-сайтах [www.swico.ch](http://www.swico.ch) і [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

#### Б. Інформація щодо утилізації для комерційних користувачів

##### 1. У Європейському Союзі

Для утилізації виробу, що використовувався в комерційних цілях, дійте наступним чином.

Зверніться до дилера SHARP, який ознайомить вас із процедурою повернення виробу. Можливо, вам доведеться оплатити прийом і вторинну переробку виробу. Вироби малого розміру (в невеликих кількостях) можна здати до місцевих пунктів збирання сміття.

Іспанія: з питаннями щодо повернення старих виробів звертайтеся до існуючої системи збирання сміття або до місцевих органів влади.

##### 2. У країнах за межами Європейського Союзу

Якщо ви хочете викинути цей виріб, то зверніться до місцевих органів влади для отримання інформації щодо правильного методу утилізації.

**English**

Each instruction also covers the optional units used with these products.

**Do not make copies of anything which is prohibited from copying by law. The following items are normally prohibited from copying by national law. Other items may be prohibited by local law.**

Money	Stamps	Bonds	Stocks	Bank drafts
Checks	Passports	Driver's licenses		

In some areas, the "POWER" switch positions are marked "I" and "O" on the copier instead of "ON" and "OFF".

If your copier is so marked, please read "I" for "ON" and "O" for "OFF".



**Caution!**

**For a complete electrical disconnection, pull out the main plug. The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.**

Shielded interface cables must be used with this equipment to maintain compliance with EMC regulations.

The equipment should be installed near an accessible socket outlet for easy disconnection.

**Notice for users in the UK****MAINS PLUG WIRING INSTRUCTIONS**

The mains lead of this equipment is already fitted with a mains plug which is either a non-rewireable (moulded) or a rewireable type. Should the fuse need to be replaced, a BSI or ASTA approved fuse to BS1362 marked  or  and of the same rating as the one removed from the plug must be used.

Always refit the fuse cover after replacing the fuse on the moulded plug. Never use the plug without the fuse cover fitted.

In the unlikely event of the socket outlet in your home not being compatible with the plug supplied either cut-off the moulded plug (if this type is fitted) or remove by undoing the screws if a rewireable plug is fitted and fit an appropriate type observing the wiring code below.


**DANGER:** The fuse should be removed from the cut-off plug and the plug destroyed immediately and disposed of in a safe manner. Under no circumstances should the cut-off plug be inserted elsewhere into a 13A socket outlet as a serious electric shock may occur.

To fit an appropriate plug to the mains lead, follow the instructions below:

**IMPORTANT:** The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

<b>GREEN-AND-YELLOW:</b>	Earth
<b>BLUE:</b>	Neutral
<b>BROWN:</b>	Live

As the colours of the wires in this mains lead may not correspond with coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured **GREEN-AND-YELLOW** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E**, or by the safety earth symbol , or coloured green or green-and-yellow.

The wire which is coloured **BLUE** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured black.

The wire which is coloured **BROWN** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured red.

If you have any doubt, consult a qualified electrician.

**WARNING: THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.**

**Warning**

This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

**Français**

Chaque instruction couvre également les unités optionnelles utilisées avec ces produits.

**Ne réalisez pas de copies de documents dont la reproduction est interdite par la loi. La reproduction des éléments suivants est normalement interdite par une loi nationale. La reproduction d'autres éléments peut être interdite par une loi locale.**

Billets de banque	Timbres	Obligations	Actions	Traites bancaires
Chèques	Passports	Permis de conduire		

Pour certains pays, les positions marche "I" et arrêt "O" de l'interrupteur "POWER" de l'appareil remplacent les symboles "ON" et "OFF".

Si votre appareil porte ces symboles, veuillez lire "I" pour "ON" et "O" pour "OFF".

**Attention !**

**Pour obtenir une déconnexion électrique complète, débranchez la prise principale. Utilisez une prise de courant située à proximité de l'appareil et facilement accessible.**

Afin de respecter la réglementation sur la compatibilité électromagnétique, il est recommandé d'utiliser des câbles d'interface blindés avec l'appareil.

L'appareil doit être installé près d'une prise de courant accessible afin de pouvoir le débrancher facilement.

**Avvertimento**

Le présent appareil est un appareil de classe A. Dans un environnement privé, ce produit peut être à l'origine d'interférences radio ; l'utilisateur devra dans ce cas prendre les mesures adéquates.

**Español**

Cada instrucción también cubre las unidades opcionales utilizadas con estos productos.

**No haga copias de nada que la ley prohíba copiar. La ley nacional normalmente prohíbe la copia de los siguientes artículos. Las leyes locales pueden prohibir la copia de otros artículos.**

Dinero	Estampillas	Bonos	Acciones	Cheques bancarios
Cheques	Pasaportes	Licencias de conductor		

En ciertas regiones, las posiciones del interruptor de "ENCENDIDO" están marcadas "I" y "O" en la copiadora en vez de "ON" y "OFF".

Si su copiadora está marcada de este modo, lea "I" por "ON" y "O" por "OFF".

**¡Precaución!**

**Para una desconexión eléctrica total, desenchufe la clavija principal. El tomacorriente deberá estar instalado cerca del equipo y deberá ser de fácil acceso.**

Se deben usar cables de interfaz blindados con este equipo para mantener el cumplimiento con las regulaciones EMC.

El equipo debe instalarse cerca de una toma de corriente accesible para una desconexión fácil.

**Advertencia**

Este es un producto Clase A. En un entorno doméstico este producto puede causar radio interferencia en cuyo caso el usuario deberá tomar las medidas adecuadas.

**Deutsch**

Jede Anleitung bezieht auch die mit diesen Produkten verwendeten optionalen Einheiten ein.

**Stellen Sie keine Kopien von Unterlagen her, deren Vervielfältigung gesetzlich verboten ist. Die nationalen Gesetze verbieten normalerweise die Kopie der folgenden Originale. Die Kopie weiterer Vorlagen kann durch regionale Gesetze verboten sein.**

Banknoten	Briefmarken	Obligationen	Aktien	Bankwechsel
Schecks	Pässe	Führerscheine		

In einigen Ländern sind die Schalterstellungen des Netzschalters "POWER" am Kopierer mit "I" und "O" anstatt mit "ON" und "OFF" gekennzeichnet.

Wenn Ihr Kopierer diese Art der Kennzeichnung aufweist, steht "I" für "ON" und "O" für "OFF".

**Achtung!**

**Ziehen Sie den Netzstecker, um das Gerät vom Netz zu trennen.**

**Die Steckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.**

Zur Aufrechterhaltung der Konformität mit den EMC-Richtlinien muss das Gerät mit geschirmten Schnittstellenkabeln verwendet werden.

**Warnhinweis:**

Dies ist ein Gerät der Klasse A. In einem Haushalt kann dieses Gerät Funkstörungen verursachen. In diesem Fall hat der Benutzer entsprechende Abhilfemaßnahmen zu ergreifen.

**Italiano**

Ogni istruzione copre anche le unità opzionali usate con questi prodotti

**Non copiare alcun materiale la cui riproduzione sia vietata dalla legge. Solitamente la riproduzione dei seguenti oggetti è proibita dal diritto nazionale. La riproduzione di altri oggetti potrebbe essere vietata da disposizioni di legge locali.**

Denaro	Francobolli	Obligazioni	Titoli	Tratte bancarie
Assegni	Passaporti	Patenti di guida		

In alcuni punti, le posizioni dell'interruttore "POWER" sono contrassegnate da "I" e "O" sulla copiatrice anziché come "ON" e "OFF".

Se la vostra copiatrice è contrassegnata in questo modo, "I" sta per "ON" e "O" sta per "OFF".

**Attenzione!**

**Per garantire la completa interruzione dell'alimentazione elettrica, estrarre il cavo di alimentazione principale dalla presa.**

**La presa di corrente deve essere collocata vicino all'unità e deve essere facilmente accessibile.**

Al fine di garantire la conformità con le regolamentazioni in materia di compatibilità elettromagnetica, è necessario utilizzare dei cavi d'interfaccia schermati con questa unità.

L'unità deve essere collocata vicino ad una presa di corrente accessibile per facilitare le operazioni di scollegamento.

**Avvertenza**

Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico questo prodotto può causare interferenze radio che potranno essere risolte dall'utente adottando misure corrispondenti.

**Česky**

Uváděné pokyny platí též pro dodaná volitelná příslušenství.

**Nekopírujte nic, co je dle zákona zakázáno kopírovat. Dle běžných zákonů je normálně zakázáno kopírovat níže uvedené položky. Kopírování dalších věcí může být zakázáno místními zákonnými předpisy.**

Peníze	Známky	Akcie	Dluhopisy	Bankovní výpisy
Šeky	Pasy	Řidičské průkazy		

V některých zemích jsou polohy hlavního vypínače označeny "I" a "O" namísto "ON" a "OFF".

Je-li kopírka takto označena, "I" znamená zapnuto a "O" znamená vypnuto.

**Varování!**

**Kopírku lze zcela odpojit od přívodu energie vytažením kabelu z elektrické zásuvky.**

**Zásuvka by se měla nacházet poblíž zařízení a měla by být dobře přístupná.**

Pro dodržení norem EMC musí být u tohoto zařízení použity stíněné kabely rozhraní.

Toto zařízení by mělo být pro snadné odpojení nainstalováno v blízkosti přístupné zásuvky.

**Varování**

Kopírovací stroj představuje výrobek třídy A. Je-li stroj provozován v domácnostech, může způsobovat rušení jiných zařízení a uživatel proto musí provést odpovídající opatření.



**Polski**

W każdej z instrukcji znajdują się również informacje na temat elementów wyposażenia dodatkowego używanych z tymi produktami.

**Nie kopiuj żadnych materiałów, których kopiowanie jest zabronione przez prawo. Kopiowanie niżej wymienionych pozycji jest zwykle zabronione przez prawo. Kopiowanie innych materiałów może być zabronione przez prawa lokalne.**

Banknoty Czeki	Znaczki Paszporty	Obligacje Prawa jazdy	Akcje	Wyciągi bankowe
-------------------	----------------------	--------------------------	-------	-----------------

W niektórych krajach położenia wyłącznika zasilania koparki oznaczone są symbolami "I" oraz "O" zamiast "ON" i "OFF".

Jeżeli na kopiarce znajdują się właśnie takie oznaczenia, prosimy traktować symbol "I" jako "ON", zaś "O" jako "OFF".

**Uwaga!**

**Dla całkowitego odłączenia od źródła zasilania należy wyciągnąć z gniazda główny wtyk zasilający koparki.**

**Gniazdo zasilające powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.**

Dla spełnienia wymagań EMC, z tym urządzeniem należy używać ekranowanych kabli połączeniowych.

Urządzenie należy podłączyć do gniazdka elektrycznego znajdującego się w pobliżu i umożliwiającego łatwe odłączenie.

**Ostrzeżenie**

Produkt jest urządzeniem laserowym klasy A. W gospodarstwie domowym może on powodować zakłócenia odbiorników radiowych. W takim przypadku właściciel jest zobowiązany do podjęcia środków, które zapobiegą takim zakłóceniom.

**Magyar**

Az utasítások a termékkel használható opcionális egységekre is vonatkoznak.

**Ne készítsen másolatot törvény által tiltott dolgokról. A következő elemek nyomtatása általában tilos a nemzeti törvény szerinti. Más elemek nyomtatását helyi törvények tilthatják.**

Pénz Csekk	Bélyeg Útleve	Kötvény Vezetői engedély	Részvény	Bankkivonat
---------------	------------------	-----------------------------	----------	-------------

Egyes részeken a tápkapcsoló állásait a másolón "I" és "O" jelöli.

Ha a másolón ilyen jelölés szerepel, az "I" jelentése "ON" és a "O" jelentése "OFF".

**Vigyázat!**

**Teljes áramtalanításhoz ki kell húzni a tápvezetékét.**

**A hálózati aljzat legyen közel a berendezéshez és legyen könnyen hozzáférhető.**

Az EMC előírásoknak való megfelelés érdekében ehhez a készülékhez árnyékolt illesztőkábeleket kell használni.

A berendezést egy jól hozzáférhető csatlakozóaljzat közelébe kell telepíteni a könnyű szétválasztás érdekében.

**Figyelmeztetés**

Jelen termék A. Osztályú. Szűk környezetben jelen termék elektromos interferenciát okozhat, mely esetben a használatnak meg kell tennie a megfelelő intézkedéseket.

**Ελληνικά**

Κάθε οδηγία καλύπτει επίσης τις προαιρετικές μονάδες που χρησιμοποιούνται με αυτά τα προϊόντα.

**Μην παράγετε φωτοαντίγραφα από οτιδήποτε το οποίο απαγορεύεται να αντιγραφεί από τον νόμο. Τα ακόλουθα αντικείμενα απαγορεύεται να αναπαράχθούν από τους διεθνείς νόμους. Άλλα αντικείμενα μπορεί να απαγορεύονται από τοπικούς νόμους.**

Χρήματα Επιταγές	Σφραγίδες Διαβατήρια	Έντοκα γραμμάτια Άδειες οδήγησης	Τραπεζικά έγγραφα Μετοχές
---------------------	-------------------------	-------------------------------------	------------------------------

Σε μερικές περιοχές οι θέσεις του "ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ" σημειώνονται ως "I" και "O" επάνω στο φωτοαντιγραφικό αντί για το "ON" και "OFF".

Εάν το φωτοαντιγραφικό σας φέρει αυτή τη σήμανση, παρακαλούμε θεωρήστε το "I" σαν "ON" και το "O" σαν "OFF".

**Προσοχή!**

**Για πλήρη αποσύνδεση από την ηλεκτρική τροφοδοσία, τραβήξτε έξω την πρίζα τροφοδοσίας ρεύματος.**

**Η πρίζα τροφοδοσίας θα πρέπει να είναι κοντά στη μηχανή και πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη.**

Με αυτόν τον εξοπλισμό πρέπει να χρησιμοποιούνται θωρακισμένα καλώδια διασύνδεσης για να τηρηθεί η συμβατότητα με τους κανονισμούς EMC.

Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να εγκαθίσταται κοντά σε προσβάσιμη ηλεκτρική λήψη για εύκολη αποσύνδεση.

**Προειδοποίηση**

Αυτό είναι ένα προϊόν κλάσης A. Σε οικιακό περιβάλλον το προϊόν αυτό μπορεί να προκαλέσει ραδιοπαρεμβολές και στην περίπτωση αυτή ο χρήστης πιθανόν να χρειαστεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

**Русский**

В каждом руководстве также приводится описание дополнительных устройств, используемых с данными изделиями.

**Не допускайте запрещенного законодательством копирования. Обычно национальным законодательством запрещается копирование следующих документов. Локальным законодательством может запрещаться копирование некоторых других позиций.**

Деньги Чeki	Печати Паспорта	Облигации Водительские удостоверения	Акции	Банковские документы
----------------	--------------------	---	-------	----------------------

В некоторых регионах позиции выключателя питания копира обозначаются вместо "ON" ("ВКЛ.") и "OFF" ("ВЫКЛ.") символами "I" и "O". Символ "O" указывает на то, что внутри копира сохраняется некоторый уровень напряжения и сам аппарат находится в режиме готовности к работе.

Если Ваш копир имеет такую маркировку, помните о том, что "I" соответствует "ВКЛ.", а "O" - "ВЫКЛ".

**Внимание!**

**Для полного выключения копира необходимо отключить шнур питания от розетки. Розетка должна быть установлена рядом с копиром и доступ к ней должен быть беспрепятственным.**

С данным оборудованием должны использоваться экранированные интерфейсные кабели для поддержания соответствия правилам МЭК.

Оборудование нужно установить рядом с легко доступной розеткой для простоты отключения питания.

**Осторожно!**

Этот аппарат относится к изделиям класса А. В домашних условиях он может создавать радиопомехи; в этом случае пользователь должен предпринять необходимые меры.

**Português**

Cada instrucción también cubre las unidades opcionales utilizadas con estos productos.

**Não realize cópias de artigos cuja cópia seja proibida por lei. A cópia dos artigos seguintes é geralmente proibida pela legislação nacional. A cópia de outros artigos pode também ser proibida pela legislação local.**

Dinheiro Cheques	Selos Passaportes	Certificados Cartas de condução	Acções	Letras bancárias
---------------------	----------------------	------------------------------------	--------	------------------

Em algumas áreas, as posições do interruptor "POWER" estão assinaladas como "I" e "O" na copiadora em vez de "ON" e "OFF".

Se a sua copiadora estiver assinalada deste modo, então deverá ler-se "I" como "ligado" e "O" como "desligado".

**Advertência!**

**Para uma desactivação eléctrica completa, desligue a ficha principal da tomada eléctrica. A saída da tomada deverá estar instalada perto do equipamento e deverá ser facilmente acessível.**

Devem ser utilizados cabos de interface blindados com este equipamento por forma a manter a conformidade com as normas CEM.

O dispositivo deve ser instalado perto de uma tomada eléctrica acessível para poder desconectar isto facilmente

**Aviso**

Este é um produto de Classe A. Num ambiente doméstico, este produto pode provocar interferências radioeléctricas, em cujo caso o utilizador poderá ter de tomar medidas adequadas.

**Türkçe**

Her Talimat ayrı ca bu ürünlerle birlikte kullanılan opsiyonel üniteleri de kapsar.

**Kanunla kopyalanması yasaklanmış olan herhangi bir şeyi kopyalayamazsınız. Aşağıda belirtilen kalemlerin normalde ulusal kanunla kopyalanması yasaklanır. Diğer kalemler ise yerel kanunla yasaklanabilir.**

Para Çekler	Pul Pasaportlar	Bono Sürücü Belgeleri	Hisse Senetleri	Banka poliçeleri
----------------	--------------------	--------------------------	-----------------	------------------

Bazı alanlarda "GÜÇ" anahtarının konumları makinede "ON" ve "OFF" yerine "I" ve "O" ile işaretlidir.

Sizin makineniz de bu şekilde işaretliyse "I", "ON" ve "O" da "OFF" demektir.

**Dikkat!**

**Elektrik bağlantısının tamamen kesilmesi için fişi ana prizden çekiniz. Priz, makinenin yanında olacak ve kolayca ulaşılacaktır.**

EMC düzenlemelerine uygunluk sağlamak için bu cihazda blendajlı arabirim kabloları kullanılmalıdır.

Makina, gerektiğinde kolayca çıkabilmek için erişilebilir bir priz yanına kurulmalıdır.

**Uyarı**

Bu bir Sınıf A ürünüdür. Bir evsel ortamda bu ürün radyo girişimine yol açabileceğinden kullanıcının yeterli önlemler alması gerekebilir.

**Slovensky**

Uvádzané pokyny platia aj pre dodané zvolené príslušenstvá.

**Nerobte kópie ničoho, čo je zákonom zakázané kopírovať. Obvykle je zákonom štátu zakázaná tlač nasledujúcich položiek. Ďalšie veci môžu byť zakázané miestnymi zákonmi.**

Peniaze Šeky	Známky Pasy	Cenné papiere Vodičské preukazy	Akcie	Bankové zmenky
-----------------	----------------	------------------------------------	-------	----------------

V niektorých oblastiach je vypínač elektrického napájania označený "I" a "O" namiesto "ON" a "OFF".

Keď je kopírka takto označená, "I" znamená zapnutý a "O" znamená vypnutý.

**Upozornenie!**

**Ak chcete kopírovacie zariadenie úplne odpojiť od zdroja elektrického napájania, vytiahnite vidlicu zo sieťovej zásuvky.**

**Sieťová zásuvka musí byť v blízkosti kopírovacieho zariadenia a musí byť dobre prístupná.**

Toto zariadenie by malo byť pre snadné odpojenie nainštalované v blízkosti prístupnej zásuvky.

Pre dodržanie noriem EMC musí byť u tohto zariadenia použité tieňované káble rozhrania.

**Varovanie**

Stroj predstavuje výrobok triedy A. V prípade používania v domácnosti môže spôsobovať rádiové rušenie a užívateľ bude musieť vykonať zodpovedajúce opatrenie.

**Română**

Fiecare instructiune este valabila si pentru optionalele utilizate impreuna cu acest echipament.

**Nu incercati sa copiatii obiecte interzise prin lege a fi copiate. Urmatoarele obiecte sunt in mod normal interzise prin lege a fi copiate. Pot fi interzise si alte obiecte prini legi locale.**

Bancnote Securi	Timbre Pasapoarte	Obligatiuni Permise de conducere	Actiuni	Extrase bancare
--------------------	----------------------	-------------------------------------	---------	-----------------

In unele zone, pozitiile butonul "PORNIT" sunt marcate cu "I" si "O" de pe copiator in loc de "ON" si "OFF".

Daca copiatorul este marcat astfel, va rugam cititi "I" pentru "ON" si "O" pentru pentru "OFF/OPRIT".

**Precautii!**

**Pentru deconectarea electrica completa, scoateti echipamentul din priza.**

**Priza de perete trebuie instalata langa echipament si trebuie sa fie usor accesibila.**

Acest echipament trebuie utilizat cu cabluri ecranate, in conformitate cu regulile EMC.

Echipamentul trebuie instalat in apropierea unei prize de curent pentru a putea fi deconectat cu usurinta daca este necesar.

**Atentionare**

Acesta este un produs de Clasa A. In cazul utilizarii domestice acest echipament poate genera interferente radio caz in care utilizatorul va trebui sa ia masuri corespunzatoare.

**Українська**

Кожна інструкція також стосується додаткових пристроїв, що використовуються з цими виробами.

**Не виготовляйте копії документів, копіювання яких заборонене законом. Зазвичай у національному законодавстві міститься заборона на копіювання наступних документів. Законодавство вашої країни може містити більш широкий перелік заборонених позицій.**

Гроші Банківські векселі	Поштові марки Чеки	Облігації Паспорти	Акції Водійські права
-----------------------------	-----------------------	-----------------------	--------------------------

У деяких країнах положення перемикача "POWER" на копіювальному апараті позначені символами "I" та "O" замість написів "ON" і "OFF".

У такому разі символ "I" відповідає "ON", а символ "O" — "OFF".

**Обережно!**

**Для повного відключення від електричної мережі витягніть штекер із розетки. Розетка має знаходитися поблизу обладнання і бути легко доступною.**

Для виконання вимог Директиви ЄС з електромагнітної сумісності (EMC) використовуйте з цим обладнанням екрановані інтерфейсні кабелі.

Для простого відключення від електричної мережі встановлюйте обладнання поряд із легко доступною розеткою.

**Попередження**

Цей виріб відноситься до класу А. При застосуванні в домашніх умовах він може створювати радіоперешкоди, у разі чого користувач має вжити належних заходів.

**CAUTION** CLASS 3B INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.

**VORSICHT** UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG DER KLASSE 3B, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

**ADVARSEL** USYNLIG LASERSTRÅLING AF KLASSE 3B VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.

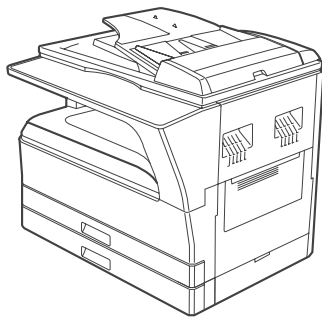
**ADVERSEL** USYNLIG KLASSE 3B LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

**VARNING** OSYNLIG LASERSTRÅLNING KLASS 3B NÅR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRRAR ÄR URKOPPLADE. UNDVIK EXPONERING FÖR STRÅLEN.

**VARO!** AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ LUOKAN 3B LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

**注意** 盖板打开并且连锁装置处于无效状态时, 请不要直视激光光束。

**警告** 當打開並使連鎖裝置失效時, 會產生等級3B不可見的雷射光照射, 應避免暴露於雷射光中。



The above label is affixed to the laser unit inside the machine.  
 L'étiquette ci-dessus est apposée sur l'unité laser à l'intérieur de la machine  
 El nivel superior está fijado a la unidad de láser dentro de la máquina  
 Das oben dargestellte Etikett ist an der Lasereinheit und im Inneren des Geräts angebracht.  
 L'etichetta di cui sopra è attaccata all'unità laser all'interno della macchina.  
 Vyše uvedený štítek je umístěn na laserové jednotce uvnitř stroje.  
 Powyższa etykieta jest umieszczona na module lasera wewnątrz urządzenia.  
 A fenti címke a gép belsejében a lézer egységhez van rögzítve.  
 Η παραπάνω ετικέτα είναι επικολλημένη στην μονάδα λέιζερ στο εσωτερικό του μηχανήματος  
 Эта табличка прикреплена к лазерному блоку, расположенному внутри аппарата.  
 A etiqueta anterior está afixada na unidade laser no interior da máquina  
 Yukarıdaki etiket, makine içerisindeki lazer ünitesine yapıştırılır.  
 Hore uvedený štítok je upevnený na laserovej jednotke vo vnútri stroja.  
 Eticheta de mai sus este fixata pe unitatea laser din echipament.  
 Ця етикетка прикріплена до лазерного блока всередині апарата.

**SHARP ELECTRONICS (Europe) GmbH**  
 SonninstraÙe 3, D-20097 Hamburg

AR-5618/AR-5620/AR-5623/AR-5618D/AR-5620D/AR-5623D START GUIDE

# SHARP®

SHARP CORPORATION



PRINTED IN THAILAND  
2011B YT1  
TINSM2167USZZ